



<p><b>THOMSON REUTERS GOVERNANCE, RISK AND COMPLIANCE</b></p> <p><b>STANDARD CLIENT TERMS OF BUSINESS (VERSION 1.2)</b> <b>(German Law)</b></p>	<p><b>THOMSON REUTERS GESCHÄFTSBEREICH, GOVERNANCE, RISK UND COMPLIANCE</b></p> <p><b>STANDARDGESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR KUNDEN</b> <b>(VERSION 1.2) (deutsches Recht)</b></p>
<p><b>GENERAL TERMS AND CONDITIONS</b></p> <p>In the main body of these terms and conditions, capitalised terms have the meanings set out in Clause 15 unless otherwise set out on the Order Form or SOW. "Client" and "TR" refer to the entities identified in the applicable Order Form or SOW.</p>	<p><b>ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN</b></p> <p>Die im Hauptteil dieser Geschäftsbedingungen großgeschriebenen Begriffe haben die in Klausel 15, angegebenen Bedeutungen, sofern nichts anderes im Bestellformular oder der Leistungsbeschreibung bestimmt wird. Die Begriffe „Kunde“ und „TR“ beziehen sich auf die juristischen Personen, die im entsprechenden Bestellformular oder der Leistungsbeschreibung angegeben werden.</p>
<p><b>1. TERM</b></p>	<p><b>1. LAUFZEIT</b></p>
<p>1.1. The Agreement will be effective on the Effective Date and continue:</p>	<p>1.1. Die Vereinbarung ist wirksam ab dem Datum des Inkrafttretens und gilt:</p>
<p>1.1.1. for Products or Services licensed or provided on a recurring/subscription basis, for the Initial Term and shall renew automatically for the Renewal Term, unless either Party serves written notice of termination on the other Party at least thirty (30) days prior to the end of the Initial Term, or the then current Renewal Term, such notice to take effect at the end of the Initial Term or the then current Renewal Term (as applicable);</p>	<p>1.1.1. für Produkte oder Dienstleistungen, die für die Ursprüngliche Laufzeit regelmäßig/auf Abo-Basis lizenziert oder bereitgestellt werden, und wird automatisch um die Verlängerungslaufzeit verlängert, sofern keine der Parteien der jeweils anderen Partei mindestens dreißig (30) Tage vor Ablauf der Ursprünglichen Laufzeit oder der jeweils geltenden Verlängerungslaufzeit eine Kündigungsmittelung mit Wirkung zum Ablauf der Ursprünglichen Laufzeit oder (gegebenenfalls) der jeweils geltenden Verlängerungslaufzeit zustellt;</p>
<p>1.1.2. for Products or Services licensed or provided on a fixed term or project basis, for the fixed term or duration of the project, as set out on the Order Form or SOW (as applicable); and</p>	<p>1.1.2. für Produkte oder Dienstleistungen, die für einen festgelegten Zeitraum oder ein bestimmtes Projekt für den bestimmten Zeitraum oder die Dauer des Projekts lizenziert oder bereitgestellt werden, wie im Bestellformular oder (gegebenenfalls) der Leistungsbeschreibung angegeben; und</p>
<p>1.1.3. for Products licensed on a "perpetual" basis and Deliverables licensed to Client under the Professional Services Schedule, for the duration of the Intellectual Property Rights in the Product or Deliverable;</p>	<p>1.1.3. für Produkte, die dauerhaft lizenziert werden, und Liefergegenstände, für die dem Kunden eine Lizenz gemäß dem Anhang über Professionelle Dienstleistungen erteilt wird, und zwar für die Dauer der geistigen Eigentumsrechte am Produkt oder Liefergegenstand;</p>
<p>unless lawfully terminated in accordance with these Terms and Conditions (the "Term"). Products shall be deemed to be provided on a recurring/subscription basis unless expressly stated on the Order Form to be provided on a "fixed term" or "perpetual" basis and the Initial Term defined in the Order Form shall be deemed to be the initial term of the Product subscription.</p>	<p>sofern sie nicht rechtmäßig gemäß diesen Geschäftsbedingungen gekündigt wird (die „Laufzeit“). Es wird angenommen, dass Produkte regelmäßig bzw. auf Basis eines Abonnements bereitgestellt werden, sofern nicht ausdrücklich auf dem Bestellformular angegeben ist, dass sie für einen „bestimmten Zeitraum“ oder „dauerhaft“ bereitzustellen sind, und dass die im Bestellformular angegebene Ursprüngliche Laufzeit der ursprünglichen Laufzeit des Produktabonnements entspricht.</p>
<p><b>2. TR OBLIGATIONS</b></p>	<p><b>2. PFLICHTEN VON TR</b></p>
<p>2.1. TR shall provide the Products and/or Services as described in the Order Form and/or the SOW, as applicable. Where a Product or Service includes the provision of:</p>	<p>2.1. TR wird die Produkte und/oder Dienstleistungen zur Verfügung stellen, die im Bestellformular und/oder gegebenenfalls der Leistungsbeschreibung beschrieben werden. Umfasst ein Produkt oder eine Dienstleistung die Bereitstellung von:</p>
<p>2.1.1. Content, the Content Schedule shall apply in addition to these Terms and Conditions;</p>	<p>2.1.1. Inhalten, gilt zusätzlich zu diesen Geschäftsbedingungen der Content-Anhang;</p>
<p>2.1.2. Software as such, to be installed by or on behalf of the Client, the Software Schedule shall apply in addition to these Terms and Conditions;</p>	<p>2.1.2. Software als solcher, die von oder im Auftrag des Kunden installiert wird, gilt zusätzlich zu diesen Geschäftsbedingungen der Softwareanhang;</p>
<p>2.1.3. TR PII Data, the Screening Data Schedule shall apply in addition to these Terms and Conditions.</p>	<p>2.1.3. PII-Daten (Persönlich Identifizierbare Informationen) von TR, gilt zusätzlich zu diesen Geschäftsbedingungen der Screeningdatenanhang.</p>
<p>2.2. Where TR is providing Professional Services, whether in connection with a Product or otherwise, the Professional Services Schedule shall apply in addition to these Terms and Conditions.</p>	<p>2.2. Erbringt TR in Verbindung mit einem Produkt oder auf sonstige Weise Professionelle Dienstleistungen, gilt zusätzlich zu diesen Geschäftsbedingungen der Anhang über Professionelle Dienstleistungen.</p>
<p>2.3. Where TR hosts Product on behalf of the Client or provides a hosted Service to Client, TR:</p>	<p>2.3. Wenn TR ein Produkt im Auftrag des Kunden bereitstellt (Hosting) oder dem Kunden einen gehosteten Service bereitstellt:</p>
<p>2.3.1. shall provide Client with the Login Details and make the Product or Service available to Users over the Internet from the host site provided</p>	<p>2.3.1. ist TR verpflichtet, dem Kunden die Anmeldedaten mitzuteilen und das Produkt oder die Dienstleistung Nutzern über das Internet von der</p>



<p>that Client's Users are authenticated by providing the correct Login Details;</p>	<p>Host-Seite aus zur Verfügung zu stellen, sofern die Nutzer des Kunden durch die Eingabe der richtigen Anmeldeinformationen authentifiziert werden;</p>
<p>2.3.2. may suspend access to the Product or Service in order to perform maintenance, network upgrades or other work related to the host site and, where reasonably practicable, will provide reasonable advance notice to Client of such suspension within the Product or Service or otherwise in writing, including by email; and</p>	<p>2.3.2. kann TR den Zugriff auf das Produkt oder die Dienstleistung vorübergehend einstellen, um eine Wartung, ein Netzwerkupgrade oder sonstige Arbeiten in Bezug auf die Host-Seite durchzuführen, und wird den Kunden, sofern dies vernünftigerweise möglich ist, eine angemessene Zeit im Voraus über die vorübergehende Einstellung des Produkts oder der Dienstleistung oder auf andere Weise schriftlich, z.B. per E-Mail, informieren; und</p>
<p>2.3.3. shall use commercially reasonable endeavours to: (i) maintain commercially reasonable server capacity and connectivity from the host site, in each case, to provide Users with reasonable access to the Product or Service; (ii) make the Product or Service available to Users from the host site on a twenty-four (24) hour per day basis, except in the case of work carried out pursuant to Clause 2.3.2; and (iii) restore access to the Product or Service in the event of an unscheduled interruption or suspension of service; and</p>	<p>2.3.3. wird TR wirtschaftlich vertretbare Anstrengungen unternehmen, um: (i) eine wirtschaftlich angemessene Serverkapazität und Konnektivität jeweils von der Host-Seite aufrechtzuerhalten, sodass Nutzer einen angemessenen Zugriff auf das Produkt oder die Dienstleistung erhalten; (ii) Nutzern das Produkt oder die Dienstleistung von der Host-Seite vierundzwanzig (24) Stunden am Tag zur Verfügung zu stellen, außer wenn gemäß Klausel 2.3.2 Arbeiten ausgeführt werden; und (iii) im Fall einer außerplanmäßigen Unterbrechung oder Einstellung des Dienstes den Zugriff auf das Produkt oder die Dienstleistung wiederherzustellen; und</p>
<p>2.3.4. shall use commercially reasonable endeavours to provide technical support to Users during TR's standard support hours; and</p>	<p>2.3.4. wird TR wirtschaftlich vertretbare Anstrengungen unternehmen, um Nutzern während der üblichen Supportzeiten technische Unterstützung zu bieten; und</p>
<p>2.3.5. shall use commercially reasonable security measures (having regard for the types of use case of the Service intended by TR) to safeguard the Service and Client Materials from access or use by any unauthorised third party.</p>	<p>2.3.5. wird TR (im Hinblick auf die von ihm beabsichtigten Arten der Nutzung der Dienstleistung) wirtschaftlich vertretbare Sicherheitsmaßnahmen vornehmen, um die Dienstleistung und die Kundenmaterialien vor Zugriff und Nutzung durch unbefugte Dritte zu schützen.</p>
<p>2.4. TR may change the format or nature of a standard Product or Service at any time. TR shall use commercially reasonable endeavors to notify Users of material functional changes to a Product or Service within the relevant Product or Service or otherwise in writing, including by email. If any such change materially diminishes the functionality of the applicable Product or Service, Client may terminate this Agreement by providing thirty (30) days' written notice to TR within thirty (30) days of the date of the change notice. This Clause 2.4 shall not apply to Professional Services.</p>	<p>2.4. TR kann das Format oder die Art eines Standardprodukts oder einer Standarddienstleistung jederzeit ändern. TR wird wirtschaftlich vertretbare Anstrengungen unternehmen, um Nutzer über wesentliche Funktionsänderungen eines Produkts oder einer Dienstleistung innerhalb des jeweiligen Produkts oder der Dienstleistung oder auf sonstige Weise schriftlich, einschließlich per E-Mail, zu informieren. Wenn eine derartige Änderung die Funktionalität des anwendbaren Produkts oder der Dienstleistung wesentlich einschränkt, kann der Kunde diese Vereinbarung kündigen, indem er TR innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Erhalt der Änderungsmitteilung eine schriftliche Kündigung mit einer Frist von dreißig (30) Tagen zustellt. Dieser Klausel 2.4 gilt nicht für Professionelle Dienstleistungen.</p>
<p><b>3. CLIENT OBLIGATIONS</b></p>	<p><b>3. PFLICHTEN DES KUNDEN</b></p>
<p>3.1. Where the Order Form identifies that Client will install and host the relevant Product, Client shall:</p>	<p>3.1. Wird im Bestellformular angegeben, dass der Kunde die Installation und das Hosting für das entsprechende Produkt übernimmt, wird der Kunde:</p>
<p>3.1.1. only install the number of copies of the Product or otherwise only use the Product within the scope of the Licence Level using hardware, software and/or systems for the purposes of accessing the Product or Service which comply with the minimum operating specifications as may be notified by TR from time to time in writing; and</p>	<p>3.1.1. nur so viele Kopien des Produkts installieren oder andernfalls das Produkt nur im Rahmen des Lizenzniveaus mithilfe von Hardware, Software und/oder Systemen benutzen, die die Mindestbetriebsspezifikationen erfüllen, die von Zeit zu Zeit von TR schriftlich vorgegeben werden können, um auf das Produkt oder die Dienstleistung zuzugreifen; und</p>
<p>3.1.2. host the Product on a server located at the Site and in an environment, including with respect to data structure, which complies with TR's minimum operating specifications (as determined by TR from time to time in writing); and</p>	<p>3.1.2. das Produkt auf einem Server hosten, der sich am Standort befindet, und in einem Umfeld - auch unter Berücksichtigung der Datenstruktur - das die Mindestbetriebsspezifikationen von TR erfüllt (wie diese von Zeit zu Zeit von TR schriftlich bestimmt werden); und</p>
<p>3.1.3. maintain commercially reasonable security measures, including hosting the Product within a Secure Network to safeguard the Product from access or use by any unauthorised third party; and</p>	<p>3.1.3. wirtschaftlich vertretbare Sicherheitsmaßnahmen unterhalten, einschließlich der Unterbringung des Produkts in einem Sicheren Netzwerk, um das Produkt vor Zugriff oder Nutzung durch unbefugte Dritte zu schützen; und</p>
<p>3.2. Where the Order Form identifies that the relevant Product will be accessed via a Third Party Host:</p>	<p>3.2. wird im Bestellformular angegeben, dass der Zugriff auf das entsprechende Produkt über einen Dritten Internetdienstleister stattfinden wird:</p>
<p>3.2.1. Client shall be responsible for maintaining such licenses and paying such fees to the Third Party Host as are required by the Third Party Host to access its products and services and/or the Product via such products and services; and</p>	<p>3.2.1. ist der Kunde verantwortlich für die Aufrechterhaltung der Lizenzen und die Zahlung der Gebühren an die Drittanbieter, die von diesen verlangt werden, um auf dessen Artikel und Leistungen und/oder das Produkt über diese Artikel und Leistungen zuzugreifen; und</p>
<p>3.2.2. TR shall not be liable for any failure by the Third Party Host to make the Product available to Client or its Users or for any inability of Client or its</p>	<p>3.2.2. haftet TR nicht, wenn der Dritte Internetdienstleister das Produkt dem Kunden oder seinen Nutzern nicht zur Verfügung stellt oder der Kunde</p>



<p>Users to access the Product from the Third Party Host.</p>	<p>oder seine Nutzer keinen Zugriff auf das Produkt von diesem erhalten.</p>
<p>3.3. Where Client is accessing a Product or Service hosted by TR or by a Third Party Host or Client is processing Content, Client shall ensure that its Users have access to hardware, software and/or systems for the purposes of accessing the Product or Service or processing Content which comply with the minimum operating specifications as may be notified by TR or the Third Party Host from time to time in writing or where no such minimum operating specifications have been notified by TR, that its hardware, software and/or systems are sufficient to allow its Users to access the Product or Service and/or to process the Content.</p>	<p>3.3. Wenn der Kunde auf ein Produkt oder eine Dienstleistung zugreift, die von TR oder einem Dritten Internetdienstleister bereitgestellt wird, oder der Kunde einen Inhalt bearbeitet, muss der Kunde sicherstellen, dass seine Nutzer, um auf das Produkt oder die Dienstleistung zuzugreifen oder den Inhalt zu bearbeiten Zugriff auf Hardware, Software und/oder Systeme haben, die den Mindestbetriebsspezifikationen entsprechen, die TR oder der Dritte Internetdienstleister möglicherweise von Zeit zu Zeit schriftlich mitteilt, oder wenn keine Mindestbetriebsspezifikationen von TR mitgeteilt wurden, dass seine Hardware, Software und/oder Systeme ausreichen, um Nutzern den Zugriff auf das Produkt oder die Dienstleistung und/oder die Bearbeitung des Inhalts zu ermöglichen.</p>
<p>3.4. The Client shall not, and shall require that Users shall not:</p>	<p>3.4. Dem Kunden ist folgendes untersagt und er hat dafür Sorge zu tragen, dass seine Nutzer folgendes unterlassen:</p>
<p>3.4.1. permit any person other than Users to use the Product, Service or Documentation;</p>	<p>3.4.1. einer anderen Person als einem Nutzer die Nutzung des Produkts, der Dienstleistung oder der Dokumentation zu erlauben;</p>
<p>3.4.2. use the Product or Service directly or indirectly on a time-sharing, remote job entry, or service bureau basis or otherwise for the benefit of any third party (other than, where applicable, Client Affiliates);</p>	<p>3.4.2. das Produkt oder die Dienstleistung unmittelbar oder mittelbar im Wege von Time-Sharing, eines externen Auftrags oder eines Servicebüros oder auf andere Weise zugunsten eines Dritten (außer gegebenenfalls Verbundenen Unternehmen des Kunden) zu nutzen;</p>
<p>3.4.3. use, copy, create subsets or derivative works of, adapt, modify, translate, sub-license, sell or distribute the Product, Service or Documentation otherwise than to the extent that they are expressly licensed to do so under the Agreement;</p>	<p>3.4.3. das Produkt, die Dienstleistung oder die Dokumentation auf andere Weise zu nutzen, zu vervielfältigen oder das Produkt, die Dienstleistung oder die Dokumentation anzupassen, zu modifizieren, zu übersetzen, zu unterlizenzieren, zu verkaufen, zu verbreiten oder Teilmengen oder abgeleitete Werke davon zu erzeugen, als sie gemäß der Vereinbarung ausdrücklich dazu lizenziert sind;</p>
<p>3.4.4. reverse engineer, decompile or disassemble the Product or Service to achieve interoperability with other software applications or technology except as expressly permitted by law where such rights cannot be modified by agreement and provided Client shall use APIs provided by TR, where possible;</p>	<p>3.4.4. das Produkt oder die Dienstleistung zu entschlüsseln, zu dekompileieren oder zu disassemblieren, um die Interoperabilität mit anderen Software-Anwendungen oder Technologien zu erreichen, außer sofern dies gesetzlich ausdrücklich erlaubt ist, wenn derartige Rechte nicht durch eine Absprache abgeändert werden können, und sofern der Kunde, soweit möglich, APIs (Application Programming Interfaces - Anwenderprogrammierschnittstellen) benutzt, die TR zur Verfügung stellt;</p>
<p>3.4.5. use the Product or Service in excess of or in breach of the terms of the License Level;</p>	<p>3.4.5. das Produkt oder die Dienstleistung über die Bedingungen des Lizenzniveaus hinaus oder unter Verletzung derselben zu benutzen;</p>
<p>3.4.6. disclose the Login Details to any third party or allow third parties to use the Login Details to access the Product or Service (whether on the User's behalf or otherwise);</p>	<p>3.4.6. die Anmeldedaten einem Dritten mitzuteilen oder Dritten die Nutzung der Anmeldedaten für den Zugriff auf das Produkt oder die Dienstleistung zu erlauben (ob im Auftrag des Nutzers oder auf sonstige Weise);</p>
<p>3.4.7. interfere with the proper working of the Service or otherwise create a denial of service, hack into, make unauthorised modifications of or otherwise impede the Service, whether by the use of malware or otherwise, intercept the communications of others using the Product or Service or falsify the origin of the Client's or the User's (as applicable) communications or attempt to do any of the foregoing; or</p>	<p>3.4.7. den ordnungsgemäßen Betrieb der Dienstleistung zu stören oder auf sonstige Weise eine Dienstleistungsverhinderung zu verursachen, in die Dienstleistung einzudringen, unbefugte Modifizierungen der Dienstleistung vorzunehmen oder sie auf sonstige Weise zu behindern, ob durch Nutzung von Schadprogrammen oder auf sonstige Weise, die Kommunikationen anderer, die das Produkt oder die Dienstleistung nutzen, abzufangen oder die Herkunft der Kommunikation des Kunden oder (gegebenenfalls) des Nutzers zu fälschen oder eine der obigen Handlungen zu versuchen; oder</p>
<p>3.4.8. use the Product or Service for any illegal or injurious purpose or to publish, post, distribute, receive or disseminate defamatory, infringing, obscene, or other unlawful material or to threaten, harass, stalk, spam, abuse, or otherwise violate the legal rights (including rights of privacy and publicity) of others.</p>	<p>3.4.8. das Produkt oder die Dienstleistung für einen illegalen oder schädigenden Zweck zu nutzen oder diffamierendes, beleidigendes, obszönes oder sonstiges gesetzeswidriges Material zu veröffentlichen, zu versenden, zu verbreiten, zu erhalten oder zu verteilen oder andere zu bedrohen, zu schikanieren, ihnen nachzustellen, unerwünschte Werbe-E-Mails an sie zu versenden, sie zu missbrauchen oder ihre gesetzlichen Rechte (einschließlich der Rechte auf Privatsphäre und Öffentlichkeit) auf sonstige Weise zu verletzen.</p>
<p>3.5. Unless otherwise set out on the Order Form the License Level for each Product or Service shall be "Named User" and the Client shall ensure that no more User IDs than the number of Named User licences set out on the Order Form are provided to any individuals and that the User IDs are not transferred from one individual to another.</p>	<p>3.5. Sofern im Bestellformular nichts anderes bestimmt wird, ist das Lizenzniveau für jedes Produkt oder jede Dienstleistung das eines „Benannten Nutzers“ und der Kunde wird sicherstellen, dass keinen weiteren Nutzeridentifikationen als die Anzahl an Lizenzen der Benannter Nutzer, die im Bestellformular angegeben wird, an natürliche Personen erteilt werden und dass die Nutzeridentifikationen nicht von einer natürlichen Person auf eine andere übertragen werden.</p>
<p>3.6. Where, in relation to a Product or Service, the License Level set out on the</p>	<p>3.6. Wenn in Verbindung mit einem Produkt oder einer Dienstleistung das im</p>



<p>Order Form is <b>"Concurrent User"</b>, Client shall ensure that no more Users than the number of User licenses set out on the Order Form access the Software concurrently at any one time.</p>	<p>Bestellformular angegebene Lizenzniveau das eines <b>"Parallelnutzers"</b> ist, wird der Kunde sicherstellen, dass nicht mehr Nutzer als die Anzahl an Nutzerlizenzen, die auf dem Bestellformular angegeben werden, zu irgendeinem Zeitpunkt gleichzeitig auf die Software zugreifen.</p>
<p>3.7. Where Client wishes to achieve interoperability between a Product or Service and any other software applications or technology, it shall use such open APIs made available by TR, where applicable. Notwithstanding the provision of any such APIs and unless expressly stated by TR in the documentation, TR makes no warranty that the Software shall be capable of achieving interoperability with any other software or applications or technology.</p>	<p>3.7. Möchte der Kunde die Interoperabilität zwischen einem Produkt oder einer Dienstleistung und anderen Software-Anwendungen oder Technologie herstellen, wird er, sofern zutreffend, die von TR zur Verfügung gestellten offenen APIs nutzen. Ungeachtet der Erteilung derartiger APIs und sofern nicht ausdrücklich von TR in der Dokumentation erwähnt, gewährleistet TR nicht, dass die Software die Interoperabilität mit einer anderen Software oder mit Anwendungen oder Technologien ermöglicht.</p>
<p>3.8. Client acknowledges that Client Materials contributed by Users on message boards or other interactive elements of a Service ("<b>Interactive Services</b>") may be accessible to other users of the Content Service, TR or its Third Party Suppliers. Client shall not pursue any claim against TR, Third Party Suppliers or any other users of the Interactive Services for their use of any Client Materials contributed by the Client's Users on such Interactive Services. Client shall comply and shall ensure that its Users comply with any terms and conditions on the Service applicable to participation in such Interactive Services.</p>	<p>3.8. Der Kunde erkennt an, dass andere Nutzer der Inhaltsdienstleistung, TR oder seine Drittlieferanten auf die Kundenmaterialien zugreifen können, die von Nutzern auf Message Boards oder sonstigen interaktiven Elementen einer Dienstleistung ("<b>Interaktive Dienstleistungen</b>") bereitgestellt werden. Dem Kunden ist untersagt, Ansprüche gegen TR, Drittlieferanten oder sonstige Nutzer der Interaktiven Dienstleistungen aufgrund deren Nutzung von Kundenmaterialien geltend zu machen, die von den Nutzern des Kunden auf derartigen Interaktiven Dienstleistungen hinzugefügt werden. Der Kunde wird alle Bedingungen und Voraussetzungen der Dienstleistung, die für die Teilnahme an den Interaktiven Dienstleistungen gelten, einhalten und sicherstellen, dass diese auch von seinen Nutzern eingehalten werden.</p>
<p>3.9. Client agrees to comply with all relevant export laws and regulations (including in the UK and US) to ensure that no Product or any portion of it is exported, directly or indirectly, in violation of such export laws and regulations.</p>	<p>3.9. Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, alle entsprechenden Gesetze und Verordnungen zum Export (einschließlich derer, die im Vereinigten Königreich und in den Vereinten Staaten von Amerika gelten) einzuhalten, um sicherzustellen, dass kein Produkt oder kein Teil eines Produkts unmittelbar oder mittelbar unter Verstoß gegen diese Exportgesetze und -verordnungen exportiert wird.</p>
<p><b>4. FEES AND PAYMENT</b></p>	<p><b>4. GEBÜHREN UND ZAHLUNG</b></p>
<p>4.1. Client shall pay to TR in accordance with the payment provisions set out below and on the Order Form or SOW: (i) the Fees; and (ii) any reasonable travel costs and other reasonable expenses incurred by TR in performing the Services at a Client facility unless otherwise agreed with Client in writing, including by email, or as set out on the Order Form or SOW.</p>	<p>4.1. Der Kunde ist gemäß den nachfolgend und im Bestellformular oder der Leistungsbeschreibung angegebenen Zahlungsbedingungen verpflichtet, folgende Zahlungen an TR zu leisten: (i) die Gebühren und (ii) alle angemessenen Reisekosten und sonstige angemessene Kosten, die TR bei der Erbringung der Dienstleistungen an einem Standort des Kunden entstehen, sofern nichts anderes schriftlich, einschließlich per E-Mail, mit dem Kunden vereinbart ist oder im Bestellformular oder der Leistungsbeschreibung bestimmt wird.</p>
<p>4.2. Unless otherwise documented in the Order Form, TR will deliver the invoice for Fees promptly following the Effective Date and each anniversary of the Effective Date during the Term. Invoiced amounts shall be payable without deduction (whether by way of set-off, counterclaim or otherwise) within thirty (30) days of the date of the relevant invoice from TR ("<b>Due Date</b>"). A service charge of 1.5% per month or the highest lawful interest rate, whichever is lower, may be applied to all amounts not paid by the Due Date; such interest shall accrue on a daily compound basis. All collection fees, including legal fees, shall be payable by Client.</p>	<p>4.2. Sofern nichts anderes im Bestellformular dokumentiert wird, muss TR unverzüglich nach Datum des Inkrafttretens und an jedem Jahrestag des Datums des Inkrafttretens während der Laufzeit die Rechnung für die Gebühren erteilen. In Rechnung gestellte Beträge sind ohne Abzug (ob im Wege der Verrechnung, aufgrund einer Gegenforderung oder Sonstigem) innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Rechnungsstellung seitens TR ("<b>Fälligkeitsdatum</b>") zu zahlen. Auf alle Beträge, die am Fälligkeitsdatum nicht beglichen werden, fällt ein monatlicher Zinssatz in Höhe von 1,5% oder der höchste gesetzliche Zinssatz an, je nachdem welcher niedriger ist; die Zinsen sowie die Zinseszinsen werden täglich berechnet. Alle Gebühren für den Forderungseinzug, einschließlich Rechtsanwaltsgebühren, werden vom Kunden getragen.</p>
<p>4.3. Where the Fees include transaction based charges as set out on the Order Form or SOW ("<b>Transaction Fees</b>"), TR shall provide Client with monthly invoices following the end of each calendar month detailing Client's usage of the Product and the Transaction Fees incurred by Client in the relevant month. If Client has paid Transaction Fees in advance on a prepay basis (a "Pre-Paid Credit"), at the end of each month TR shall deduct from the Pre-Paid Credit, such amount as is equal to the Transaction Fees payable in respect of the relevant month. Pre-Paid Credits are non-refundable and may only be redeemed for the relevant Products to which they apply. TR shall not be responsible for paying interest on any Pre-Paid Credits. If Client exceeds the number of transactions covered by a Pre-Paid Credit, TR will invoice Client for any excess at such intervals as TR shall determine.</p>	<p>4.3. Umfassen die Gebühren transaktionsrelevante Gebühren, wie im Bestellformular oder der Leistungsbeschreibung bestimmt, ("<b>Transaktionsgebühren</b>"), wird TR dem Kunden nach Ablauf eines jeden Kalendermonats eine Rechnung stellen, in der die Nutzung des Produkts durch den Kunden und die Transaktionsgebühren, die dem Kunden im entsprechenden Monat entstanden sind, im Einzelnen aufgeführt sind. Hat der Kunde vorab einen Vorschuss für die Transaktionsgebühren geleistet (ein "<b>Vorschussguthaben</b>"), wird TR am Ende jeden Monats vom Vorschussguthaben den Betrag abziehen, der den im entsprechenden Monat angefallenen Transaktionsgebühren entspricht. Das Vorschussguthaben wird nicht erstattet und kann nur gegen die entsprechenden Produkte, auf die es Anwendung findet, eingelöst werden. TR muss keine Zinszahlungen für das Vorschussguthaben leisten. Wenn der Kunde die Anzahl an Transaktionen überschreitet, die vom Vorschussguthaben abgedeckt werden, wird TR dem Kunden den Überschuss in den Intervallen in Rechnung stellen, die TR bestimmt.</p>
<p>4.4. Where the Licence Level is Permitted Records or where Client is responsible for administering Users of the Product or Service, Client shall inform TR in writing of any increase (from the permitted level set out on the Order Form) in the Permitted Records and/or permitted number of Users actually used by Client and TR reserves the right to increase the Fees, pro-rata, in line with</p>	<p>4.4. Ist das Lizenzniveau auf Zulässige Protokolle festgesetzt oder ist der Kunde für die Administration von Nutzern des Produkts oder der Dienstleistung verantwortlich, wird der Kunde TR schriftlich über jeglichen Anstieg (gegenüber dem zulässigen Niveau, das im Bestellformular angegeben wird) bei den Zulässigen Protokollen und/oder der zulässigen Anzahl an Nutzern informieren, die tatsächlich vom Kunden eingesetzt werden, und TR behält</p>



<p>such increase.</p> <p>Without prejudice to Clause 4.6, on each Anniversary Date, the Fees shall be increased automatically to reflect any increase in the number of Permitted Records and/or Users since the last Anniversary Date.</p>	<p>sich das Recht vor, die Gebühren gemäß diesem Anstieg anteilig zu erhöhen.</p> <p>Unbeschadet Klausel 4.6 werden die Gebühren an jedem Jahrestag automatisch erhöht, um den Anstieg der Anzahl an Zulässigen Protokollen und/oder Nutzern seit dem letzten Jahrestag zu reflektieren.</p>
<p>4.5. All Fees shall be exclusive of any and all charges imposed by a government or other third party ("Tax"), including any consumption, sales or value-added taxes and any import or export fees or charges which shall be payable by Client in addition to the Fees. If Client is obliged to withhold or deduct any portion of the Fees, then TR shall be entitled to receive from Client such amounts as will ensure that the net receipt, after Tax, to TR in respect of the Fees is the same as it would have been were the payment not subject to the Tax.</p>	<p>4.5. Alle Gebühren verstehen sich ohne jegliche Abgaben, die von einer Regierung oder einem anderen Dritten auferlegt werden („Steuer“), einschließlich Verbrauchs-, Umsatz- oder Mehrwertsteuern und Import- oder Exportgebühren oder Entgelten, die der Kunde zuzüglich zu den Gebühren zahlen muss. Ist der Kunde verpflichtet, einen Teil der Gebühren einzubehalten oder abzuziehen, dann ist TR berechtigt, vom Kunden die entsprechend erforderlichen Beträge zu vereinnahmen, um sicherzustellen, dass der von TR erhaltene Nettobetrag nach Abzug der Steuer der Gebührenehöhe entspricht, die TR erhalten hätte, wenn die Zahlung nicht steuerpflichtig wäre.</p>
<p>4.6. TR may, effective on each anniversary of the start of the Term (the "Anniversary Date") adjust any recurring/subscription Fees on not less than 60 days' prior written notice to Client. Where the relevant Term is more than 12 months, Client may terminate any Product or Service with effect from the relevant Anniversary Date only if the proposed Fee adjustment effective from the Anniversary Date would result in an increase in the Fees payable for the Product or Service which exceeds 7% or the latest published annual percentage change in the OECD CPI at the date of the notice, whichever is the greater. If Client exercises this right to terminate mid-Term, Client must notify TR within 30 days of the date of the TR notice. As certain of the transaction based Products are controlled by Third Party Suppliers, TR reserves the right to change the Transaction Fees for those Products at anytime. Any changes in such Transaction Fees shall be displayed either within the Products or otherwise notified in writing to Client prior to such changes taking effect.</p>	<p>4.6. TR kann mit Wirkung ab dem jeweiligen Jahrestag des Beginns der Laufzeit (der „Jahrestag“) alle regelmäßigen Gebühren/Abonnementsgebühren nach schriftlicher Mitteilung an den Kunden mit einer Frist von mindestens 60 Tagen im Voraus anpassen. Beträgt die entsprechende Laufzeit über 12 Monate, kann der Kunde das Produkt oder die Dienstleistung mit Wirkung ab dem entsprechenden Jahrestag nur kündigen, wenn die vorgeschlagene Gebührenanpassung mit Wirkung ab dem Jahrestag zu einer Erhöhung der Gebühren für das Produkt oder die Dienstleistung führen würde, die am Datum der Mitteilung 7% oder die letzte veröffentlichte jährliche prozentuale Änderung des OECD CPI (Consumer Price Index of the Organisation for Economic Co-operation and Development - Verbraucherindex der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung) - je nachdem welcher höher ist - überschreitet. Wenn der Kunde dieses Recht der vorzeitigen Kündigung ausübt, ist er verpflichtet, TR innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum ihrer Mitteilung zu informieren. Da bestimmte transaktionsbedingte Produkte von Drittlieferanten kontrolliert werden, behält sich TR das Recht vor, die Transaktionsgebühren für diese Produkte jederzeit zu ändern. Änderungen dieser Transaktionsgebühren werden entweder in den Produkten angegeben oder dem Kunden auf sonstige Weise schriftlich mitgeteilt, bevor sie in Kraft treten.</p>
<p>4.7. If Client (or any of its Affiliates) acquires, merges with or is acquired by another company such that the other company and/or its Affiliates, as a result of the transaction, is/are or would be entitled to use or receive the Products and/or Services under the Agreement, TR shall be entitled to revise the Fees (including any Fees paid by Client for perpetual licences) to account for the subsequent increased scope of use within the terms of the applicable license.</p>	<p>4.7. Wenn der Kunde (oder eines seiner Verbundenen Unternehmen) eine andere Gesellschaft übernimmt, mit ihr fusioniert oder von ihr übernommen wird, sodass die andere Gesellschaft und/oder ihre Verbundenen Unternehmen infolge der Transaktion berechtigt wäre(n), die Produkte und/oder Dienstleistungen gemäß der Vereinbarung zu benutzen oder zu erhalten, ist TR berechtigt die Gebühren (einschließlich der Gebühren, die der Kunde für dauerhafte Lizenzen zahlt) zu ändern, um den nachfolgend erhöhten Nutzungsumfang gemäß den Bedingungen der anwendbaren Lizenz zu berücksichtigen.</p>
<p>4.8. Upon providing Client with reasonable prior written notice, TR shall have the right, either directly or through a third party auditor and not more than once every 12 months, to conduct an audit during Client's normal business hours to verify that the Products are being used in a manner consistent with the provisions of the Agreement. Client shall co-operate with, and provide such applicable information as is reasonably requested by TR (or its third party auditor) for the purposes of carrying out the audit. Without prejudice to TR's other rights or remedies, if TR or its third party auditor determines that Client is using the Products in a manner inconsistent with the provisions of the Agreement, Client shall (i) at TR's option, immediately cease such inconsistent use, or upon written agreement between the Parties, pay to TR additional Fees sufficient to permit such use, and (ii) reimburse TR for the cost of such audit.</p>	<p>4.8. Nachdem der Kunde mit einer angemessenen Frist schriftlich im Voraus benachrichtigt wurde, hat TR das Recht, entweder unmittelbar oder mittelbar über einen externen Wirtschaftsprüfer und nicht öfter als alle 12 Monate während der üblichen Geschäftszeiten des Kunden eine Prüfung vorzunehmen, um sicherzustellen, dass die Produkte gemäß den Bedingungen der Vereinbarung benutzt werden. Der Kunde wird mit TR zusammenarbeiten und die Informationen erteilen, die vernünftigerweise von TR (oder dessen externen Wirtschaftsprüfer) zur Vornahme der Prüfung verlangt werden. Unbeschadet der übrigen TR zustehenden Rechte oder Rechtsbehelfe, wird der Kunde - wenn TR oder dessen externer Wirtschaftsprüfer feststellt, dass der Kunde die Produkte nicht gemäß den Bedingungen der Vereinbarung benutzt - (i) nach Wahl von TR die vertragswidrige Nutzung unverzüglich einstellen oder bei schriftlicher Einigung zwischen den Parteien zusätzliche Gebühren an TR zahlen, die ausreichen, um die entsprechende Nutzung zu gestatten, und (ii) TR die Kosten dieser Prüfung erstatten.</p>
<p>4.9. Upon TR's written request, Client shall provide a certificate signed by a duly authorised signatory certifying that its use of the Products or Services are in compliance with the Agreement.</p>	<p>4.9. Auf schriftliche Aufforderung von TR wird der Kunde eine Bescheinigung vorlegen, die von einem ordnungsgemäß ermächtigten Unterzeichner unterschrieben ist und besagt, dass die Nutzung der Produkte oder Dienstleistungen der Vereinbarung entspricht.</p>
<p><b>5. OWNERSHIP</b></p>	<p><b>5. EIGENTUM</b></p>
<p>5.1. As between Client and TR:</p>	<p>5.1. Betreffend das Verhältnis zwischen dem Kunden und TR:</p>
<p>5.1.1. subject to Clause 5.1.2, all Intellectual Property Rights in the Products or Services (including any derivatives of the Products created using open application programming interfaces (APIs) supplied with the Products) are owned by TR or its Third Party Suppliers; and</p>	<p>5.1.1. befinden sich vorbehaltlich Klausel 5.1.2 alle Geistigen Eigentumsrechte an den Produkten oder Dienstleistungen (einschließlich aller von den Produkten abgeleiteten Werke, die durch Anwendung offener Anwenderprogrammierschnittstellen (Application Programming Interfaces, APIs) geschaffen wurden und mit den</p>



	Produkten geliefert werden) im Eigentum von TR oder dessen Drittlieferanten; und
5.1.2. all Intellectual Property Rights in the Client Materials are owned by Client or its licensors.	5.1.2. befinden sich alle Geistigen Eigentumsrechte an den Kundenmaterialien im Eigentum des Kunden oder seiner Lizenzgeber.
Save as expressly set out in this Agreement, neither Party assigns any of its or its licensors' Intellectual Property Rights to the other Party nor grants any licenses or rights in respect of such Intellectual Property Rights.	Sofern in dieser Vereinbarung nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt wird, tritt eine der Parteien weder ihre oder die Geistigen Eigentumsrechte ihrer Lizenzgeber an die andere Partei ab, noch gewährt sie Lizenzen oder Rechte in Bezug auf diese Geistigen Eigentumsrechte.
5.2. Client waives any right it may have to prevent and/or to be compensated for TR's or its Affiliates' use of any Feedback for any purpose.	5.2. Der Kunde verzichtet auf jegliche ihm möglicherweise zustehende Rechte zur Verhinderung und/oder Entschädigung für die Nutzung von Feedback durch TR oder deren Verbundene Unternehmen zu jeglichem Zweck.
<b>6. CONFIDENTIAL INFORMATION</b>	<b>6. VERTRAULICHE INFORMATIONEN</b>
6.1. Each Party (the "Receiving Party") shall keep any Confidential Information received from or belonging to the other or its Affiliates (the "Disclosing Party") secret and shall not:	6.1. Jede Partei (die „Empfangende Partei“) wird alle Vertraulichen Informationen geheim halten, die sie von der anderen Partei oder deren Verbundenen Unternehmen (der „Offenlegende Partei“) erhält oder die der anderen Partei bzw. Ihren Verbundenen Unternehmen gehören, und sie wird:
6.1.1. disclose such Confidential Information to anyone except (subject to any restrictions on disclosure governing the use of Products) to those of its or its Affiliates' employees, suppliers, contractors or agents who are bound by confidentiality obligations no less restrictive than the terms of this Clause 6, for internal use only where disclosure is necessary to perform its obligations or exercise its rights under the Agreement; or	6.1.1. die Vertraulichen Informationen nicht gegenüber irgendeiner Person offen legen, außer (vorbehaltlich jeglicher Einschränkungen der Offenlegung, denen die Nutzung der Produkte unterliegt) gegenüber denjenigen ihrer Mitarbeiter, Lieferanten, Auftragnehmern oder Agenten oder denjenigen ihrer Verbundenen Unternehmen, die an Geheimhaltungspflichten gebunden sind, die nicht weniger einschränkend sind als die Bedingungen dieser Klausel 6, und nur zur internen Nutzung, wenn die Offenlegung erforderlich ist, damit sie ihre Pflichten aus der Vereinbarung erfüllen oder ihre Rechte daraus ausüben kann; oder
6.1.2. use such Confidential Information other than to perform its obligations or exercise its rights under the Agreement without the prior written consent of the Disclosing Party.	6.1.2. die Vertraulichen Informationen ohne die vorherige schriftliche Zustimmung nicht für einen anderen Zweck außer zur Erfüllung ihrer Pflichten oder zur Ausübung ihrer Rechte gemäß der Vereinbarung der Offenlegenden Partei nutzen.
6.2. Clause 6.1 shall not apply to any Confidential Information to the extent that:	6.2. Die Klausel 6.1 findet keine Anwendung auf Vertrauliche Informationen, die:
6.2.1. it is or becomes generally and freely available to the public through no fault of the Receiving Party or its employees, contractors or agents; or	6.2.1. ohne Verschulden der Empfangenden Partei oder ihrer Mitarbeiter, Auftragnehmer oder Agenten für die Öffentlichkeit allgemein und frei zugänglich sind oder werden; oder
6.2.2. it can be shown to have been independently originated by the Receiving Party or communicated to it by a third party on a non-confidential basis provided that such third party did not knowingly breach a confidentiality obligation in making such communication to the Receiving Party.	6.2.2. wenn nachgewiesen werden kann, dass sie von der Empfangenden Partei unabhängig erstellt wurden oder ihr von einem Dritten ohne Geheimhaltungspflicht mitgeteilt wurden, sofern dieser Dritte nicht wissentlich gegen eine Geheimhaltungspflicht verstoßen hat, indem er die Mitteilung an die Empfangende Partei vorgenommen hat.
6.3. In the event that the Receiving Party becomes legally compelled (or requested by an applicable regulatory body) to disclose any Confidential Information, the Receiving Party will provide the Disclosing Party with prompt written notice (unless legally prohibited) so that the Disclosing Party may either: (i) seek an order preventing disclosure or such other appropriate remedy (and if the Disclosing Party seeks such an order or remedy, the Receiving Party will provide such cooperation as the Disclosing Party reasonably requests); and/or (ii) waive compliance with the provisions of this Clause 6. In the event that such an order or other remedy is not obtained, or if the Disclosing Party waives compliance with the provisions of this Clause 6, the Receiving Party will furnish only that portion of the Confidential Information which is legally required (in the reasonable opinion of its legal counsel).	6.3. Ist die Empfangende Partei gesetzlich gezwungen (oder wird sie von einer zuständigen Regulierungsbehörde aufgefordert), Vertrauliche Informationen offenzulegen, wird die Empfangende Partei die Offenlegende Partei unverzüglich schriftlich benachrichtigen (sofern dies gesetzlich gestattet ist) , damit die Offenlegende Partei entweder: (i) eine Verfügung zur Unterlassung der Offenlegung oder einen sonstigen angemessenen Rechtsbehelf beantragen kann (und wenn die Offenlegende Partei eine derartige Verfügung oder einen derartigen Rechtsbehelf beantragt, wird die Empfangende Partei die Offenlegende Partei unterstützen, wie dies von Letzterer vernünftigerweise verlangt wird); und/oder (ii) auf die Einhaltung der Bedingungen dieser Klausel 6 verzichten kann. Wenn eine derartige Verfügung oder ein derartiger Rechtsbehelf nicht erwirkt wird oder wenn die Offenlegende Partei auf die Einhaltung der Bedingungen dieser Klausel 6 verzichtet, wird die Empfangende Partei nur den Teil der Vertraulichen Informationen übermitteln, der (nach vernünftiger Ansicht ihres Rechtsberaters) gesetzlich erforderlich ist.
<b>7. USE OF CLIENT PII DATA</b>	<b>7. NUTZUNG VON PII-DATEN DES KUNDEN</b>
7.1. This Clause 7 shall apply where TR processes Client PII Data in connection with the provision of the Products or Services:	7.1. Diese Klausel 7 findet Anwendung, wenn TR in Verbindung mit der Bereitstellung der Produkte oder Dienstleistungen PII-Daten (Persönlich Identifizierbare Informationen) des Kunden bearbeitet:
7.1.1. Client shall ensure that any Client PII Data that it discloses to TR	7.1.1. Der Kunde wird sicherstellen, dass alle PII-Kundendaten, die er TR



<p>(including where it uploads such Client PII Data into a Product or Service hosted by TR) is disclosed in accordance with the Regulatory Requirements applicable to Client and, where applicable, that it is entitled to transfer such information to countries outside the European Economic Area. To the extent that Client is subject to Data Privacy Laws, it acknowledges that it is responsible for ensuring any necessary compliance and agrees that Client PII Data will be processed by it in accordance with all Regulatory Requirements applicable to Client.</p>	<p>mitteilt (einschließlich der Fälle, in denen er diese PII-Daten des Kunden auf ein Produkt oder eine Dienstleistung hochlädt, das/die von TR bereitgestellt wird), gemäß den Regulierungsanforderungen, die für den Kunden gelten, mitgeteilt werden und dass er, sofern erforderlich, zur Übermittlung dieser Informationen in Länder außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums berechtigt ist. Soweit der Kunde Datenschutzgesetzen unterliegt, erkennt er an, dass er für die Sicherstellung ihrer erforderlichen Einhaltung verantwortlich ist, und ist damit einverstanden, dass die PII-Daten des Kunden von ihm im Einklang mit allen Regulierungsanforderungen, die für den Kunden gelten, bearbeitet werden.</p>
<p>7.1.2. TR will ensure that any employees or third parties (including our Affiliates) involved in processing the Client PII Data will only process the Client PII Data in accordance with this Agreement and with Client's additional instructions subject to any functional constraints of the relevant Product or Service, where applicable.</p>	<p>7.1.2. TR wird sicherstellen, dass alle Mitarbeiter oder Dritte (einschließlich unserer Verbundenen Unternehmen), die an der Verarbeitung der PII-Daten des Kunden beteiligt sind, die PII-Daten des Kunden nur gemäß dieser Vereinbarung und gemäß den zusätzlichen Weisungen des Kunden vorbehaltlich einer funktionalen Einschränkungen des entsprechenden Produkts oder der Dienstleistung, soweit vorhanden, verarbeiten werden.</p>
<p>7.1.3. TR will implement and maintain appropriate technical and organizational measures to protect the Client PII Data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorised disclosure or access, in particular where Client PII Data is transmitted over any network, and which provides a level of security appropriate to the risk represented by the processing and the nature of the Client PII Data.</p>	<p>7.1.3. TR wird die erforderlichen technischen und organisatorischen Maßnahmen umsetzen und beibehalten, um die PII-Daten des Kunden vor einer versehentlichen oder gesetzeswidrigen Löschung oder vor versehentlichem Verlust, Änderung, unbefugter Offenlegung oder unbefugtem Zugriff zu schützen, insbesondere wenn die PII-Daten des Kunden über ein Netzwerk übermittelt werden, das ein Sicherheitsniveau bietet, das im Hinblick auf die Gefahr, die mit der Verarbeitung und Art der PII-Daten des Kunden verbunden ist, angemessen sein muss.</p>
<p>7.1.4. TR has no reason to believe in the existence of any Regulatory Requirements binding on it that would have a substantial adverse effect on its ability to comply with this Agreement in so far as it relates to the Client PII Data.</p>	<p>7.1.4. TR hat keinen Grund, vom Bestehen etwaiger für sie verbindlicher Regulierungsanforderungen auszugehen, die ihre Fähigkeit zur Einhaltung dieser Vereinbarung in Bezug auf die PII-Daten des Kunden wesentlich und nachteilig beeinflussen würden.</p>
<p>7.1.5. Each of Client and TR shall respond promptly and properly to any reasonable and proper enquiries from the other relating to the processing of the Client PII Data and cooperate in good faith with each other and any regulatory authority concerning all such enquiries within a reasonable time. In the event of a dispute or claim brought by an individual or data regulatory authority against TR or Client in connection with the processing of Client PII Data under the Agreement, TR and/or Client will inform the other about any such disputes or claims, and will co-operate with a view to settling them amicably and in a timely fashion.</p>	<p>7.1.5. Sowohl der Kunde als auch TR werden unverzüglich und angemessen auf alle angemessenen und ordnungsgemäßen Anfragen des jeweils anderen in Bezug auf die Verarbeitung der PII-Daten des Kunden antworten und in Bezug auf alle derartigen Anfragen innerhalb eines angemessenen Zeitraums gemäß Treu und Glauben miteinander und mit einer Regulierungsbehörde kooperieren. Im Fall einer Streitigkeit oder eines Anspruchs einer natürlichen Person oder einer Datenregulierungsbehörde gegen TR oder den Kunden in Verbindung mit der Verarbeitung der PII-Daten des Kunden gemäß der Vereinbarung werden TR und/oder der Kunde den jeweils anderen über die Streitigkeiten oder Ansprüche informieren und zum Zweck der außergerichtlichen und zeitigen Beilegung derselben miteinander kooperieren.</p>
<p><b>8. WARRANTIES</b></p>	<p><b>8. GEWÄHRLEISTUNGEN</b></p>
<p>8.1. TR warrants that it will provide any Service with reasonable care and skill, in accordance with industry standards and using personnel having reasonably appropriate skills, experience, qualifications and knowledge.</p>	<p>8.1. TR gewährleistet, dass sie alle Dienstleistungen mit der angemessenen Sorgfalt und Fertigkeit gemäß den branchenüblichen Standards und durch den Einsatz von Personal erbringen wird, das über die erforderlichen Fertigkeiten, Erfahrungen, Qualifikationen und Kenntnisse verfügt.</p>
<p>8.2. Each Party warrants to the other that it has authority to enter into the Agreement and that the entering into the Agreement and the performance of its obligations under it will not violate any Regulatory Requirements.</p>	<p>8.2. Jede Partei gewährleistet der jeweils anderen, dass sie zum Abschluss der Vereinbarung ermächtigt ist, und dass der Abschluss der Vereinbarung und die Erfüllung ihrer Pflichten gemäß der Vereinbarung nicht gegen Regulierungsanforderungen verstoßen.</p>
<p><b>9. INDEMNITY</b></p>	<p><b>9. HAFTUNGSFREISTELLUNG</b></p>
<p>9.1. Subject to Clause 9.2:</p>	<p>9.1. Vorbehaltlich der Klausel 9.2:</p>
<p>9.1.1. TR shall defend, indemnify and hold Client harmless from and against: (i) any third party claims, demands or actions that TR is or was not entitled to grant the licenses set out herein and allow Client to use the Products and receive the Services in accordance with the Agreement; and (ii) any associated liability awarded against Client and reasonable costs incurred by Client in respect of such claims, demands or actions.</p>	<p>9.1.1. wird TR den Kunden verteidigen, von der Haftung freistellen und schadlos halten, vor und gegenüber: (i) allen Ansprüchen, Forderungen oder Klagen Dritter, die sich darauf stützen, dass TR nicht berechtigt ist oder war, die hierin bestimmten Lizenzen zu erteilen und dem Kunden die Nutzung der Produkte und den Erhalt der Dienstleistungen gemäß der Vereinbarung zu gestatten; und (ii) allen damit verbundenen Verpflichtungen gegenüber dem Kunden und angemessenen Kosten, die dem Kunden in Bezug auf derartige Ansprüche, Forderungen oder Klagen entstehen.</p>
<p>9.1.2. Client shall defend, indemnify and hold TR and its Affiliates harmless from and against: (i) any third party claims, demands or actions against</p>	<p>9.1.2. Der Kunde wird TR und ihre Verbundenen Unternehmen verteidigen, von der Haftung freistellen und schadlos halten, von</p>



<p>it or them either: (A) that its or their use of any Client Materials in accordance with Client's instructions or contributed by any Users to a Product or Service infringes third party rights; or (B) arising out of or in connection with Client's or any of its Affiliates' or its or their employees', agents' or representatives' use of the Products in breach of the terms of the Agreement; and (ii) any associated liability awarded against TR or its Affiliates and reasonable costs incurred by it or them in respect of such claims, demands or actions.</p>	<p>und gegenüber: (i) allen Ansprüche, Forderungen oder Klagen Dritter gegen sie, die sich entweder darauf stützen: (A) dass die Nutzung der Kundenmaterialien durch sie gemäß den Anweisungen des Kunden oder durch die Hinzufügung zu einem Produkt oder einer Dienstleistung durch einen Nutzer die Rechte eines Dritten verletzt; oder (B) die aus oder in Verbindung mit der Nutzung der Produkte durch den Kunden oder seine Verbundenen Unternehmen oder seine oder ihre Mitarbeiter, Agenten oder Vertreter unter Verletzung gegen die Bedingungen der Vereinbarung entstehen; und (ii) allen damit verbundenen Verpflichtungen, die TR oder ihren Verbundenen Unternehmen zugesprochen werden, und angemessenen Kosten, die ihr oder ihnen in Bezug auf derartige Ansprüche, Forderungen oder Klagen entstehen.</p>
<p>9.2. A Party seeking to rely on an indemnity under the Agreement ("<b>Claiming Party</b>") may only make a claim under the relevant indemnity provided that it: (i) promptly notifies the other Party ("<b>Indemnifying Party</b>") of any such claim; (ii) does not, without the Indemnifying Party's written consent, do or omit to do anything, or make any admission, which materially prejudices the Indemnifying Party's defence of such claim; (iii) takes all reasonable steps to mitigate any loss or damage to the third party claimant; and (iv) the Indemnifying Party shall have sole control of the defence of the claim, demand or action and of any negotiations or settlements relating thereto. Notwithstanding the foregoing, the relevant Claiming Party shall have the right, at its expense, to participate in the defence of any such claims through legal counsel of their choice.</p>	<p>9.2. Eine Partei, die eine Haftungsfreistellung gemäß der Vereinbarung geltend macht ("<b>Fordernde Partei</b>"), kann einen Anspruch aus der entsprechenden Haftungsfreistellung nur geltend machen, wenn: (i) sie die andere Partei ("<b>Haftungsfreistellende Partei</b>") unverzüglich über den Anspruch informiert; (ii) sie ohne die schriftliche Zustimmung der Haftungsfreistellenden Partei keine Handlungen, Unterlassungen oder Zugeständnisse vornimmt, die die Verteidigung der Haftungsfreistellenden Partei gegen den Anspruch wesentlich gefährdet; (iii) sie alle erforderlichen Schritte vornimmt, um den Verlust oder Schaden des Dritten als Anspruchsteller zu mindern; und (iv) die Haftungsfreistellende Partei die alleinige Kontrolle über die Verteidigung gegen den Anspruch, die Forderung oder die Klage und alle diesbezüglichen Verhandlungen und Vergleiche hat. Ungeachtet des Vorstehenden hat die jeweils Fordernde Partei das Recht, sich auf eigene Kosten durch einen Rechtsbeistand ihrer Wahl an der Verteidigung gegen die Ansprüche zu beteiligen.</p>
<p>9.3. In the event of a claim in relation to Third Party Materials, TR will indemnify Client under Clause 9.1.1 to the extent TR is indemnified under the relevant license agreement or contract for the provision of the Third Party Materials with the Third Party Supplier. TR may transfer its exclusive rights to control the defence or settlement of the claim to the relevant Third Party Supplier.</p>	<p>9.3. Im Fall eines Anspruchs in Bezug auf Materialien Dritter wird TR den Kunden gemäß Klausel 9.1.1 in dem Ausmaß von der Haftung freistellen, in dem TR gemäß der entsprechenden Lizenzvereinbarung oder Lizenzvertrag mit dem Drittlieferanten für die Bereitstellung der Materialien Dritter von der Haftung befreit ist. TR kann ihre ausschließlichen Rechte zur Kontrolle über die Verteidigung oder vergleichsweise Abwicklung des Anspruchs an den entsprechenden Drittlieferanten abtreten.</p>
<p>9.4. In the event an injunction is sought or obtained against Client, TR may, at its sole option and expense: (i) procure for Client the right to continue using the affected Product; (ii) replace or modify the affected Product so that it does not infringe; or (iii) terminate the Agreement in respect only to the affected Product and provide to Client a pro-rata refund of the Fees allocable for such Product for the period from the termination date to the end of the pre-paid period (if any).</p>	<p>9.4. Wird eine Unterlassungsverfügung gegen den Kunden beantragt oder erwirkt, kann TR in eigenem Ermessen und auf eigene Kosten: (i) dem Kunden das Recht zur weiteren Nutzung des betroffenen Produkts sichern; (ii) das betroffene Produkt ersetzen oder modifizieren, sodass dadurch keine Verletzung mehr erfolgt; oder (iii) die Vereinbarung nur in Bezug auf das betroffene Produkt kündigen und dem Kunden die Gebühren für das Produkt für den Zeitraum vom Kündigungsdatum bis zum Ende des Vorschusszeitraums (falls vorhanden) anteilig erstatten.</p>
<p>9.5. TR's obligations under this Clause 9 shall not apply in relation to any third party claim attributable to (i) use of any Product or Service in a manner not authorised under the Agreement; (ii) use of any Product or Service in combination with any third party items where such claim would not have arisen but for such combination; (iii) modification or alteration of any Product other than by TR or its sub-contractors; or (iv) use of any version of a Product where a subsequent Update or Upgrade to that version has been generally released which avoids the alleged infringement.</p>	<p>9.5. Die Pflichten der TR gemäß dieser Klausel 9 gelten nicht für Ansprüche Dritter, die zurechenbar sind: (i) der Nutzung eines Produkts oder einer Dienstleistung in einer Weise, die nicht der Vereinbarung entspricht; (ii) die Nutzung eines Produkts oder einer Dienstleistung in Verbindung mit Gegenständen Dritter, wenn der Anspruch ohne diese Verbindung nicht entstanden wäre; (iii) die Modifizierung oder Veränderung eines Produkts, außer durch TR oder ihre Unterauftragnehmer, oder (iv) die Nutzung einer Produktversion, wenn eine nachfolgende Aktualisierung oder ein Upgrade dieser Version, die die angebliche Verletzung umgeht, allgemein verfügbar ist.</p>
<p>9.6. This Clause 9 constitutes each party's entire liability and sole and exclusive remedy, with respect to third party claims of infringement of third party rights, to the extent permitted by applicable law.</p>	<p>9.6. Diese Klausel 9 stellt die gesamte Haftung der Parteien und den einzigen und ausschließlichen Rechtsbehelf in Bezug auf Ansprüche Dritter aufgrund der Verletzung von Rechten Dritter dar, soweit dies nach geltendem Recht zulässig ist.</p>
<p><b>10. LIABILITY</b></p>	<p><b>10. HAFTUNG</b></p>
<p>10.1. Except as set out in the Agreement, all warranties, terms and conditions, whether implied by statute, common law or otherwise, are excluded to the fullest extent permitted by law, including warranties of merchantability and fitness for a particular purpose.</p>	<p>10.1. Sofern in der Vereinbarung nichts anderes bestimmt wird, werden alle Gewährleistungen, Bedingungen und Voraussetzungen unabhängig davon, ob sie aufgrund eines Gesetzes, dem Gewohnheitsrecht oder auf sonstige Weise auferlegt sind, im größtmöglichen gesetzlich zulässigen Umfang ausgeschlossen, einschließlich Gewährleistungen über die Verkehrsfähigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck.</p>
<p>10.2. TR makes no warranty or representation as to: (i) the accuracy, timeliness, completeness or correctness of any Product or Service, (ii) the functions contained in, or the results obtained from, any Product or Service, or (iii) any Product being secure, uninterrupted or error free, or that all errors in a Product will be corrected; or (iv) whether any Product or Service will meet Client's particular requirements, including with respect to its obligations under the</p>	<p>10.2. TR erteilt keine Gewährleistung oder Zusicherung in Bezug auf: (i) die Genauigkeit, Rechtzeitigkeit, Vollständigkeit oder Richtigkeit eines Produkts oder einer Dienstleistung, (ii) die Funktionen, die ein Produkt oder eine Dienstleistung beinhaltet, oder die Ergebnisse, die daraus erlangt werden, oder (iii) die Sicherheit, ununterbrochene Betriebsfähigkeit oder Fehlerfreiheit oder Behebung aller Fehler eines Produkts, (iv) ob ein Produkt oder eine Dienstleistung den besonderen Anforderungen des Kunden entsprechen wird,</p>





<p>Regulatory Requirements applicable to Client.</p>	<p>einschließlich in Bezug auf seine Pflichten gemäß den Regulierungsanforderungen, die für den Kunden gelten.</p>
<p>10.3. Client understands that TR is an information provider and aggregator and does not provide legal, financial or other professional advice. The information, materials and opinions (if any) contained in a Product or Deliverable are for general information purposes only, are not intended to constitute legal or other professional advice, and should not be relied on or treated as a substitute for specific advice relevant to particular circumstances. Some Content may contain the opinions of other customers, users or third-parties. Neither TR nor its Affiliates nor any of its third party suppliers shall be liable for any damages or loss that may arise from any reliance by Client, or any third parties, on the information or other materials contained in a Product or Deliverable.</p>	<p>10.3. Der Kunde ist sich bewusst, dass TR ein Informationsanbieter und Aggregator ist und keine Rechts-, Finanz- oder sonstige professionelle Beratung erteilt. Die Informationen, Materialien und Ansichten, die (gegebenenfalls) in einem Produkt oder Liefergegenstand enthalten sind, werden nur zu allgemeinen Informationszwecken erteilt und stellen keine Rechts- oder sonstige professionelle Beratung dar und sollten nicht als Ersatz für eine spezifische Beratung unter besonderen Voraussetzungen angesehen oder behandelt werden. In einigen Fällen können Inhalte die Ansichten anderer Abnehmer, Anwender oder Dritter beinhalten. Weder TR noch ihre Verbundenen Unternehmen noch jegliche ihrer Drittlieferanten haften für Schäden oder Verluste, die sich möglicherweise daraus ergeben, dass sich der Kunde oder ein Dritter auf die Informationen oder sonstige Materialien verlässt, die ein Produkt oder ein Liefergegenstand enthält.</p>
<p>10.4. Neither Party will be liable to the other in contract, tort (including negligence) or otherwise for any indirect, secondary, special, or consequential loss or damage ("Indirect Losses"), including but not limited to a loss of profits, arising out of or in connection with the Agreement and/or any Product or Service however such Indirect Losses may arise, even if that Party had been advised of the possibility of such Indirect Losses.</p>	<p>10.4. Keine Partei haftet gegenüber der anderen aus Vertrag, unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit) oder aufgrund einer sonstigen Rechtsgrundlage für indirekte, mittelbare, Sonder- oder Folgeverluste oder -schäden ("<b>Mittelbare Schäden</b>"), insbesondere entgangenen Gewinn, die sich aus oder in Verbindung mit der Vereinbarung und/oder einem Produkt oder einer Dienstleistung ergeben, unabhängig davon, wie die Mittelbaren Schäden entstehen, selbst wenn die Partei über die Möglichkeit der Mittelbaren Schäden aufgeklärt wurde.</p>
<p>10.5. Each Party's liability which may arise out of or in connection with a Product or Service and/or the Agreement, whether in contract, tort (including negligence) or otherwise, will, in respect of any incident, or series of connected incidents:</p>	<p>10.5. Die Haftung der Parteien, die sich möglicherweise aus oder in Verbindung mit einem Produkt oder einer Dienstleistung und/oder der Vereinbarung ergibt, ob aus Vertrag, unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit) oder aufgrund einer sonstigen Rechtsgrundlage, ist in Bezug auf einen Vorfall oder eine Reihe miteinander verbundener Vorfälle:</p>
<p>10.5.1. in relation to a Product or Service, be limited to an amount equal to the Fees paid by Client for that Product or Service; and</p>	<p>10.5.1. in Bezug auf ein Produkt oder eine Dienstleistung auf einen Betrag beschränkt, der den Gebühren entspricht, die der Kunde für das jeweilige Produkt oder die Dienstleistung bezahlt hat; und</p>
<p>10.5.2. unrelated to a Product or Service, be limited to an amount equal to the aggregate Fees paid under the Agreement,</p>	<p>10.5.2. ohne Bezug auf ein Produkt oder eine Dienstleistung auf einen Betrag beschränkt, der den Gesamtgebühren entspricht, die gemäß der Vereinbarung bezahlt wurden und dies jeweils</p>
<p>In the twelve month period prior to the date of the incident (or the first such incident in the case of a series). Each Party's liability in respect of a breach of Clause 6 shall be limited to US\$5,000,000. In any case and subject to the foregoing limitations, each Party's liability shall not exceed the typical, foreseeable damage.</p>	<p>in einem Zeitraum von zwölf Monaten vor dem Datum des Vorfalls (oder des ersten Vorfalls im Fall einer Reihe an Vorfällen). Die Haftung jeder einzelnen Partei in Bezug auf eine Verletzung der Klausel 6 ist auf 5.000.000 USD beschränkt. In jedem Fall und vorbehaltlich der vorstehend festgelegten Grenzen übersteigt die Haftung jeder einzelnen Partei in keinem Fall den typischen vorhersehbaren Schaden.</p>
<p>10.6. Clauses 10.4 and 10.5 shall not apply in relation to: (i) each Party's obligations to indemnify the other Party under the Agreement; (ii) the breach of essential contractual obligations which would impair the purpose of the Agreement (cardinal obligations) (iii) Client's payment obligations and any liability arising out of or in connection with Client's infringement of any Intellectual Property Rights in the Products licensed by TR under the Agreement; (iv) cases where mandatory legal provisions require otherwise, including any liability for death or personal injury, damages caused by wilful intent and gross negligence and claims under the German Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz), as applicable; and (v) where, due to other reasons, any liability would constitute an inappropriate disadvantage of the other party.</p>	<p>10.6. Die Klauseln 10.4 und 10.5 gelten nicht in Bezug auf: (i) die Pflichten der einzelnen Parteien zur Haftungsfreistellung der jeweils anderen Partei gemäß der Vereinbarung; (ii) die Verletzung wesentlicher Pflichten, die den Vertragszweck gefährden würden (<i>Kardinalpflichten</i>) (iii) die Zahlungspflichten des Kunden und seine Haftung aus oder in Verbindung mit der Verletzung von Geistigen Eigentumsrechten an den Produkten, die gemäß der Vereinbarung von TR lizenziert werden; (iv) Fälle, in denen zwingende gesetzliche Vorschriften entgegenstehen, einschließlich der Haftung für Tod oder Körperverletzung, durch Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit verursachte Schäden sowie etwaiger Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz; und (v) wenn die Haftung aus sonstigen Gründen eine unangemessene Benachteiligung des Vertragspartners darstellen würde.</p>
<p>10.7. To the extent that Affiliates of Client have rights to use the Products and/or receive the Services under the Agreement as defined on the Order Form or SOW, Client shall cause such Affiliates to comply with the terms and conditions of the Agreement as if it were Client. Client shall be responsible for any breach of the Agreement caused by such Affiliates and shall indemnify and hold harmless TR and its Affiliates in respect of any liability suffered by TR or its Affiliates as a result of a claim made against TR or its Affiliates by any Affiliate of Client in relation to the Products or Services supplied under this Agreement where such claim could not be brought by Client under the Agreement or to the extent any losses or damages successfully claimed by Client and its Affiliates in aggregate, exceed the limitations or exclusions of liability set out in this Agreement.</p>	<p>10.7. Soweit die Verbundenen Unternehmen des Kunden gemäß dem Vertrag zur Nutzung der Produkte und/oder zum Erhalt der Dienstleistungen berechtigt sind, wie im Bestellformular oder der Leistungsbeschreibung definiert, wird der Kunde dafür sorgen, dass die Verbundenen Unternehmen die Bedingungen und Voraussetzungen der Vereinbarung einhalten, als ob sie der Kunde wären. Der Kunde ist für jede Verletzung der Vereinbarung verantwortlich, die von einem der erwähnten Verbundenen Unternehmen verursacht wird, und muss TR und ihre Verbundenen Unternehmen im Hinblick auf die Haftung der TR oder ihrer Verbundenen Unternehmen infolge der Geltendmachung eines Anspruchs gegen TR oder ihre Verbundenen Unternehmen durch ein Verbundenes Unternehmen des Kunden in Bezug auf die Produkte oder Dienstleistungen, die gemäß dieser Vereinbarung übermittelt werden, von der Haftung freistellen und schadlos halten, wenn der Anspruch gemäß der Vereinbarung nicht vom Kunden hätte erhoben werden können oder in dem Ausmaß, in dem die Verluste und Schäden, die der Kunde und seine Verbundenen Unternehmen insgesamt erfolgreich geltend gemacht haben, die Haftungsgrenzen oder -ausschlüsse gemäß</p>



	dieser Vereinbarung überschreiten.
10.8. No claim arising out of the Agreement may be brought by either Party after the date: (a) which is 6 (six) months after the date on which the Party with the right to claim first became aware or ought reasonably to have become aware of the claim; or (b) following expiry of a period of limitation of 12 (twelve) months, whichever is the earlier.	10.8. Keine der Parteien kann nach Ablauf der nachfolgenden Fristen Ansprüche aus der Vereinbarung geltend machen: (a) 6 (sechs) Monate, nachdem die Partei, der der Anspruch zusteht, zum ersten Mal Kenntnis über den Anspruch erhalten hat oder vernünftigerweise hätte erhalten können; oder (b) nach Ablauf einer Verjährungsfrist von 12 (zwölf) Monaten, je nachdem welche Frist früher abläuft.
10.9. Neither Party will be liable to the other for any failure or delay in the performance of its obligations under the Agreement due to circumstances beyond its reasonable control.	10.9. Keine der Parteien haftet gegenüber der jeweils anderen für die Nichterfüllung oder die verzögerte Erfüllung ihrer Pflichten aus der Vereinbarung aus Gründen, die außerhalb ihrer angemessenen Kontrolle liegen.
10.10. The exclusions and limitations set out in this Clause 9.6 that apply to TR or the provision of the Products and Services shall apply on the same terms to TR's Affiliates and Third Party Suppliers as if such third parties were TR.	10.10. Die in dieser Klausel 9.6 enthaltenen Ausschlüsse und Grenzen, die auf TR oder die Bereitstellung der Produkte und Dienstleistungen anwendbar sind, gelten zu den gleichen Bedingungen für die Verbundenen Unternehmen und Drittlieferanten von TR, als ob diese TR wären.
<b>11. TERMINATION</b>	<b>11. KÜNDIGUNG</b>
11.1. Either Party may terminate the Agreement, or any Product or Service (as applicable), with immediate effect by written notice to the other if the other Party is in material breach of the Agreement or its obligations in relation to a particular Product or Service (as applicable) and either that breach is incapable of remedy or the Party in breach has failed to remedy the breach within thirty (30) days after receiving written notice requiring it to so remedy.	11.1. Jede Partei kann die Vereinbarung oder ein Produkt oder eine Dienstleistung (je nach Lage des Falls) durch schriftliche Mitteilung an die andere Partei mit unmittelbarer Wirkung kündigen, wenn die andere Partei eine wesentliche Verletzung gegen die Vereinbarung begeht oder ihre Pflichten in Bezug auf ein bestimmtes Produkt oder eine Dienstleistung nicht erfüllt und entweder diese Verletzung nicht behoben werden kann oder die Partei, die die Verletzung begangen hat, sie nicht innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Erhalt einer diesbezüglichen schriftlichen Aufforderung behoben hat.
11.2. TR may terminate the Agreement or, at its discretion, any Product or Service with immediate effect by written notice to Client if any organization which is a competitor of TR or its Affiliates acquires Control of Client.	11.2. TR kann die Vereinbarung oder nach ihrem Ermessen ein Produkt oder eine Dienstleistung durch schriftliche Mitteilung an den Kunden mit unmittelbarer Wirkung kündigen, wenn ein Unternehmen, das ein Wettbewerber von TR oder ihren Verbundenen Unternehmen ist, die Kontrolle über den Kunden übernimmt.
11.3. If at any time TR for any reason decides to cease general provision of a Product or Service, TR may cancel that Product or Service and terminate (whether in whole or in part) the Agreement by providing not less than ninety (90) days' written notice to Client.	11.3. Wenn TR zu irgendeinem Zeitpunkt und aus irgendeinem Grund beschließt, die allgemeine Lieferung eines Produkts oder die Erbringung einer Dienstleistung einzustellen, kann TR das Produkt oder die Dienstleistung zurückziehen und die Vereinbarung (entweder insgesamt oder teilweise) kündigen, indem sie den Kunden hierüber mindestens neunzig (90) Tage vorher schriftlich informiert.
11.4. TR may suspend the provision of any Product or Service: (i) if Client is in material breach of the Agreement, for the duration of such breach; and/or (ii) if TR reasonably believes Client is in material breach of the Agreement, for the duration of TR's investigation into whether such breach is occurring or has occurred. TR shall notify Client in writing (including by email) of any temporary suspension, and the cause thereof, as soon as reasonably practicable.	11.4. TR kann die Lieferung eines Produkts oder die Erbringung einer Dienstleistung vorübergehend einstellen: (i) wenn der Kunde die Vereinbarung wesentlich verletzt hat, solange die Verletzung anhält; und/oder (ii) wenn TR vernünftigerweise annimmt, dass der Kunde eine wesentlichen Verletzung der Vereinbarung begangen hat, solange die Ermittlungen der TR zur Feststellung einer Verletzung andauern. TR wird den Kunden so schnell wie möglich schriftlich (einschließlich per E-Mail) über jede vorübergehende Einstellung und mit diesbezüglicher Begründung informieren.
<b>12. CONSEQUENCES OF TERMINATION OR EXPIRY</b>	<b>12. FOLGEN DER KÜNDIGUNG ODER DES ABLAUFES</b>
12.1. Upon termination or expiry of the Agreement, whether in whole or in part ("End Date"):	12.1. Nach Kündigung oder Ablauf der Vereinbarung, sei es insgesamt oder teilweise („Beendigungsdatum“):
12.1.1. (i) for any reason, all Fees accrued or outstanding on the End Date for the terminated Product(s) and/or Service(s) and, where applicable, any expenses incurred but not invoiced; and (ii) for default by Client, all amounts that would have become due and payable from the End Date until the end of the then current Term in addition to those amounts in (i), shall immediately become due and payable and TR shall issue an invoice to Client for all such amounts; and	12.1.1. (i) aus irgendeinem Grund werden alle am Beendigungsdatum aufgelaufenen und ausstehenden Gebühren für das/die gekündigte(n) Produkt(e) und/oder Dienstleistung(en) und, sofern anwendbar, alle angefallenen, aber nicht in Rechnung gestellten Kosten, und (ii) aufgrund einer Verletzung durch den Kunden alle Beträge, die vom Beendigungsdatum bis zum Ende der jeweils aktuellen Laufzeit fällig und zahlbar gewesen wären, werden zusätzlich zu den Beträgen unter (i) unverzüglich fällig und zahlbar, und TR wird dem Kunden eine Rechnung für alle diese Beträge ausstellen; und
12.1.2. all licenses granted under the Agreement for the terminated Product(s) and/or Service(s) shall cease, except those licenses that are stated to continue beyond the End Date, which shall continue for the applicable period.	12.1.2. enden alle Lizenzen, die gemäß der Vereinbarung für das/die gekündigte(n) Produkt(e) und/oder Dienstleistung(en) gewährt wurden, außer den Lizenzen, die ausdrücklich auch nach dem Beendigungsdatum weiterlaufen, die für den entsprechenden Zeitraum weiterhin gelten.
12.2. Within thirty (30) days after the End Date or the date on which a perpetual license is terminated pursuant to the terms herein (as applicable):	12.2. Innerhalb von dreißig (30) Tagen ab dem Beendigungsdatum oder (gegebenenfalls) dem Datum, an dem eine dauerhafte Lizenz gemäß den



	Bedingungen dieser Vereinbarung gekündigt wird:
12.2.1. Client shall, and shall cause all Users to, cease access to and use of and erase or destroy all copies (in all formats and all media) of TR's Confidential Information and any of the terminated Products in Client's or Users' possession or control, and shall, on TR's request, promptly deliver to TR a written statement signed by an individual having sufficient authority and knowledge, certifying that such actions have been completed in accordance with this Clause 12.1; and	12.2.1. wird der Kunde den Zugriff auf und die Nutzung aller Kopien (in allen Formaten und auf allen Medien) der Vertraulichen Informationen der TR und aller gekündigten Produkte, die sich im Besitz oder unter der Kontrolle des Kunden oder der Nutzer befinden, unterlassen und sie löschen oder vernichten und alle Nutzer veranlassen, dies zu tun, und wird auf Verlangen von TR unverzüglich eine schriftliche Erklärung vorlegen, die von einer natürlichen Person mit der angemessenen Vertretungsbefugnis und Kenntnis unterzeichnet und in der bestätigt wird, dass diese Handlungen gemäß dieser Klausel 12.1 vollständig ausgeführt wurden; und
12.2.2. TR shall, at TR's option, return (in a format determined by TR) or destroy promptly all relevant Client Materials,	12.2.2. wird TR in ihrem Ermessen alle relevanten Kundenmaterialien (in dem von TR bestimmten Format) unverzüglich zurückgeben oder vernichten,
save for such copies of such materials as either Party is reasonably required to store solely for legal, regulatory or business verification purposes only or which cannot be retrieved by such Party without seeking specialist technical assistance.	außer Kopien dieser Materialien, die jede der Parteien vernünftigerweise und nur für gesetzliche, aufsichtsrechtliche oder geschäftliche Verifizierungszwecke aufbewahren muss oder die von der Partei nicht ohne technische Unterstützung durch einen Spezialisten wiederhergestellt werden können.
12.3. Upon termination under Clauses 11.2 or 11.3 respectively, if Client has pre-paid any Fees for the Product or Service in respect of any period following the End Date (as defined below), TR's sole liability to Client in respect of such termination shall be to refund the pre-paid Fees allocable to that Product or Service for the period following the End Date.	12.3. Nach Kündigung gemäß den Klauseln 11.2 bzw. 11.3 haftet TR, wenn der Kunde die Gebühren für das Produkt oder die Dienstleistung in Bezug auf einen Zeitraum im Voraus bezahlt hat, der auf das Beendigungsdatum folgt (wie nachfolgend definiert), gegenüber dem Kunden in Bezug auf die Kündigung nur für die Erstattung der im Voraus gezahlten Gebühren für das jeweilige Produkt oder die Dienstleistung für den Zeitraum, der auf das Beendigungsdatum folgt.
12.4. Clauses 2.1, 5, 6, 9, 9.6, 12, 13, 14 and 15 will survive termination or expiry of the Agreement for any reason.	12.4. Die Klauseln 2.1, 5, 6, 9, 9.6, 12, 13, 14 und 15 dauern auch nach Kündigung oder Ablauf der Vereinbarung aus jeglichem Grund fort.
12.5. Termination of the Agreement, or cancellation or suspension of a Product or Service will not affect any other rights or remedies accrued at the date of expiry, termination, suspension or cancellation.	12.5. Die Kündigung der Vereinbarung oder die Einstellung oder vorübergehende Einstellung eines Produkts oder einer Dienstleistung beeinflussen keine anderen Rechte oder Rechtsbehelfe, die zum Zeitpunkt des Ablaufs, der Kündigung, der vorübergehenden oder dauerhaften Einstellung bestehen.
<b>13. THIRD PARTY MATERIALS</b>	<b>13. MATERIALIEN DRITTER</b>
13.1. Client acknowledges it may receive access to Third Party Materials through the Products or Services. Where applicable, the Third Party Terms Schedule may contain other terms and conditions which shall apply to Client's and/or any Users' use of such Third Party Materials in addition to these general terms and conditions or the terms and conditions set out in the other Schedules. Client's use of the Third Party Materials are subject to this Agreement unless Client can demonstrate to the reasonable satisfaction of the Third Party Supplier that it has additional rights of usage outside the Agreement under a separate contract with the Third Party Supplier.	13.1. Der Kunde erkennt an, dass er über die Produkte oder Dienstleistungen möglicherweise Zugriff auf Materialien Dritter erhält. Sofern zutreffend, kann der Anhang über die Bedingungen Dritter andere Bedingungen und Voraussetzungen enthalten, die zusätzlich zu diesen allgemeinen Geschäftsbedingungen oder den Bedingungen und Konditionen, die in anderen Anhängen bestimmt werden, für die Nutzung der Materialien Dritter durch den Kunden und/oder die Nutzer gelten. Die Nutzung der Materialien Dritter durch den Kunden unterliegt dieser Vereinbarung, sofern der Kunde nicht zu angemessener Zufriedenheit des Drittlieferanten nachweisen kann, dass er über zusätzliche Nutzungsrechte außerhalb der Vereinbarung gemäß einem separaten Vertrag mit dem Drittlieferanten verfügt.
13.2. If a Third Party Supplier ceases to make its Third Party Materials available to TR or requires TR to suspend or terminate the provision or use of all or any part of its Third Party Materials to or by Client or any of its Users, then TR may suspend or terminate that part of the Product or Service, which contains such Third Party Materials, immediately without notice or further obligation to Client. In such event, if the withdrawal of such Third Party Materials materially diminishes the nature or functionality of a Product or Service, Client shall be entitled to terminate the applicable Order Form immediately on written notice to TR unless the withdrawal is directed by the Third Party Supplier as a result of Client's misuse of the Third Party Materials.	13.2. Wenn ein Drittlieferant seine Materialien TR nicht mehr zur Verfügung stellt oder von TR die vorübergehende oder dauerhafte Einstellung der Erteilung oder Nutzung aller oder eines Teils seiner Materialien an oder durch den Kunden oder einen seiner Nutzer verlangt, kann TR unverzüglich und ohne Mitteilung oder sonstige Verpflichtung gegenüber dem Kunden den Teil des Produkts oder der Dienstleistung vorübergehend oder dauerhaft einstellen, der die Materialien Dritter enthält. In diesem Fall ist der Kunde berechtigt, wenn der Rückzug der Materialien Dritter die Art oder Funktionalität eines Produkts oder einer Dienstleistung wesentlich einschränkt, das entsprechende Bestellformular unverzüglich durch schriftliche Mitteilung an TR zu kündigen, sofern der Rückzug des Drittlieferanten nicht aufgrund eines Missbrauchs der Materialien Dritter durch den Kunden erfolgte.
13.3. Client acknowledges and agrees that, except where it has entered into a separate agreement directly with a Third Party Supplier, it has no contract with any Third Party Supplier in respect of the supply of the Third Party Materials. No Third Party Supplier owes Client any duty of care with respect to its Third Party Materials or accepts any responsibility for them. If a contract or duty should be held to exist, TR, as agent for the Third Party Supplier solely for the purpose of the following exclusion, excludes the liability of each Third Party Supplier for any losses of Client, which may arise under that contract or duty.	13.3. Der Kunde erkennt an und ist einverstanden, dass er, außer in Fällen, in denen er eine separate Vereinbarung unmittelbar mit einem Drittlieferanten abgeschlossen hat, über keinen Vertrag mit einem Drittlieferanten in Bezug auf die Bereitstellung der Materialien Dritter verfügt. Ein Drittlieferant schuldet gegenüber dem Kunden keine Sorgfaltspflicht in Bezug auf seine Materialien oder übernimmt auch keine Verantwortung dafür. Wird ein Vertrag oder eine Pflicht als bestehend angenommen, schließt TR als Vertreter des Drittlieferanten nur für den Zweck des nachfolgenden Haftungsausschlusses die Haftung des Drittlieferanten für Verluste des Kunden aus, die sich möglicherweise aus diesem Vertrag oder dieser Pflicht ergeben.



14. GENERAL	14. ALLGEMEINES
<p>14.1. TR shall monitor and enforce against its employees, contractors, directors, suppliers and agents, its Code of Conduct and Business Ethics, as posted and updated from time to time at its public website: <a href="http://ir.thomsonreuters.com/phoenix.zhtml?c=76540&amp;p=irol-govConduct">http://ir.thomsonreuters.com/phoenix.zhtml?c=76540&amp;p=irol-govConduct</a>, as such Code is applicable to its employees, contractors, directors, suppliers and agents.</p>	<p>14.1. TR wird gegenüber ihren Mitarbeitern, Auftragnehmern, Vorstandsmitgliedern, Lieferanten und Agenten ihren Kodex über Verhalten und Unternehmensethik durchsetzen und seine Einhaltung überwachen, der auf ihrer öffentlichen Webseite: <a href="http://ir.thomsonreuters.com/phoenix.zhtml?c=76540&amp;p=irol-govConduct">http://ir.thomsonreuters.com/phoenix.zhtml?c=76540&amp;p=irol-govConduct</a> veröffentlicht und von Zeit zu Zeit aktualisiert wird, und wie der Kodex für ihre Mitarbeiter, Auftragnehmer, Lieferanten und Agenten gilt.</p>
<p>14.2. In the event of any conflict between:</p>	<p>14.2. Im Fall von Unstimmigkeiten zwischen:</p>
<p>14.2.1. the Product Notes and the related Order Form or SOW or these Terms and Conditions (including the General Terms and Conditions and the relevant Schedules), the Product Notes shall prevail; and</p>	<p>14.2.1. den Produkthinweisen und dem entsprechenden Bestellformular oder der Leistungsbeschreibung oder diesen Geschäftsbedingungen (einschließlich der Allgemeinen Geschäftsbedingungen und der relevanten Anhänge) haben die Produkthinweise Vorrang, und</p>
<p>14.2.2. the Order Form or a SOW and these Terms and Conditions (including the General Terms and Conditions and the relevant Schedules), the Order Form or SOW shall prevail; and</p>	<p>14.2.2. dem Bestellformular oder einer Leistungsbeschreibung und diesen Geschäftsbedingungen (einschließlich der Allgemeinen Geschäftsbedingungen und der relevanten Anhänge) hat das Bestellformular oder die Leistungsbeschreibung Vorrang, und</p>
<p>14.2.3. the General Terms and Conditions and a Schedule to them, the Schedule shall prevail.</p>	<p>14.2.3. den Allgemeinen Geschäftsbedingungen und einem ihrer Anhänge hat der Anhang Vorrang.</p>
<p>14.3. In the Agreement, unless the context otherwise requires, references to the words "include", "includes", "including", "in particular" or any such similar words or phrases shall be construed without limiting the words preceding or following.</p>	<p>14.3. Ergibt sich aus dem Zusammenhang nichts anderes, werden die in dieser Vereinbarung enthaltenen Begriffe „beinhalten“, „beinhaltet“, „einschließlich“, „insbesondere“ oder ähnliche Begriffe oder Ausdrücke ohne Einschränkung der vorhergehenden oder darauffolgenden Begriffe ausgelegt.</p>
<p>14.4. Failure or delay by either Party in exercising any right or power hereunder will not constitute a waiver of such right or power unless agreed in writing pursuant to Clause 14.8.</p>	<p>14.4. Die Nichtausübung oder die verzögerte Ausübung eines Rechts oder einer Befugnis gemäß dieser Vereinbarung durch eine Partei gilt nicht als Verzicht auf dieses Recht oder diese Befugnis, sofern gemäß Klausel 14.8 nichts anderes schriftlich vereinbart wird.</p>
<p>14.5. Client shall not assign, sub-license or delegate any of its rights or obligations under the Agreement without the prior written consent of TR. TR may sub-contract or transfer all or any of its rights or obligations under the Agreement to any third party, provided that in the case of sub-contracting, TR shall remain responsible for the performance by its sub-contractors of such obligations under the Agreement. Any assignment, sub-licensing or delegation in breach of this Clause 14.5 shall be null and void.</p>	<p>14.5. Der Kunde darf keine seiner Rechte oder Pflichten aus der Vereinbarung ohne die vorherige schriftliche Zustimmung der TR abtreten, unterlizenzieren oder übertragen. TR kann alle oder einzelne ihrer Rechte oder Pflichten aus der Vereinbarung im Wege eines Unterauftrags an einen Dritten als Unterauftrag vergeben oder übertragen, sofern TR im Fall des Unterauftrags weiterhin für die Erfüllung der Pflichten aus der Vereinbarung durch ihre Unterauftragnehmer verantwortlich bleibt. Die Abtretung, Unterlizenzierung oder Beauftragung unter Verletzung dieser Klausel 14.5 ist ungültig und unwirksam.</p>
<p>14.6. Any notice given under the Agreement must be in English <b>both in English and German</b>, in writing, signed by or on behalf of the Party giving it and delivered personally or sent by express courier or pre-paid registered or certified post to the address set out on the Order Form (or as otherwise notified in writing by that Party by notice complying with the terms of this Clause). TR shall be entitled to notify Client about Product, Service, renewal and pricing information by email to the email address of Client's administrator as notified by Client in writing from time to time or within the Products or Services themselves. All notices will be treated as being received on the date that the notice is recorded as having been delivered.</p>	<p>14.6. Alle Mitteilungen, die gemäß der Vereinbarung abgegeben werden, müssen schriftlich in <b>deutscher und</b> englischer Sprache von der zustellenden Partei oder in ihrem Auftrag unterzeichnet sein und persönlich zugestellt oder per Expresskurier oder per im Voraus bezahltem Einschreiben oder Einschreiben mit Rückschein an die Adresse gesendet werden, die im Bestellformular angegeben wird (oder an jede andere Adresse, die von der jeweiligen Partei gemäß den Bedingungen dieser Klausel schriftlich mitgeteilt wird). TR ist berechtigt, dem Kunden per E-Mail an die E-Mail-Adresse des Administrators des Kunden, die der Kunde von Zeit zu Zeit schriftlich mitteilt oder die in den jeweiligen Produkten oder Dienstleistungen enthalten ist, Informationen über Produkte, Dienstleistungen, Verlängerungen und Preise zu erteilen. Alle Mitteilungen gelten an dem Datum als empfangen, an dem die Mitteilung als abgegeben erfasst wird.</p>
<p>14.7. The Agreement contains the entire agreement of the Parties as to its subject matter and supersedes any and all prior written or oral agreements and understandings in relation thereto. A Product Notes document posted at the URL website identified in an Order Form will apply to the related Products and Services identified in such Order Form, whether or not specifically referenced in the Order Form. Any terms and conditions incorporated into any purchase order, confirmation of order, invoice, or other document whether before or after the date of the Agreement shall not apply and are expressly excluded. Each Party acknowledges that in entering into the Agreement it has not relied on any representations made by the other Party that are not expressed in the Agreement. This Clause 14.7 shall not be construed as excluding either Party's liability in respect of any fraudulent statements.</p>	<p>14.7. Die Vereinbarung enthält die gesamte Vereinbarung der Parteien in Bezug auf ihren Vertragsgegenstand und ersetzt alle diesbezüglichen vorherigen mündlichen oder schriftlichen Einigungen und Abmachungen. Ein auf einer URL-Webseite, die in einem Bestellformular bezeichnet wird, veröffentlichtes Dokument mit Produkthinweisen gilt unabhängig davon, ob in dem Bestellformular ausdrücklich darauf hingewiesen wird, für die entsprechenden im Bestellformular bezeichneten Produkte und Dienstleistungen. Alle Bedingungen und Voraussetzungen, die vor oder nach Abschluss der Vereinbarung in einem Bestellauftrag, einer Bestellbestätigung, einer Rechnung oder einem sonstigen Dokument enthalten sind, gelten nicht und sind ausdrücklich ausgeschlossen. Die Parteien erkennen an, dass sie sich beim Abschluss der Vereinbarung nicht auf Erklärungen der jeweils anderen Partei verlassen haben, die nicht in der Vereinbarung enthalten sind. Diese Klausel 14.7 darf nicht dahingehend ausgelegt werden, dass sie die Haftung einer Partei in Bezug auf jegliche betrügerischen Erklärungen ausschließt.</p>
<p>14.8. Any amendment to the Agreement shall only be effective if in writing and executed by a duly authorised representative of each Party.</p>	<p>14.8. Änderungen der Vereinbarung sind lediglich wirksam, wenn sie schriftlich erfolgen und von einem ordnungsgemäß befugten Vertreter der Parteien</p>



	unterzeichnet sind.
14.9. If any provision of the Agreement is determined to be illegal or unenforceable by any court of competent jurisdiction, it shall be deemed to have been deleted without affecting the remaining provisions.	14.9. Wird eine Bestimmung der Vereinbarung von einem zuständigen Gericht als gesetzeswidrig oder nicht durchsetzbar erklärt, gilt sie ohne Einfluss auf die übrigen Bestimmungen als gelöscht.
14.10. The Agreement and all disputes or claims (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with it or its subject matter or formation will be governed by and construed in accordance with the laws of the Federal Republic of Germany without regard to its principles governing conflicts of law. Each party agrees that the German courts shall have jurisdiction to settle any dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) that arises out of or in connection with this Agreement or its subject matter or formation.	14.10. Die Vereinbarung und alle Streitigkeiten und Forderungen (einschließlich nichtvertraglicher Streitigkeiten oder Forderungen), die sich aus oder in Verbindung mit ihr oder ihrem Gegenstand oder ihrer Entstehung ergeben, unterliegen unter Ausschluss der Grundsätze des Kollisionsrechts dem Recht der Bundesrepublik Deutschland und sind entsprechend auszulegen. Die Parteien vereinbaren, dass die deutschen Gerichte für die Beilegung von Streitigkeiten oder Forderungen (einschließlich nichtvertraglicher Streitigkeiten oder Forderungen) zuständig sind, die sich aus oder in Verbindung mit dieser Vereinbarung oder ihrem Gegenstand oder ihrer Entstehung ergeben.
14.11. Subject to the terms and conditions in the Agreement, each Party intends that each Party's Affiliates and Third Party Suppliers shall have the right to rely on and enforce Clauses 5, 6, 9, 9.6, and 13 to the extent those Clauses are expressed to benefit such third parties. Neither Party intends any other third party to have any right to enforce and rely on the terms of the Agreement for any reason. The Parties to the Agreement may cancel or vary the Agreement in accordance with its terms without the consent of any third party.	14.11. Vorbehaltlich der Bedingungen und Voraussetzungen der Vereinbarung beabsichtigen beide Parteien, dass die Verbundenen Unternehmen und Drittlieferanten der Parteien das Recht haben, sich auf die Klauseln 5, 6, 9, 9.6 und 13 zu stützen und diese durchzusetzen, soweit diese Klauseln ausdrücklich zugunsten dieser Dritten wirken. Keine der Parteien beabsichtigt, dass ein anderer Dritter aus irgendeinem Grund ein Recht auf Durchsetzung oder Bezugnahme auf die Bedingungen der Vereinbarung hat. Die Vertragsparteien können die Vereinbarung gemäß ihren Bedingungen ohne die Zustimmung eines Dritten aufheben oder ändern.
14.12. Client agrees that TR shall be entitled to modify the terms and conditions set out in the Agreement upon at least 30 days' written notice to Client (a " <b>Ts&amp;Cs Change</b> "). If a Ts&Cs Change materially and adversely alters the agreement between the parties, Client shall be entitled to terminate the Agreement upon 14 days' written notice to TR, such notice to be effective no earlier than the date of the intended Ts&Cs Change and provided that Client shall have no right to terminate the Agreement from the date 30 days after the date of the intended Ts&Cs Change.	14.12. Der Kunde ist einverstanden, dass TR berechtigt ist, die Bedingungen und Voraussetzungen der Vereinbarung nach schriftlicher Mitteilung an ihn mit einer Frist von mindestens 30 Tagen zu ändern (eine „ <b>Änderung der Bedingungen und Voraussetzungen</b> “). Erfolgt durch eine Änderung der Bedingungen und Voraussetzungen eine wesentliche und nachteilige Veränderung der Vereinbarung, ist der Kunde berechtigt, die Vereinbarung durch schriftliche Mitteilung gegenüber TR mit einer Frist von 14 Tagen zu kündigen, wobei diese Kündigung nicht vor dem Datum der beabsichtigten Änderung der Bedingungen und Voraussetzungen wirksam wird, und der Kunde nicht das Recht hat, die Vereinbarung 30 Tage nach dem Datum der beabsichtigten Änderung der Bedingungen und Voraussetzungen zu kündigen.
14.13. TR shall be entitled to use the Client's name, trade mark or logo or otherwise refer to Client in, and Client shall contribute to, any media release, case study or other marketing collateral provided that TR shall ensure any such publicity is reasonable and not derogatory, offensive or otherwise likely to have an adverse impact on Client's brand.	14.13. TR ist berechtigt, den Namen, das Markenzeichen oder Logo des Kunden in allen Medienveröffentlichungen, Fallstudien oder sonstigen Vermarktungsmaterialien zu benutzen oder auf sonstige Weise auf den Kunden zu verweisen, und der Kunde wird sich an allen Medienveröffentlichungen, Fallstudien oder sonstigen Vermarktungsmaterialien beteiligen, sofern TR sicherstellt, dass diese Publizität angemessen und nicht herabwürdigend oder beleidigend ist oder auf sonstige Weise wahrscheinlich eine nachteilige Auswirkung auf die Marke des Kunden hat.
14.14. The Agreement will be executed in both English and German. In the event of any discrepancies or inconsistencies between the English and the German versions of the Agreement the English text shall prevail.	14.14. Die Vereinbarung wird sowohl in deutscher als auch in englischer Sprache unterzeichnet. Im Falle von Unstimmigkeiten oder Widersprüchen zwischen der englischen und der deutschen Version des Vertrages geht die englische Fassung vor.
<b>15. DEFINITIONS</b>	<b>15. DEFINITIONEN</b>
" <b>Affiliate</b> " means in relation to any Party, any entity that from time to time, directly or indirectly Controls, is Controlled by, or is under common Control with that Party, or that is a successor (including by change of name, dissolution, merger, consolidation, reorganization, sale or other disposition) to any such entity or its business and assets;	„ <b>Verbundenes Unternehmen</b> “ bedeutet in Bezug auf eine Partei eine juristische Person, die diese Partei von Zeit zu Zeit unmittelbar oder mittelbar kontrolliert, von ihr kontrolliert wird oder sich unter gemeinsamer Kontrolle mit dieser Partei befindet, oder die ein Rechtsnachfolger (einschließlich aufgrund von Namensänderung, Auflösung, Fusion, Konsolidierung, Restrukturierung, Verkauf oder sonstiger Veräußerung) dieser juristischen Person oder ihres Unternehmens und Vermögens ist;
" <b>Agreement</b> " means the agreement formed between the Parties when TR accepts an Order Form or SOW executed by Client either by executing the Order Form or SOW or by commencing performance of the Agreement;	„ <b>Vereinbarung</b> “ bedeutet die Vereinbarung, die zwischen den Parteien entsteht, wenn TR ein vom Kunden unterzeichnetes Bestellformular oder eine Leistungsbeschreibung entweder durch Unterzeichnung des Bestellformulars oder der Leistungsbeschreibung oder durch Aufnahme der Erfüllung der Vereinbarung annimmt;
" <b>Audit</b> " use for the Client's internal audit functions and activities;	„ <b>Prüfung</b> “ bedeutet die internen Prüffunktionen und Prüfhandlungen des Kunden;
" <b>AutoAudit Limited User</b> " a Named User as indicated in the Order Form who has access limited to editing process, risk and control creating and editing process documentation, assessing risk, identifying risk, documenting and testing controls, creating issues and action plans, creating and modifying policies and procedures,	„ <b>Eingeschränkter AutoAudit-Nutzer</b> “ bedeutet einen Benannten Nutzer, wie im Bestellformular angegeben, der Zugriff begrenzt auf das Bearbeitungsverfahren, die Dokumentation der Risiko- und Kontrolleinrichtung und des Bearbeitungsverfahrens, das Bewertungsrisiko, das Identifizierungsrisiko, die Dokumentations- und



accessing the resource calendar and scheduling and access to create ad hoc reports as well as view heatmaps, dashboards and desktops.	Testkontrollen, die Erstellung von Themen- und Aktionsplänen, die Erstellung und Modifizierung von Richtlinien und Verfahren, den Zugriff auf den Ressourcenkalender und die zeitliche Planung und Zugang zur Erstellung von Ad-hoc-Berichten sowie zur Anzeige von Heatmaps, Dashboards und Desktops hat.
" <b>Business Activity</b> " means, where defined on the Order Form, the business activity for which the use of the Product or Service is restricted;	„ <b>Unternehmenstätigkeit</b> “ bedeutet, sofern dies im Bestellformular definiert wird, die Unternehmenstätigkeit, auf die die Nutzung des Produkts oder der Dienstleistung beschränkt ist;
" <b>Client Materials</b> " means any information, commentary, presentations, articles, data (including, where applicable, Client PII Data), software, equipment or other materials, and any logos, trademarks, get-up/look and feel or other branding provided to TR by or on behalf of Client, its Users and third party suppliers and which TR is required to host, use or modify in connection with the provision of a Product or Service;	„ <b>Kundenmaterialien</b> “ bedeutet alle Informationen, Kommentare, Präsentationen, Artikel, Daten (einschließlich PII-Daten des Kunden, sofern anwendbar), Softwareprogramme, Ausrüstungen oder sonstige Materialien und alle Logos, Markenzeichen, Aufmachung/Aussehen und Eindruck oder sonstige Marken, die TR von oder im Auftrag des Kunden, seiner Nutzer und Drittlieferanten zur Verfügung gestellt werden und die TR in Verbindung mit der Lieferung eines Produkts oder der Erbringung einer Dienstleistung bereitstellen, nutzen oder modifizieren muss;
" <b>Client PII Data</b> " means any data which identifies an individual or from which an individual can be identified (whether by reference to other data or otherwise) which is supplied by Client to TR for TR to host or process on Client's behalf in connection with the performance of the Services;	„ <b>PII-Daten des Kunden</b> “ bedeutet alle Daten, die eine natürliche Person betreffen oder durch die eine natürliche Person identifiziert werden kann (ob durch Verweis auf andere Daten oder auf sonstige Weise) und die TR vom Kunden für das Hosting oder die Bearbeitung im Auftrag des Kunden in Verbindung mit der Erbringung der Dienstleistung erteilt werden;
" <b>Compliance</b> " use for the Client's legal or regulatory compliance functions and activities, excluding for the Client's audit and non-compliance risk functions and activities;	„ <b>Compliance</b> “ bedeutet die gesetzlichen oder behördlichen Compliance-Funktionen und Tätigkeiten des Kunden, außer den Prüfungs- und Nicht-Compliance-Risikofunktionen und –tätigkeiten des Kunden;
" <b>Confidential Information</b> " means (i) all information of a confidential nature concerning the trade secrets or business dealings, pricing, plans, procedures, products, services or strategies of a Party, its Affiliates and third parties to whom that Party owes a duty of confidence; (ii) any document or information designated as confidential; and (iii) any information which by its nature the recipient ought reasonably to conclude is confidential information, in all cases whether encrypted or not and including all copies of the above on any media; subject to Clause 6.2 or unless otherwise set out in an SOW, as between TR and Client, Product and Feedback shall be confidential to TR notwithstanding that information within them may be derived from sources within the public domain and Client Materials shall be confidential to Client;	„ <b>Vertrauliche Informationen</b> “ bedeutet (i) alle Informationen vertraulicher Art in Bezug auf Betriebsgeheimnisse oder Geschäfte, Preisgestaltung, Pläne, Verfahren, Artikel, Leistungen oder Strategien einer Partei, ihrer Verbundenen Unternehmen und Dritten, gegenüber denen die Partei zur Geheimhaltung verpflichtet ist; (ii) alle Dokumente oder Informationen, die als vertraulich bezeichnet sind; und (iii) alle Informationen, die der Empfänger aufgrund ihrer Art vernünftigerweise als vertrauliche Informationen ansehen sollte, jeweils unabhängig davon, ob sie verschlüsselt sind oder nicht, und einschließlich aller Kopien hiervon auf jeglichen Medien; vorbehaltlich Klausel 6.2 oder sofern nichts anderes in einer Leistungsbeschreibung zwischen TR und dem Kunden vereinbart wird, sind Produkte und Feedback von TR vertraulich zu behandeln, auch wenn die darin enthaltenen Informationen aus allgemein bekannten Quellen abgeleitet wurden, und Kundenmaterialien sind seitens des Kunden vertraulich zu behandeln;
" <b>Consumer User</b> " a Named User as indicated in the Order Form who has access limited to responding to surveys, open issues and action plans;	„ <b>Verbrauchernutzer</b> “ bedeutet ein Benannter Nutzer, wie im Bestellformular angegeben, der Zugriff begrenzt auf die Beantwortung von Fragebögen, offene Angelegenheiten und Aktionspläne hat;
" <b>Content</b> " means any data (including, where applicable, TR PII Data), data structure, metadata, metrics, charts, graphs, literature, or other content in any form and any derivatives thereof that is distributed, performed, broadcast or otherwise made available by TR within or alongside a Product or Service, including, where applicable, all Updates and Upgrades delivered thereto and excluding Client Materials;	„ <b>Inhalt</b> “ bedeutet alle Daten (gegebenenfalls einschließlich PII-Daten von TR), Datenstrukturen, Metadaten, Metriken, Diagramme, Grafiken, Literatur oder sonstige Inhalte in jeglicher Form und alle hiervon abgeleiteten Werke, die von TR verbreitet, ausgeführt, übertragen oder auf sonstige Weise innerhalb oder zusammen mit einem Produkt oder einer Dienstleistung zur Verfügung gestellt werden, gegebenenfalls einschließlich aller hierfür bereitgestellten Aktualisierungen und Upgrades und ausschließlich der Kundenmaterialien;
" <b>Contributor User</b> " a Named User as indicated in the Order Form who has access limited to editing process, risk, and control forms, creating and editing process documentation, assessing risk, identifying risk, documenting and testing controls, creating issues and action plans, creating and modifying policies and procedures and access to create ad hoc reports as well as view dashboards, heat maps, and desktops;	„ <b>Mitwirkender Nutzer</b> “ bedeutet ein Benannter Nutzer, wie im Bestellformular angegeben, der Zugriff begrenzt auf das Bearbeitungsverfahren, Risiko- und Kontrollformulare, die Dokumentation des Erstellungs- und Bearbeitungsverfahrens, das Bewertungsrisiko, das Identifizierungsrisiko, die Dokumentations- und Testkontrollen, die Erstellung von Themen- und Aktionsplänen, die Erstellung und Modifizierung von Richtlinien und Verfahren und Zugang zur Erstellung von Ad-hoc-Berichten sowie zur Anzeige von Dashboards, Heatmaps und Desktops hat;
" <b>Control</b> " and its derivatives means the ultimate power to direct or cause the direction of the management or policies of an entity, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise;	„ <b>Kontrolle</b> “ und deren Ableitungen bedeutet die ultimative Befugnis zur Führung oder zur Veranlassung der Führung der Verwaltung und der Richtlinien einer juristischen Person, ob durch den Besitz von Stimmrechtsanteilen, aufgrund eines Vertrags oder auf sonstige Weise;
" <b>Data Privacy Laws</b> " means in relation to a Party, data protection and privacy laws binding on it, which may include the EU Data Protection Directive 95/46/EC and any implementing legislation at a EU Member State level and any subordinate legislation, as amended from time to time;	„ <b>Datenschutzgesetze</b> “ bedeutet in Bezug auf eine Partei die Gesetze zum Datenschutz und zum Schutz der Privatsphäre, die für sie verbindlich sind, und die die EU-Datenschutzrichtlinie 95/46/EG und die Ausführungsgesetze auf der Ebene eines Mitgliedstaats der EU sowie alle sekundärrechtlichen Vorschriften in der zum jeweiligen Zeitpunkt geänderten Version umfassen können;
" <b>Documentation</b> " means the user manuals and other documentation and technical information that TR makes generally available in relation to any Content Service, whether in electronic form or otherwise;	„ <b>Dokumentation</b> “ bedeutet die Benutzerhandbücher und sonstige Dokumentation und technischen Informationen, die TR in Verbindung mit der Inhaltsdienstleistung in elektronischer oder sonstiger Form allgemein zur Verfügung stellt;



<p><b>"Effective Date"</b> means the effective date set out on the Order Form or SOW;</p>	<p><b>„Datum des Inkrafttretens"</b> bedeutet das Datum des Inkrafttretens, das im Bestellformular oder der Leistungsbeschreibung angegeben wird;</p>
<p><b>"Feedback"</b> means feedback information provided by or on behalf of Client with respect to any Product or Service or their enhancement, customization, configuration, installation, or implementation, including ideas, concepts, functions, methods, processes and rules;</p>	<p><b>„Feedback"</b> bedeutet Feedbackinformationen, die von oder im Auftrag des Kunden in Bezug auf ein Produkt oder eine Dienstleistung oder deren Verbesserung, Kundenbezogenheit, Konfiguration, Installation oder Umsetzung, einschließlich Ideen, Konzepten, Funktionen, Methoden, Verfahren und Regeln, erteilt werden;</p>
<p><b>"Fees"</b> means the fees payable by Client as set out on the Order Form or SOW;</p>	<p><b>„Gebühren"</b> bedeutet die Gebühren, zu deren Zahlung der Kunde verpflichtet ist, und die im Bestellformular oder in der Leistungsbeschreibung bestimmt werden;</p>
<p><b>"Full User"</b> a Named User as indicated in the Order Form who has access to all features of the Product as designated by the security role set up by Client's administrator;</p>	<p><b>„Nutzer mit Vollzugriff"</b> bedeutet ein Benannter Nutzer, wie im Bestellformular angegeben, der Zugriff auf alle Produkteigenschaften hat, wie diese im Rahmen der seitens des Kundenadministrators eingerichteten Sicherheitsfunktion angegeben sind;</p>
<p><b>"Initial Term"</b> means the initial term for the provision of a recurring/subscription Product or Service as set out on the Order Form or SOW;</p>	<p><b>„Ursprüngliche Laufzeit"</b> bedeutet die ursprüngliche Laufzeit für die Bereitstellung eines regelmäßigen/Abonnementprodukts oder einer regelmäßigen/Abonnementdienstleistung, wie im Bestellformular oder in der Leistungsbeschreibung angegeben;</p>
<p><b>"Intellectual Property Rights"</b> means all patents, copyrights, design rights, database rights, trademarks, service marks, trade secrets, rights in know-how and Confidential Information, image rights, moral rights and any other intellectual property rights (whether registered or unregistered) and all applications for the same, anywhere in the world;</p>	<p><b>„Geistige Eigentumsrechte"</b> bedeutet alle Patente, Urheberrechte, Musterrechte, Datenbankrechte, Handelsmarken, Dienstleistungsmarken, Betriebsgeheimnisse, Rechte an Know-how und Vertraulichen Informationen, Bildrechte, Persönlichkeitsrechte und sonstige geistige Eigentumsrechte (ob eingetragen oder nicht eingetragen) und alle diesbezüglichen Anträge, überall auf der Welt;</p>
<p><b>"License Level"</b> means the level of license purchased by Client in relation to a Product or Service as set out and more particularly described on the Order Form;</p>	<p><b>„Lizenzniveau"</b> bedeutet das Niveau der Lizenz, die der Kunde in Bezug auf ein Produkt oder eine Dienstleistung gekauft hat, wie im Bestellformular bestimmt und im Einzelnen beschrieben;</p>
<p><b>"Login Details"</b> means the unique user name and password used by Users to access a Content Service and/or Client's IP address (as notified by Client in writing from time to time) required by TR to validate access and other details (technical or otherwise) concerning access to a Content Service and its login process; the Login Details shall be considered TR's Confidential Information;</p>	<p><b>„Anmeldedaten"</b> bedeutet der einmalige Benutzername und das Passwort, das die Nutzer verwenden, um auf eine Inhaltsdienstleistung zuzugreifen, und/oder die IP-Adresse des Kunden (wie von Zeit zu Zeit vom Kunden schriftlich mitgeteilt), die TR zur Validierung des Zugangs und sonstiger Daten (technische oder sonstige) in Bezug auf den Zugriff auf eine Inhaltsdienstleistung und das entsprechende Anmeldeverfahren benötigt; die Anmeldedaten gelten als Vertrauliche Informationen von TR;</p>
<p><b>"Module"</b> means the License Level limitation to a defined subset of Software functionality, whether delivered as a separate bundle of software code or included in a larger Software delivery. When an Order Form designates a License Level specifying a Module, Client's Users are limited to the Module's functionality within the Software only.</p>	<p><b>„Modul"</b> bedeutet die Beschränkung des Lizenzniveaus auf eine bestimmte Untereinheit der Softwarefunktionalität, unabhängig davon, ob als separates Softwarecodebündel oder Teil einer größeren Softwarelieferung. Wird in einem Bestellformular ein Lizenzniveau unter Angabe eines Moduls bestimmt, haben die Nutzer des Kunden lediglich Zugriff auf die Funktionalität des Moduls innerhalb der Software.</p>
<p><b>"Order Form"</b> means a TR order form executed by Client and incorporating these Terms and Conditions or such other document executed by Client which incorporates these Terms and Conditions;</p>	<p><b>„Bestellformular"</b> bedeutet ein Bestellformular von TR, das vom Kunden unterzeichnet wird und die vorliegenden Geschäftsbedingungen umfasst, oder ein sonstiges Dokument, das vom Kunden unterzeichnet wird und die vorliegenden Geschäftsbedingungen umfasst;</p>
<p><b>"OECD CPI"</b> means the consumer price index (all items) applicable to the jurisdiction in which Client is located, as published by the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD), or if an Agreement is entered into with a Client outside the OECD, the local equivalent consumer price index for the country in which that Client is located.</p>	<p><b>„OECD CPI"</b> bedeutet den Verbraucherpreisindex (Consumer Price Index, CPI) (für alle Waren), der in der Rechtsordnung anwendbar ist, in der der Kunde ansässig ist, wie er von der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (Organization for Economic Co-operation and Development, OECD) veröffentlicht wird, oder im Fall einer Vereinbarung, die mit einem Kunden außerhalb der OECD geschlossen wird, der örtlich gleichwertige Verbraucherpreisindex in dem Land, in dem der Kunde ansässig ist.</p>
<p><b>"Party"</b> means a party to the Agreement;</p>	<p><b>„Partei"</b> bedeutet eine Partei der Vereinbarung;</p>
<p><b>"Permitted Records"</b> means either: (i) any maximum number of customer records that Client may screen against the Content (as an example, if Client holds three different records for the same customer, these will constitute three Permitted Records); or (ii) any maximum number of records from the Content supplied by TR accessed or consumed by Client's Users or applications used by Client, in each case as specified in the Order Form;</p>	<p><b>„Zulässige Protokolle"</b> bedeutet entweder: (i) die maximale Anzahl an Kundenprotokollen, die der Kunde anhand des Inhalts prüfen darf (wenn der Kunde zum Beispiel drei verschiedene Protokolle über denselben Kunden führt, gelten diese als drei Zulässige Protokolle); oder (ii) die maximale Anzahl an Protokollen aus dem von TR bereitgestellten Inhalt, auf die die Nutzer des Kunden zugreifen, oder die vom Kunden verwendeten Anwendungen, wie jeweils im Bestellformular angegeben;</p>
<p><b>"Product"</b> means either (i) the relevant standard TR product being supplied to Client under the Agreement, being either Content, Software or Content and/or Software supplied as a service; or (ii) the Deliverables, as defined in the Professional Services Schedule;</p>	<p><b>„Produkt"</b> bedeutet entweder (i) das entsprechende Standardprodukt von TR, das dem Kunden gemäß der Vereinbarung geliefert wird und das entweder Inhalt, Software oder als Dienstleistung erteilter Inhalt und/oder Software umfasst; oder (ii) die Liefergegenstände, die im Anhang über Professionelle Dienstleistungen bestimmt werden;</p>
<p><b>"Product Notes"</b> means a document, addendum or appendix detailing specific terms</p>	<p><b>„Produkthinweise"</b> bedeutet ein Dokument, einen Zusatz oder eine Anlage, die</p>



and conditions applicable to the provision or use of a Product or Service identified on the Order Form;	bestimmte Bedingungen und Voraussetzungen enthält, die für die Erteilung oder Nutzung eines auf dem Bestellformular angegebenen Produkts oder Dienstleistung gelten;
<b>"Professional Service"</b> means any Services which are not included in TR's standard service offerings and which are performed to the Client's specific requirements, such as implementation, customization, training and consulting services, as identified on the SOW;	<b>„Professionelle Dienstleistung“</b> bedeutet alle Dienstleistungen, die nicht im Standarddienstleistungsangebot von TR enthalten sind und die gemäß den spezifischen Anforderungen des Kunden, wie Implementierung, Kundenbezogenheit, Schulungs- und Beratungsleistungen, erbracht werden, wie in der Leistungsbeschreibung beschrieben;
<b>"Regulatory Requirements"</b> means all statutory and other rules, regulations, instruments and provisions in force from time to time having statutory effect and applicable to a Party including all Data Privacy Laws;	<b>„Regulierungsanforderungen“</b> bedeutet alle gesetzlichen und sonstigen Vorschriften, Verordnungen, Instrumente und Bestimmungen, die von Zeit zu Zeit gelten, Gesetzeskraft haben und auf eine Partei anwendbar sind, einschließlich aller Datenschutzgesetze;
<b>"Renewal Term"</b> means the fixed renewal term for the provision of any Product or Service beyond the Initial Term, which shall be twelve (12) months unless otherwise set out on the Order Form or SOW for that Product or Service;	<b>„Verlängerungslaufzeit“</b> bedeutet die bestimmte Verlängerungslaufzeit für die Bereitstellung eines Produkts oder die Erbringung einer Dienstleistung über die ursprüngliche Laufzeit hinaus, die zwölf (12) Monate beträgt, sofern für das Produkt oder die Dienstleistung nichts anderes im Bestellformular oder der Leistungsbeschreibung bestimmt wird;
<b>"Risk"</b> use for the Client's non-legal or regulatory compliance risk functions and activities;	<b>„Risiko“</b> bedeutet die Funktionen und Tätigkeiten des nicht gesetzlichen oder behördlichen Compliance-Risikos des Kunden;
<b>"Schedule"</b> means one of the schedules attached to the main body of these Terms and Conditions detailing more specific terms and conditions applicable to the provision or use of a Product or Service;	<b>„Anhang“</b> bedeutet einen der Anhänge, die an den Hauptteil dieser Geschäftsbestimmungen angehängt werden und ausführlichere Bedingungen und Konditionen für die Bereitstellung oder Nutzung eines Produkts oder einer Dienstleistung im Detail ausführen;
<b>"Screening"</b> use of the Content by Client to process the TR PII Data within them to (i) prevent, detect or investigate any unlawful act or (ii) discharge any function designed to protect the public against dishonesty, malpractice or seriously improper conduct;	<b>„Screening“</b> bedeutet die Nutzung des Inhalts durch den Kunden zur Bearbeitung der darin enthaltenen PII-Daten von TR, um (i) rechtswidrige Handlungen zu verhindern, festzustellen oder zu ermitteln, oder (ii) eine Funktion einzustellen, die die Öffentlichkeit vor Unehrlichkeit, Sorgfaltspflichtverletzungen oder besonderem Fehlverhalten schützen soll;
<b>"Secure Network"</b> means a network (whether a standalone intranet network or a virtual private network within the Internet), which is accessible only to users authorised by Client and whose access rights are authenticated at the time of login and periodically thereafter consistent with good industry practice;	<b>„Sicheres Netzwerk“</b> bedeutet ein Netzwerk (unabhängig, ob ein unabhängiges Intranetnetzwerk oder ein virtuelles Privatnetzwerk innerhalb des Internets), das nur für Nutzer zugänglich ist, die vom Kunden autorisiert wurden, und deren Zugangsrechte bei der Anmeldung und daraufhin periodisch gemäß der geltenden Industriepraxis verifiziert werden;
<b>"Server Installation"</b> means the License Level limitation to a specified number of separate computer processing unit installation(s) of the Software. Production and "hot-back-up" installations are counted as separate Server Installations, but training, development, and "cold standby" back-up installations are not counted as separate Server Installations.	<b>„Serverinstallation“</b> bedeutet die Beschränkung des Lizenzniveaus auf eine bestimmte Anzahl separater Softwareinstallationen auf Computerzentraleinheiten. Produktionsinstallationen und „hot-back-up“-Installationen gelten als separate Serverinstallationen, wobei Schulungs-, Entwicklungs- und „cold standby“-Sicherungsinstallationen nicht als separate Serverinstallationen gelten.
<b>"Service"</b> means any service provided by TR under the Agreement;	<b>„Dienstleistung“</b> bedeutet alle Dienstleistungen, die TR gemäß der Vereinbarung erbringt;
<b>"Site"</b> means Client's physical site and/or the designated operating location within the site as set out on the Order Form or SOW where Client shall use the Products or TR shall perform the Professional Services;	<b>„Standort“</b> bedeutet den physischen Standort und/oder die bestimmte Betriebsstätte des Kunden an dem Standort, der im Bestellformular oder der Leistungsbeschreibung angegeben ist und an dem der Kunde die Produkte benutzt und TR die Professionellen Dienstleistungen erbringt;
<b>"Software"</b> means the standard software product provided by TR as set out in the Order Form, including, where applicable, all Updates and Upgrades delivered thereto as part of Support Services;	<b>„Software“</b> bedeutet das von TR gelieferte Standardsoftwareprodukt, wie im Bestellformular bestimmt, gegebenenfalls einschließlich aller Aktualisierungen und Upgrades, die diesbezüglich im Rahmen des Supports zur Verfügung gestellt werden;
<b>"SOW"</b> means a TR statement of work executed by Client and incorporating these Terms and Conditions or such other document executed by Client which details the Professional Services and incorporates these Terms and Conditions;	<b>„Leistungsbeschreibung“</b> bedeutet die Leistungsbeschreibung von TR, die der Kunde unterzeichnet und die diese Geschäftsbedingungen beinhaltet, oder ein anderes Dokument, das der Kunde unterzeichnet und das die Professionellen Dienstleistungen im Einzelnen beschreibt und diese Geschäftsbedingungen beinhaltet;
<b>"Third Party Host"</b> means the on-line platform provider and/or third party reseller of the Content as set out on the Order Form.	<b>„Dritter Internetdienstleister“</b> bedeutet den Online-Plattformanbieter und/oder die dritte Partei als Wiederverkäufer des Inhalts, wie im Bestellformular bestimmt.
<b>"Third Party Materials"</b> means content, software, technology or other materials that are sourced from a Party other than TR or its Affiliates that are incorporated into or made available via the Products or Service.	<b>„Materialien Dritter“</b> bedeutet Inhalt, Software, Technologie oder sonstige Materialien, die von einer anderen Partei als TR oder ihren Verbundenen Unternehmen bezogen werden und in die Produkte oder Dienstleistungen integriert oder über sie zur Verfügung gestellt werden.





<p><b>"Third Party Supplier"</b> means a supplier of Third Party Materials;</p>	<p><b>„Drittlieferant“</b> bedeutet einen Lieferanten von Materialien Dritter;</p>
<p><b>"TR PII Data"</b> means any Content which identifies an individual or from which an individual can be identified whether by reference to other data or otherwise;</p>	<p><b>„PII-Daten von TR“</b> bedeutet der Inhalt, der sich auf eine natürliche Person bezieht oder durch den eine natürliche Person identifiziert werden kann, ob durch Verweis auf sonstige Daten oder auf sonstige Weise;</p>
<p><b>"Update"</b> means (i) in relation to the technology in a Product, the release of a version of the applicable Product containing error corrections, fixes, patches or adjustments to the Product, but not including major structural changes and/or significant new features, such version being recognised by an increase in the value of the secondary version number (e.g., version 3.0 to be replaced by version 3.1); and (ii) in relation to the Content in a Product, the release of error corrections, additional records covering the same datasets and other such updates to the existing Content in the Product;</p>	<p><b>„Update“</b> bedeutet (i) in Bezug auf die Technologie eines Produkts die Freigabe einer Version des entsprechenden Produkts, die Fehlerbehebungen, Korrekturen, Patches oder Produktanpassungen enthält, aber keine erheblichen strukturellen Veränderungen und/oder bedeutende neue Eigenschaften, wobei eine derartige Version sich durch die höhere sekundäre Versionsnummer auszeichnet (z.B. Version 3.0 wird durch Version 3.1 ersetzt); und (ii) in Bezug auf den Inhalt eines Produkts die Freigabe von Fehlerbehebungen zusätzliche Protokolle, die dieselben Datensätze abdecken, und sonstige Aktualisierungen des bestehenden Produktinhalts;</p>
<p><b>"Upgrade"</b> means: (i) in relation to the technology of a Product, the release of a version of the applicable Product containing major structural changes and/or significant new features, such version being recognised by an increase in the value of the primary version number (e.g., version 3.x to be replaced by version 4.x); and (ii) in relation to the Content in a Product, the release of new datasets within the existing Content or new Content within the Product; and</p>	<p><b>„Upgrade“</b> bedeutet: (i) in Bezug auf die Technologie eines Produkts die Freigabe einer Version des entsprechenden Produkts, die erhebliche strukturelle Veränderungen und/oder bedeutende neue Eigenschaften enthält, wobei eine derartige Version sich durch die höhere primäre Versionsnummer auszeichnet (z.B. Version 3.x wird durch Version 4.x ersetzt); und (ii) in Bezug auf den Inhalt eines Produkts die Freigabe neuer Datensätze innerhalb des bestehenden Inhalts oder eines neuen Inhalts innerhalb des Produkts; und</p>
<p><b>"User"</b> means an employee of Client or any contractor or agent of Client using the Product or Service solely to perform services for or to discharge functions on behalf of Client permitted to use the Products or Services within the scope of the License Level, Business Activity, and, where applicable, at the Site and in accordance with any other restrictions or limitations identified in the Order Form. When identified in an Order Form or other mutually agreed documentation, Users may also include employees, contractors or agents of Client Affiliates on the same basis.</p>	<p><b>„Nutzer“</b> bedeutet ein Mitarbeiter des Kunden oder ein Auftragnehmer oder Agent des Kunden, der das Produkt oder die Dienstleistung ausschließlich zur Erbringung von Dienstleistungen oder zur Einstellung von Funktionen im Auftrag des Kunden benutzt und dem die Verwendung der Produkte und Dienstleistungen im Rahmen des Lizenzniveaus, der Unternehmenstätigkeit und gegebenenfalls am Standort und gemäß allen sonstigen Einschränkungen und Beschränkungen, die im Bestellformular angegeben werden, gestattet ist. Wenn dies in einem Bestellformular oder einer sonstigen einvernehmlich vereinbarten Dokumentation bestimmt wird, können Nutzer auf derselben Grundlage auch Mitarbeiter, Auftragnehmer oder Agenten von Verbundenen Unternehmen des Kunden umfassen.</p>



CONTENT SCHEDULE (version 1.2)	CONTENT-ANHANG (Version 1.2)
<p>The terms of this Content Schedule apply, in addition to the terms of the main body of the Terms and Conditions, to the Client's use of all Content provided in a Product or Service.</p>	<p>Zusätzlich zu den Bedingungen des Hauptteils der Geschäftsbedingungen gelten die Bedingungen dieses Content-Anhangs für die Nutzung des gesamten Contents eines Produkt oder einer Dienstleistung für den Kunden.</p>
<p><b>1. RIGHTS OF USE</b></p>	<p><b>1. NUTZUNGSRECHTE</b></p>
<p>1.1. Subject to payment of the applicable Fees, TR grants to Client a limited, non-exclusive, non-transferable right during the Term to allow Users to access the applicable Content on the terms set out in clauses 1.1, 1.3 and 1.4 of this Content Schedule for the Client's internal business purposes and within the scope of the License Level and, where applicable, within the Site and for the Business Activity(ies) only.</p>	<p>1.1. Vorbehaltlich der Zahlung der anwendbaren Gebühren gewährt TR dem Kunden für die Laufzeit ein beschränktes, nicht ausschließliches, nicht übertragbares Recht, gemäß dem er Nutzern den Zugriff auf den anwendbaren Inhalt gemäß den Bedingungen der Klauseln 1.1, 1.3 und 1.4 dieses Content-Anhangs nur für die internen Geschäftszwecke des Kunden und im Rahmen des Lizenzniveaus und gegebenenfalls am Standort und für die Unternehmenstätigkeit(en) gestatten darf.</p>
<p>1.2. During the Term, in relation to the applicable Content provided via the Product or Service for which a User is licensed to use, such User may:</p>	<p>1.2. Während der Laufzeit kann der Nutzer in Bezug auf den entsprechenden Inhalt, der über das Produkt oder die Dienstleistung zur Verfügung gestellt wird, für das/die der Nutzer über eine Nutzungslizenz verfügt:</p>
<p>1.2.1. access, download and/or print reasonable amounts of Content as required for Client's internal business purposes and subject to any usage based restrictions referred to in the License Level; and</p>	<p>1.2.1. auf angemessene Mengen an Inhalt zugreifen, diese herunterladen und/oder ausdrucken, wie dies für die internen Geschäftszwecke des Kunden erforderlich ist und vorbehaltlich jeglicher Nutzungsbeschränkungen, die im Lizenzniveau genannt werden; und</p>
<p>1.2.2. include insubstantial portions of Content in documents intended for internal distribution within Client's and its Affiliates' organization;</p>	<p>1.2.2. unerhebliche Teile des Inhalts in Dokumente integrieren, die für die interne Verbreitung innerhalb des Betriebs des Kunden und seiner Verbundenen Unternehmen bestimmt ist;</p>
<p>1.2.3. distribute insubstantial portions of Content to third parties for illustrative or demonstration purposes provided such third parties are not permitted to redistribute such materials;</p>	<p>1.2.3. unerhebliche Teile des Inhalts zur Veranschaulichung oder Demonstration an Dritte weitergeben, sofern den Dritten die Weitergabe dieser Materialien untersagt ist;</p>
<p>1.2.4. copy and distribute or make available such Content as is strictly necessary for the purposes of demonstrating to Client's independent auditors and regulators, its compliance with its Regulatory Requirements.</p>	<p>1.2.4. den Inhalt, der zur Demonstration der Einhaltung der Regulierungsanforderungen gegenüber unabhängigen Wirtschaftsprüfern und Regulatoren des Kunden maximal erforderlich ist, kopieren und verbreiten oder zur Verfügung stellen.</p>
<p>1.3. In each instance where a User is reproducing any portion of the Content, such User shall duly acknowledge the source of such Content and either not remove or alter any applicable legal notices provided in the Content or include the following notice where the Content is reproduced: "This material is reproduced under a license from Thomson Reuters. You may not copy or redistribute this material in whole or in part without the written consent of Thomson Reuters. Thomson Reuters makes no representations or warranties whatsoever in relation to the materials and any reliance upon or use of the materials is at the user's sole risk. All rights reserved."</p>	<p>1.3. In jedem Fall, in dem ein Nutzer einen Teil des Inhalts reproduziert, wird dieser Nutzer die Quelle des Inhalts ordnungsgemäß angeben und entweder die entsprechenden rechtlichen Hinweise, die im Inhalt enthalten sind, nicht entfernen oder verändern oder folgenden Hinweis einfügen, wenn der Inhalt reproduziert wird: „Dieses Material wurde gemäß einer Lizenz von Thomson Reuters reproduziert. Sie dürfen dieses Material weder insgesamt noch teilweise ohne die schriftliche Zustimmung von Thomson Reuters vervielfältigen oder weiterverbreiten. Thomson Reuters erteilt keinerlei Zusicherungen oder Gewährleistungen irgendeiner Art in Bezug auf die Materialien und die Bezugnahme auf die Materialien oder die Nutzung der Materialien erfolgt auf alleiniges Risiko des Nutzers. Alle Rechte vorbehalten.“</p>
<p>1.4. For the purpose of clause 1.2 an "insubstantial portion" of Content means an amount of Content which: (i) has no independent commercial value; and (ii) could not be used by the recipient as a substitute for any Product or Service (or a substantial part of it) provided by TR or its Affiliates.</p>	<p>1.4. Im Sinne von Klausel 1.2 gilt als „unerheblicher Teil“ des Inhalts ein Teil des Inhalts, der: (i) keinen selbständigen kommerziellen Wert hat und (ii) vom Empfänger nicht als Ersatz für ein von TR oder ihren Verbundenen Unternehmen angebotenes Produkt oder eine Dienstleistung (oder einen wesentlichen Teil hiervon) benutzt werden könnte.</p>



SCREENING SCHEDULE (VERSION 1.2)	SCREENINGANHANG (VERSION 1.2)
<p>The terms of this Screening Schedule apply, in addition to the terms of the main body of the Terms and Conditions, to all Screening Content provided by TR to Client in connection with a Product or Service.</p>	<p>Die Bedingungen dieses Screeninganhangs gelten zusätzlich zu den Bedingungen des Hauptteils der Geschäftsbedingungen für den gesamten Screeninginhalt, den TR dem Kunden in Verbindung mit einem Produkt oder einer Dienstleistung zur Verfügung stellt.</p>
<p><b>1. Scope</b></p>	<p><b>1. Geltungsbereich</b></p>
<p>1.1. Filter Provider shall be entitled to datafile, datafeed or API access to the Screening Content on the same basis as if it were an Affiliate of Client. TR shall have no responsibility or liability for any software or other products or services provided to Client by Filter Provider.</p>	<p>1.1. Der Filteranbieter hat ein Recht auf Datafile-, Datafeed- oder API-Zugang auf den Screeninginhalt, als ob er ein Verbundenes Unternehmen des Kunden wäre. TR übernimmt keinerlei Verantwortung oder Haftung für Software oder sonstige Produkte oder Dienstleistungen, die der Kunde vom Filteranbieter erhält.</p>
<p>1.2. Client may order any number of the type of Reports identified in the Order Form and the provision of each such Report shall be subject to the terms of the Agreement (whether such orders are placed in writing (including email) by using TR's online ordering system or orally).</p>	<p>1.2. Der Kunde kann eine beliebige Anzahl an im Bestellformular angegebenen Berichten bestellen und die Erstellung jedes einzelnen Berichts unterliegt den Bedingungen der Vereinbarung (unabhängig davon, ob die Bestellungen schriftlich (einschließlich E-Mail), durch Nutzung des Online-Bestellsystems von TR oder mündlich erfolgen).</p>
<p><b>2. USE OF TR PII DATA</b></p>	<p><b>2. NUTZUNG VON PII-DATEN VON TR</b></p>
<p>2.1. TR confirms that the TR PII Data has been processed by TR in accordance with the Data Privacy Laws binding on TR.</p>	<p>2.1. TR bestätigt, dass die PII-Daten von TR gemäß den Datenschutzgesetzen, die für TR verbindlich sind, von TR verarbeitet wurden.</p>
<p>2.2. Client shall process the TR PII Data in accordance with all Regulatory Requirements applicable to it including any applicable requirements for Client to notify any individual that Client intends to process TR PII Data about them using the Product.</p>	<p>2.2. Der Kunde wird die PII-Daten von TR gemäß allen Regulierungsanforderungen, denen er unterliegt, verarbeiten, einschließlich aller auf ihn anwendbaren Anforderungen zur Benachrichtigung von Personen über seine Absicht der Verarbeitung von PII-Daten von TR hinsichtlich deren Nutzung des Produkts.</p>
<p>2.3. Client shall implement and maintain appropriate technical and organizational measures to protect the TR PII Data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorized disclosure or access, in particular where TR PII Data is transmitted over any network, and which provide a level of security appropriate to the risk represented by the processing and the nature of the TR PII Data.</p>	<p>2.3. Der Kunde wird angemessene technische und organisatorische Maßnahmen umsetzen und beibehalten, um die PII-Daten von TR vor einer versehentlichen oder gesetzeswidrigen Löschung oder einem versehentlichen Verlust, einer Änderung, einer unbefugten Offenlegung oder einem Zugriff zu schützen, insbesondere bei Übertragung von PII-Daten von TR über ein Netzwerk, und die Maßnahmen müssen ein Sicherheitsniveau bieten, das der Gefahr entspricht, die durch die Verarbeitung und die Art der PII-Daten von TR entsteht.</p>
<p>2.4. Client confirms that it has no reason to believe in the existence of any Regulatory Requirements binding on it that would have a substantial adverse effect on its ability to perform its obligations under the Agreement and Client will inform TR if it becomes aware of any such Regulatory Requirements. Client shall use all reasonable endeavours not to use the TR PII Data in such a way as to knowingly or negligently cause TR to breach its obligations under the Data Privacy Laws.</p>	<p>2.4. Der Kunde bestätigt, dass er keinen Grund zu der Annahme hat, dass für ihn verbindliche Regulierungsanforderungen gelten, die wesentliche nachteilige Auswirkungen auf seine Fähigkeit zur Erfüllung seiner Pflichten aus der Vereinbarung haben könnten, und der Kunde wird TR informieren, wenn er Kenntnis über derartige Regulierungsanforderungen erhält. Der Kunde wird alle angemessenen Anstrengungen unternehmen, um die PII-Daten von TR nicht in einer Weise zu verwenden, dass er wesentlich oder fahrlässig die Verletzung der Pflichten der TR aus den Datenschutzgesetzen verursacht.</p>
<p>2.5. Client will ensure that any employees or third parties (including its Affiliates) involved in processing the TR PII Data will only: (i) process the TR PII Data in accordance with this Agreement; (ii) act in accordance with your instructions; and (iii) will respect and maintain the confidentiality and security of the TR PII Data.</p>	<p>2.5. Der Kunde wird sicherstellen, dass seine Mitarbeiter oder Dritte (einschließlich seiner Verbundenen Unternehmen), die an der Verarbeitung der PII-Daten von TR beteiligt sind, lediglich: (i) PII-Daten von TR gemäß dieser Vereinbarung verarbeiten; (ii) gemäß Ihren Anweisungen handeln und (iii) die Vertraulichkeit und Sicherheit der PII-Daten von TR respektieren und wahren.</p>
<p>2.6. Client will respond promptly and properly to any reasonable and proper enquiries from TR relating to the processing of the TR PII Data and cooperate in good faith with TR and any data protection authority concerning all such enquiries within a reasonable time. In the event of a dispute or claim brought by an individual or data protection authority against Client or TR in connection with the processing of TR PII Data under the Agreement, Client and/or TR will inform the other about any such disputes or claims, and will co-operate with a view to settling them amicably and in a timely fashion.</p>	<p>2.6. Der Kunde wird unverzüglich und angemessen auf alle vertretbaren und ordnungsgemäßen Anfragen von TR in Bezug auf die Verarbeitung von PII-Daten von TR antworten und im Hinblick auf alle derartigen Anfragen innerhalb eines angemessenen Zeitraums gemäß Treu und Glauben mit TR und allen Datenschutzbehörden kooperieren. Im Fall einer Streitigkeit oder eines Anspruchs, der von einer Person oder einer Datenschutzbehörde in Verbindung mit der Verarbeitung von PII-Daten von TR gemäß der Vereinbarung gegen den Kunden oder TR erhoben wird, werden der Kunde und/oder TR sich gegenseitig über die Streitigkeiten oder Ansprüche informieren und miteinander kooperieren, um diese außergerichtlich und zeitig beizulegen.</p>
<p>2.7. Except as required by the Regulatory Requirements applicable to Client, Client will not reveal, without the prior written consent of TR, the identity or content of the Products or provide copies of any part of the Products to any person or entity whose TR PII Data or data is contained within the Products or to persons acting on their behalf. Without giving them access to the Products</p>	<p>2.7. Außer wie durch die auf den Kunden anwendbaren Regulierungsanforderungen gefordert, wird der Kunde die Identität oder den Inhalt der Produkte ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von TR nicht offenlegen und keine Kopien von jeglichen Teilen der Produkte an eine natürliche oder juristische Person aushändigen, deren PII-Daten von TR oder</p>



<p>or disclosing their identity, Client may disclose to such person or entity the content of any Third Party Supplier source materials contained within the Products.</p>	<p>Daten in den Produkten enthalten sind, oder an Personen, die in ihrem Auftrag handeln. Der Kunde kann gegenüber einer derartigen natürlichen oder juristischen Person, ohne ihr Zugriff auf die Produkte zu gewähren oder ihre Identität preiszugeben, den Inhalt von Quellenmaterialien eines Drittlieferanten offenlegen, die in den Produkten enthalten sind.</p>
<p>2.8. TR is not a consumer reporting agency, and Client certifies that it will not use any Content as a factor in establishing a consumer's eligibility for credit or insurance to be used primarily for personal, family, or household purposes, for employment purposes or for any other purpose authorized under the Fair Credit Reporting Act (15 U.S.C.A. § 1681b).</p>	<p>2.8. TR ist keine Bonitätsprüfungsagentur und der Kunde bestätigt, dass er den Inhalt nicht als Faktor für die Prüfung der Kredit- oder Versicherungswürdigkeit eines Verbrauchers hauptsächlich zu persönlichen, familiären oder Haushaltszwecken, Anstellungszwecken oder sonstigen Zwecken gemäß dem Gesetz über die erlaubte Kreditauskunft (Fair Credit Reporting Act) (15 U.S.C.A. § 1681b) benutzen wird.</p>
<p><b>3. BASIS OF PROVISION OF products and services</b></p>	<p><b>3. GRUNDLAGE FÜR DIE LIEFERUNG VON Produkten und die Erbringung von Dienstleistungen</b></p>
<p>3.1. CLIENT ACCEPTS THAT:</p>	<p>3.1. DER KUNDE AKZEPTIERT FOLGENDES:</p>
<p>3.1.1. IT SHOULD NOT RELY SOLELY UPON THE SCREENING CONTENT OR REPORTS WHEN MAKING ANY DECISION TO DEAL WITH ANY PERSON OR ENTITY AND THAT BEFORE MAKING ANY SUCH DECISION CLIENT SHOULD MAKE INDEPENDENT CHECKS OF SUCH PERSON OR ENTITY TO VERIFY THE INFORMATION CONTAINED IN THE SCREENING CONTENT OR REPORT AND THEIR RESULTING SUITABILITY AS A COMMERCIAL COUNTERPARTY;</p>	<p>3.1.1. ER SOLLTE SICH NICHT AUSSCHLIESSLICH AUF DEN SCREENINGINHALT ODER DIE BERICHTE VERLASSEN, WENN ER SICH ENTSCHIEDET, MIT EINER NATÜRLICHEN ODER JURISTISCHEN PERSON ZU VERHANDELN, UND DASS ER, BEVOR ER EINE DERARTIGE ENTSCHEIDUNG TRIFFT, UNABHÄNGIGE ÜBERPRÜFUNGEN ZU DIESEN NATÜRLICHEN ODER JURISTISCHEN PERSONEN AUSFÜHREN SOLLTE, UM DIE IM SCREENINGINHALT ODER IM BERICHT ENTHALTENEN INFORMATIONEN UND DER SICH DARAUS ERGEBENDEN EIGNUNG ALS GESCHÄFTSPARTNER ZU VERIFIZIEREN;</p>
<p>3.1.2. TR PROVIDES SCREENING CONTENT AND REPORTS WITHOUT GIVING ANY OPINION OR RECOMMENDATION ABOUT ANY INDIVIDUAL OR ENTITY NAMED IN THEM;</p>	<p>3.1.2. TR STELLT SCREENINGINHALT UND BERICHTE BEREIT, OHNE EINE STELLUNGNAHME ODER EMPFEHLUNG ÜBER EINE DARIN ERWÄHNTE NATÜRLICHE ODER JURISTISCHE PERSON ZU ERTEILEN;</p>
<p>3.1.3. TR MAY INCLUDE INFORMATION IN SCREENING CONTENT OR A REPORT THAT RELATES TO AN ENTITY OR INDIVIDUAL THAT BEARS THE SAME NAME AS OTHER UNCONNECTED PERSONS. IN THE CASE OF REPORTS, WHEREVER POSSIBLE, TR WILL INDICATE WHEN IT BELIEVES THIS MIGHT BE THE CASE;</p>	<p>3.1.3. TR BEZIEHT MÖGLICHERWEISE INFORMATIONEN IN DEN SCREENINGINHALT ODER EINEN BERICHT EIN, DIE SICH AUF EINE NATÜRLICHE ODER JURISTISCHE PERSON BEZIEHEN, DIE DENSELBE NAMEN TRÄGT WIE ANDERE HIERVON UNABHÄNGIGE PERSONEN. SOFERN MÖGLICH WIRD TR IM FALL VON BERICHTEN ANGEBEN, WENN SIE DER ANSICHT IST, DASS DIES MÖGLICHERWEISE DER FALL IST;</p>
<p>3.1.4. IF THE SCREENING CONTENT OR REPORT CONTAINS NEGATIVE ALLEGATIONS ABOUT ANY PERSON OR ENTITY, IT SHOULD BE ASSUMED THAT SUCH ALLEGATIONS ARE DENIED BY THEM;</p>	<p>3.1.4. ENTHÄLT DER SCREENINGINHALT ODER DER BERICHT NEGATIVE BEHAUPTUNGEN ÜBER EINE NATÜRLICHE ODER JURISTISCHE PERSON, SOLLTE DAVON AUSGEGANGEN WERDEN, DASS DIESE BEHAUPTUNGEN VON IHNEN BESTRITTEN WERDEN;</p>
<p>3.1.5. INFORMATION PROVIDED BY TR IN THE SCREENING CONTENT OR REPORT IS NECESSARILY IN SUMMARY FORM AND SHOULD BE READ AND USED BY CLIENT IN CONTEXT OF THE FULL DETAILS AVAILABLE IN THE THIRD PARTY MATERIALS;</p>	<p>3.1.5. INFORMATIONEN, DIE TR IM SCREENINGINHALT ODER IM BERICHT ZUR VERFÜGUNG STELLT, WERDEN NOTWENDIGERWEISE IN ZUSAMMENFASSENDE FORM ERTEILT UND SOLLTEN VOM KUNDEN UNTER BERÜCKSICHTIGUNG ALLER EINZELHEITEN, DIE IN MATERIALIEN DRITTER VERFÜGBAR SIND, GELESEN UND BENUTZT WERDEN;</p>
<p>3.1.6. THE SCREENING CONTENT CANNOT BE AN EXHAUSTIVE SOURCE OF INFORMATION ON PERSONS OR ENTITIES OF WHOM CLIENT MAY WISH OR BE OBLIGED TO MAKE ENQUIRIES BEFORE ENTERING INTO A FINANCIAL OR OTHER RELATIONSHIP WITH THEM.</p>	<p>3.1.6. DER SCREENINGINHALT KANN KEINE VOLLSTÄNDIGEN INFORMATIONEN ÜBER NATÜRLICHE ODER JURISTISCHE PERSONEN ENTHALTEN, ÜBER DIE DER KUNDE MÖGLICHERWEISE NACHFORSCHUNGEN ANSTELLEN MÖCHTE ODER MUSS, BEVOR ER EIN FINANZIELLES ODER SONSTIGES VERHÄLTNISS MIT IHNEN EINGEHT.</p>
<p>3.2. CLIENT ACKNOWLEDGES THAT:</p>	<p>3.2. DER KUNDE ERKENNT FOLGENDES AN:</p>
<p>3.2.1. THE INCLUSION OR EXCLUSION OF ANY PERSON OR ENTITY IN OR FROM THE SCREENING CONTENT OR A REPORT SHOULD NOT AUTOMATICALLY BE TAKEN TO DRAW ANY PARTICULAR INFERENCE (NEGATIVE OR OTHERWISE) ABOUT THEM INCLUDING AS THE RESULT OF THE LINKING OF ANY PERSON OR ENTITY TO ANY OTHER PERSON OR ENTITY IDENTIFIED THEREIN. THE NATURE OF LINKING VARIES CONSIDERABLY;</p>	<p>3.2.1. DER EIN- ODER AUSSCHLUSS EINER NATÜRLICHEN ODER JURISTISCHEN PERSON IN ODER AUS DEM SCREENINGINHALT ODER EINEM BERICHT SOLLTE NICHT AUTOMATISCH ZU BESTIMMTEN (NEGATIVEN ODER SONSTIGEN) SCHLUSSFOLGERUNGEN ÜBER SIE FÜHREN, AUCH INFOLGE EINER VERBINDUNG MIT EINER NATÜRLICHEN ODER JURISTISCHEN PERSON ZU EINER ANDEREN DARIN ERWÄHNTE NATÜRLICHEN ODER JURISTISCHEN PERSON. DIE ART DER VERBINDUNG IST SEHR UNTERSCHIEDLICH;</p>
<p>3.2.2. MANY PERSONS ARE PROFILED IN THE SCREENING CONTENT OR MENTIONED IN A REPORT SOLELY BECAUSE THEY HOLD</p>	<p>3.2.2. VIELE MENSCHEN WERDEN NUR IM SCREENINGINHALT PORTRÄTIERT ODER IN EINEM BERICHT ERWÄHNT, WEIL SIE</p>



PROMINENT POLITICAL OR OTHER POSITIONS OR ARE CONNECTED TO SUCH INDIVIDUALS;	POLITISCHE ÄMTER ODER SONSTIGE POSITIONEN BESETZEN ODER MIT SOLCHEN NATÜRLICHEN PERSONEN VERBUNDEN SIND;
3.2.3. WHILE EVERY ATTEMPT IS TAKEN TO ENSURE THAT THE SCREENING CONTENT IS KEPT UP TO DATE AND THAT THE REPORTS ARE UP TO DATE WHEN THEY ARE PROVIDED TO CLIENT, TR CANNOT GUARANTEE THAT INFORMATION CONTAINED IN THEM WILL NOT HAVE CHANGED OR BE CORRECT;	3.2.3. AUCH WENN ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WERDEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS DER SCREENINGINHALT AKTUELL GEHALTEN WIRD UND DIE BERICHTE AKTUELL SIND, WENN SIE DEM KUNDEN ÜBERGEBEN WERDEN, KANN TR NICHT GARANTIEREN, DASS DIE DARIN ENTHALTENEN INFORMATIONEN SICH NICHT GEÄNDERT HABEN ODER ZUTREFFEND SIND;
3.2.4. TR CANNOT GUARANTEE THAT IT WILL FIND ANY OR ALL OF THE PUBLISHED INFORMATION AVAILABLE IN CONNECTION WITH ANY INDIVIDUAL OR ENTITY;	3.2.4. TR KANN NICHT GARANTIEREN, DASS SIE ALLE VERÖFFENTLICHTEN INFORMATIONEN FINDEN WIRD, DIE IN VERBINDUNG MIT EINER NATÜRLICHEN ODER JURISTISCHEN PERSON VERFÜGBAR SIND;
3.2.5. TR MAKES NO WARRANTY OR REPRESENTATION ABOUT AND DISCLAIMS ALL LIABILITY FOR THE ACCURACY, COMPLETENESS OR CURRENCY OF ANY THIRD PARTY MATERIALS;	3.2.5. TR ÜBERNIMMT KEINE GEWÄHRLEISTUNG ODER ZUSICHERUNG IN BEZUG AUF DIE RICHTIGKEIT, VOLLSTÄNDIGKEIT ODER AKTUALITÄT DER MATERIALIEN DRITTER UND ÜBERNIMMT DIESBEZÜGLICH KEINERLEI HAFTUNG;
3.2.6. THE DESIGNATION OF A LOW QUALITY ALIAS IS MADE AT TR'S DISCRETION AND SUCH DESIGNATION MAY NOT CORRESPOND TO CLIENT'S OWN ASSESSMENT OF ITS STRENGTH AS A MEANS OF POSITIVE IDENTIFICATION OF THE PERSON OR ENTITY IN QUESTION. CLIENT MUST SATISFY ITSELF THAT SUCH DESIGNATION IS APPROPRIATE AND APPLICABLE TO CLIENT'S LEVEL OF RISK APPETITE;	3.2.6. DIE ANGABE EINES PSEUDONYMES NIEDRIGER QUALITÄT ERFOLGT IM ERMESSEN DER TR, UND DIE EIGENE EINSCHÄTZUNG DES KUNDEN ÜBER SEINE STÄRKE ALS MITTEL DER POSITIVEN IDENTIFIZIERUNG DER BETROFFENEN NATÜRLICHEN ODER JURISTISCHEN PERSON ENTSPRICHT DEM MÖGLICHERWEISE NICHT. DER KUNDE MUSS SICH VERGEWISSEN, DASS DIE ANGABE ANGEMESSEN IST UND DER RISIKOBEREITSCHAFT DES KUNDEN ENTSPRICHT;
3.2.7. PEP SUB-CLASSIFICATIONS ARE MADE BASED ON TR'S ASSESSMENT OF THE NATURE OF THE OFFICE HELD OR THE RELATIONSHIP TO THE OFFICE HOLDER BASED ON INFORMATION FOUND IN THE THIRD PARTY MATERIALS AND WITHIN A FINITE SET OF CATEGORIES. SUCH ASSESSMENT MAY NOT CORRESPOND TO CLIENT'S OWN ASSESSMENT AND CATEGORISATION AND CLIENT MUST SATISFY ITSELF THAT SUCH ASSESSMENT AND CATEGORISATION IS APPROPRIATE AND APPLICABLE TO CLIENT'S LEVEL OF RISK APPETITE;	3.2.7. PEP (POLITISCH EXPONIERTE PERSONEN)-UNTERKLASSIFIZIERUNGEN WERDEN GEMÄSS EINER BEWERTUNG DER TR ÜBER DIE ART DES BETROFFENEN AMTS ODER DES VERHÄLTNISSSES ZUM AMTSINHABER ANHAND VON INFORMATIONEN VORGENOMMEN, DIE IN DEN MATERIALIEN DRITTER UND INNERHALB EINER BESTIMMTEN ANZAHL AN KATEGORIEN VORGEFUNDEN WERDEN. DIESE BEWERTUNG STIMMT MÖGLICHERWEISE NICHT MIT DER EIGENEN BEWERTUNG UND KATEGORISIERUNG DES KUNDEN ÜBEREIN, UND DER KUNDE MUSS SICH VERGEWISSEN, DASS DIE BEWERTUNG UND KATEGORISIERUNG ANGEMESSEN SIND UND DER RISIKOBEREITSCHAFT DES KUNDEN ENTSPRECHEN;
3.2.8. CLIENT MUST ASSESS THE RELATIVE IMPORTANCE THAT CLIENT ATTRIBUTES TO CHANGES TO INFORMATION COVERED BY EACH UPDATE CLASSIFICATION;	3.2.8. DER KUNDE IST VERPFLICHTET, DIE BEDEUTUNG ZU BEWERTEN, DIE ER ÄNDERUNGEN VON INFORMATIONEN AUFGRUND EINER AKTUALISIERUNG DER KLASSIFIZIERUNG BEIMISST;
3.2.9. NATIVE ALIASES WILL BE ADDED TO THE SCREENING CONTENT IN THE FORM IN WHICH THEY APPEAR IN THE THIRD PARTY MATERIALS. TR WILL NOT UNDERTAKE ANY TRANSLATION OR QUALITY CONTROL ON THE ACCURACY OF THE NATIVE ALIASES AS THEY APPEAR IN THE THIRD PARTY MATERIALS AND TR IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY ERRORS IN THEM;	3.2.9. LOKALE PSEUDONYME WERDEN DEM SCREENINGINHALT IN DER FORM HINZUGEFÜGT, IN DER SIE IN DEN MATERIALIEN DRITTER VORKOMMEN. TR WIRD KEINE ÜBERSETZUNG ODER QUALITÄTSKONTROLLE IN BEZUG AUF DIE GENAUIGKEIT DER LOKALEN PSEUDONYME VORNEHMEN, WIE DIESE IN DEN MATERIALIEN DRITTER VORKOMMEN, UND TR ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR DIESBEZÜGLICHE FEHLER;
3.2.10. A SANCTION SET DOES NOT CONTAIN ALL THE INFORMATION THAT MIGHT OTHERWISE BE AVAILABLE ON A PERSON OR ENTITY PROFILED IN THE FULL VERSION OF THE WORLD-CHECK CONTENT;	3.2.10. EINE REIHE AN SANKTIONEN ENTHÄLT NICHT ALLE INFORMATIONEN, DIE ANDERNFALLS ZU EINER NATÜRLICHEN ODER JURISTISCHEN PERSON VERFÜGBAR WÄREN, DIE IN DER VOLLSTÄNDIGEN VERSION DES WORLD-CHECK-CONTENTS PORTRÄTIERT WIRD;
3.2.11. THE IEI DATABASE CONTAINS CONTENT ON PERSONS OR ENTITIES THAT HAVE BEEN REPORTED IN THE PUBLIC DOMAIN AS HAVING SOME DIRECT OR INDIRECT ECONOMIC INTEREST IN OR WITH IRAN OR A PERSON CONNECTED WITH IRAN. THE IEI DATABASE IS NOT, AND IS NOT INTENDED TO BE USED AS, A LIST OF THOSE IN ACTUAL OR POTENTIAL BREACH OF SANCTIONS, AS TR IS NOT IN A POSITION TO MAKE SUCH A DETERMINATION. CLIENT SHOULD NOT ASSUME THAT THE PARTIES IDENTIFIED IN THE IEI DATABASE HAVE VIOLATED SANCTIONS. BASED ON CLIENT'S FURTHER DUE DILIGENCE AND CLIENT'S RELATIONSHIP AND INTERACTION WITH THE PROFILED PARTY, CLIENT MUST	3.2.11. DIE IEI-DATENBANK ENTHÄLT INHALTE ÜBER NATÜRLICHE ODER JURISTISCHE PERSONEN, ÜBER DIE ALLGEMEIN BEKANNT IST, DASS SIE EIN UNMITTELBARES ODER MITTELBARES WIRTSCHAFTLICHES INTERESSE AM ODER IM IRAN ODER EINER MIT DEM IRAN VERBUNDENEN PERSON HABEN. DIE IEI-DATENBANK WIRD NICHT ALS LISTE DERJENIGEN BENUTZT, DIE EINEN TATSÄCHLICHEN ODER POTENZIELLEN VERSTOSS GEGEN SANKTIONEN BEGANGEN HABEN, UND SOLL DIESEM ZWECK AUCH NICHT DIENEN, DA TR NICHT IN DER LAGE IST, EINE DERARTIGE FESTSTELLUNG VORZUNEHMEN. DER KUNDE SOLLTE NICHT DAVON AUSGEHEN, DASS DIE IN DER IEI-DATENBANK GEFÜHRTEN



<p>DETERMINE WHETHER THE PUBLIC DOMAIN INFORMATION AVAILABLE IN THE IEI DATABASE IS ACCURATE, CURRENT AND/OR RELEVANT TO CLIENT'S NATIONAL AND RELEVANT INTERNATIONAL LAWS, AND WHETHER SUCH PERSON OR ENTITY'S ACTIVITY DO DIRECTLY OR INDIRECTLY VIOLATE A RELEVANT SANCTION.</p>	<p>PARTEIEN GEGEN SANKTIONEN VERSTOSSEN HABEN. IM HINBLICK AUF DIE WEITERE SORGFALTPFLICHT DES KUNDEN UND DAS VERHÄLTNISS UND DIE WECHSELWIRKUNG ZWISCHEN DEM KUNDEN UND DER PORTRÄTIERTEN PARTEI MUSS DER KUNDE ENTSCHEIDEN, OB DIE ALLGEMEIN BEKANNTEN INFORMATIONEN, DIE IN DER IEI-DATENBANK ZUR VERFÜGUNG GESTELLT WERDEN, RICHTIG, AKTUELL UND/ODER RELEVANT IM HINBLICK AUF DIE NATIONALEN UND ENTSPRECHENDEN INTERNATIONALEN GESETZE SIND, DENEN DER KUNDE UNTERLIEGT, UND OB DIE TÄTIGKEIT DER BETROFFENEN NATÜRLICHEN ODER JURISTISCHEN PERSON UNMITTELBAR ODER MITTELBAR GEGEN EINE ENTSPRECHENDE SANKTION VERSTÖSST.</p>
<p>3.2.12. WORLD-CHECK TRANSLATE IS A STATISTICAL MACHINE TRANSLATION SERVICE THAT PROVIDES INSTANT TRANSLATIONS BASED ON PATTERNS IT FINDS IN DOCUMENTS THAT HAVE ALREADY BEEN TRANSLATED BY HUMAN TRANSLATORS. AS THE TRANSLATIONS ARE GENERATED BY MACHINES, TRANSLATION ACCURACY WILL VARY AND SHOULD NOT BE RELIED UPON IN THE SAME WAY AS A HUMAN TRANSLATION.</p>	<p>3.2.12. WORLD-CHECK TRANSLATE IST EIN STATISTISCHER MASCHINENÜBERSETZUNGSDIENST, DER ANHAND VON MUSTERN, DIE ER IN DOKUMENTEN FINDET, DIE BEREITS VON NATÜRLICHEN PERSONEN ÜBERSETZT WURDEN, SOFORTIGE ÜBERSETZUNGEN ANBIETET. DA DIE ÜBERSETZUNGEN MASCHINELL ERSTELLT WERDEN, IST DIE ZUVERLÄSSIGKEIT DER ÜBERSETZUNG UNTERSCHIEDLICH, UND MAN SOLLTE SICH NICHT DARAUFGELASSEN WIE AUF EINE ÜBERSETZUNG DURCH EINEN MENSCHLICHEN ÜBERSETZER.</p>
<p>3.3. IN RELATION TO A COUNTRY-CHECK RANK AND/OR COUNTRY-CHECK REPORT:</p>	<p>3.3. IN BEZUG AUF EINE LANDESSPEZIFISCHE PRÜFEINSTUFUNG UND/ODER EINEN LANDESSPEZIFISCHEN PRÜFBERICHT:</p>
<p>3.3.1. THEY ARE PROVIDED AS A GUIDE TO ASSIST CLIENT WITH CLIENT'S OWN DETERMINATION OF JURISDICTIONAL RISK. ANY RISK RANKINGS AND BANDINGS GENERATED USING THE COUNTRY-CHECK PREDEFINED OR DEFAULT WEIGHT SETS REPRESENT TR'S OWN VIEW OF RISK BASED ON AN UNDERLYING ALGORITHM AS WELL AS TR'S PERCEPTION OF RISK AND MAY NOT BE APPROPRIATE FOR CLIENT'S USE. CLIENT MUST SATISFY ITSELF THAT CLIENT UNDERSTANDS TR'S DEFAULT SETTINGS AND RISK CRITERIA AND THAT THEY ARE APPROPRIATE AND APPLICABLE FOR CLIENT'S LEVEL OF RISK APPETITE.</p>	<p>3.3.1. SIE WERDEN ALS LEITFADEN ZUR UNTERSTÜTZUNG DES KUNDEN IN VERBINDUNG MIT DER EIGENEN EINSCHÄTZUNG DES KUNDEN ÜBER DAS JURISDIKTIONSRISSIKO ERTEILT. ALLE RISIKOBEWERTUNGEN UND KLASSIFIZIERUNGEN, DIE SICH AUS DEN LANDESSPEZIFISCHEN VORAB BESTIMMTEN ODER STANDARDPRÜFGEWICHTUNGSSÄTZEN ERGEBEN, GEBEN DIE RISIKOEINSCHÄTZUNG VON TR ANHAND DER ZUGRUNDLIEGENDEN ALGORITHMEN SOWIE DIE RISIKOWAHRNEHMUNG VON TR WIEDER UND SIND MÖGLICHERWEISE NICHT FÜR DIE NUTZUNG DURCH DEN KUNDEN GEEIGNET. DER KUNDE MUSS SICH VEGEWISSERN, DASS ER DIE STANDARDEINSTELLUNGEN UND RISIKOKRITERIEN VON TR VERSTEHT UND DASS DIESE DER RISIKOBEREITSCHAFT DES KUNDEN ENTSPRECHEN.</p>
<p>3.3.2. WHILE EVERY ATTEMPT HAS BEEN MADE TO INCLUDE RISK RANKINGS AND RISK BANDINGS FOR ALL MAJOR COUNTRIES, THIS CANNOT BE GUARANTEED.</p>	<p>3.3.2. OBWOHL ALLE BEMÜHUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, SÄMTLICHE RISIKOBEWERTUNGEN UND RISIKOKLASSIFIZIERUNGEN FÜR ALLE WICHTIGEN LÄNDER EINZUBEZIEHEN, KANN DIES NICHT GARANTIERT WERDEN.</p>
<p>3.3.3. THEY ARE BASED ENTIRELY ON INFORMATION WITHIN THE PUBLIC DOMAIN AND RISK RANKINGS AND RISK BANDINGS ARE DERIVED ACCORDINGLY. SUCH INFORMATION COULD BE INACCURATE OR OUTDATED AND A LACK OF PUBLIC DOMAIN RISK INFORMATION FOR ANY COUNTRY COULD LEAD TO AN INACCURATE RISK RANKING OR RISK BANDING BEING ASSIGNED TO IT BY TR.</p>	<p>3.3.3. SIE BASIEREN AUSSCHLIESSLICH AUF ALLGEMEIN BEKANNTEN INFORMATIONEN UND DIE RISIKOBEWERTUNGEN UND RISIKOKLASSIFIZIERUNGEN ERGEBEN SICH ENTSPRECHEND HIERAUS. DIESE INFORMATIONEN KÖNNEN UNGENAU ODER NICHT MEHR AKTUELL SEIN UND FEHLENDE ALLGEMEIN BEKANNTE RISIKOINFORMATIONEN FÜR EIN LAND KÖNNEN ZU UNGENAUEN RISIKOBEWERTUNGEN ODER RISIKOKLASSIFIZIERUNGEN DURCH TR FÜHREN.</p>
<p>3.3.4. TR CANNOT GUARANTEE THAT IT WILL FIND ANY OR ALL OF THE PUBLIC DOMAIN INFORMATION AVAILABLE IN CONNECTION WITH ANY JURISDICTION OR TERRITORY THAT MAY BE RELEVANT TO ASSESSING THE RISK POSED BY IT. TR ALSO CANNOT BE CERTAIN THAT ANY PUBLIC DOMAIN INFORMATION ON WHICH IT HAS RELIED WILL REMAIN AVAILABLE IN THE FUTURE.</p>	<p>3.3.4. TR KANN NICHT GARANTIEREN, DASS SIE ALLE ALLGEMEIN BEKANNTEN INFORMATIONEN IN VERBINDUNG MIT EINER JURISDIKTION ODER EINEM GEBIET FINDEN WIRD, DIE MÖGLICHERWEISE FÜR DIE BEWERTUNG DES ENTSPRECHENDEN RISIKOS ERFORDERLICH SIND. TR KANN AUCH NICHT SICHER SEIN, DASS ALLE ALLGEMEIN BEKANNTEN INFORMATIONEN, AUF DIE SIE SICH GESTÜTZT HAT, AUCH IN DER ZUKUNFT WEITERHIN VERFÜGBAR SEIN WERDEN.</p>
<p>3.3.5. THEY ARE BASED PURELY ON THE SOURCE DATA TR HAS SELECTED TO MAKE AVAILABLE WITHIN COUNTRY-CHECK AND SUCH SOURCE DATA CAN ONLY CHANGE WHEN THE PUBLIC DOMAIN INFORMATION ON WHICH THEY ARE BASED CHANGES. IN ADDITION, COUNTRY-CHECK IS NOT ABLE TO REFLECT THE IMMEDIATE RISK IMPACT OF SUDDEN EVENTS INCLUDING A FINANCIAL MARKET CRASH, AN ACT OF TERRORISM, A NATURAL DISASTER OR WAR.</p>	<p>3.3.5. DIESE STÜTZEN SICH AUSSCHLIESSLICH AUF DIE QUELLEDATEN, DIE TR IM RAHMEN DER LANDESSPEZIFISCHEN PRÜFUNG ZUR VERFÜGUNG STELLT, UND DIESE QUELLEDATEN KÖNNEN SICH NUR ÄNDERN, WENN SICH DIE ALLGEMEIN BEKANNTEN INFORMATIONEN ÄNDERN, AUF DIE SIE GESTÜTZT WERDEN. AUSSERDEM KANN DIE LANDESSPEZIFISCHE PRÜFUNG NICHT DIE UNMITTELBARE RISIKOAUSWIRKUNG PLÖTZLICHER EREIGNISSE ABBILDEN, WIE EIN ZUSAMMENBRUCH DES FINANZMARKTS, EINE TERRORISTISCHE HANDLUNG, EINE NATURKATASTROPHE ODER KRIEG.</p>



<p>3.4. IN RELATION TO REPORTS:</p>	<p>3.4. IN BEZUG AUF BERICHTE:</p>
<p>3.4.1. RESEARCH WILL BE UNDERTAKEN SOLELY ON THE NAME OF A REPORT SUBJECT AS IT IS SPELT AND IN THE FORM PROVIDED BY, CLIENT;</p>	<p>3.4.1. NACHFORSCHUNGEN WERDEN NUR IN BEZUG AUF DEN NAMEN DES BERICHTSSUBJEKTS IN DER SCHREIBWEISE UND FORM VORGENOMMEN, DIE DER KUNDE ANGIBT;</p>
<p>3.4.2. MEDIA RESEARCH WILL BE CONDUCTED USING NEWS AGGREGATORS CHOSEN IN THE DISCRETION OF TR. GOOGLE WILL BE USED FOR ALL OTHER ENGLISH LANGUAGE INTERNET RESEARCH;</p>	<p>3.4.2. DIE MEDIENRECHERCHE WIRD MITHILFE VON NACHRICHTENAGGREGATOREN, DIE NACH ERMESSEN VON TR AUSGEWÄHLT WERDEN, DURCHFÜHRT. FÜR ALLE ANDEREN INTERNETRECHERCHEN IN DER ENGLISCHEN SPRACHE WIRD GOOGLE VERWENDET;</p>
<p>3.4.3. TR WILL GENERALLY SEARCH ONLY FOR DEROGATORY INFORMATION ON REPORT SUBJECTS AND WILL NOT INCLUDE ANY MORE POSITIVE INFORMATION THAT TR FINDS ON THEM IN A REPORT;</p>	<p>3.4.3. TR WIRD IM ALLGEMEINEN NUR NACH NACHTEILIGEN INFORMATIONEN ÜBER DIE BERICHTSSUBJEKTE SUCHEN UND KEINE WEITEREN POSITIVEN INFORMATIONEN EINBEZIEHEN, DIE TR IN EINEM BERICHT ÜBER SIE FINDET;</p>
<p>3.4.4. SEARCH STRINGS OF NEGATIVE WORDS OR PHRASES DESIGNED BY TR TO CAPTURE SIGNIFICANT DEROGATORY INFORMATION WILL BE EMPLOYED FOR INTERNET BASED RESEARCH. TR CANNOT GUARANTEE THAT THESE SEARCH STRINGS WILL LEAD IT TO FIND ALL DEROGATORY INFORMATION ON A REPORT SUBJECT;</p>	<p>3.4.4. SUCHLÄUFE NACH NEGATIVEN WORTEN ODER AUSDRÜCKEN, DIE VON TR ZUR ERFASSUNG VON WICHTIGEN NACHTEILIGEN INFORMATIONEN ERSTELLT WERDEN, KOMMEN BEI INTERNETGESTÜTZTEN RECHERCHEN ZUM TRAGEN. TR KANN NICHT GARANTIEREN, DASS DIESE SUCHLÄUFE DAZU FÜHREN WERDEN, DASS SIE ALLE NACHTEILIGEN INFORMATIONEN ÜBER EIN BERICHTSSUBJEKT FINDET;</p>
<p>3.4.5. IF TR'S INTERNET RESEARCH LEADS IT TO FIND MULTIPLE DEROGATORY RESULTS ON A REPORT SUBJECT, ONLY THE FIRST 50 RESULTS WILL BE RETRIEVED AND IF APPROPRIATE INCLUDED IN A REPORT. THIS FILTERING PROCESS IS DESIGNED TO CAPTURE THE MOST PROMINENT AND CURRENT ISSUES IN THE MEDIA OR INTERNET BUT MAY NOT UNCOVER ALL DEROGATORY INFORMATION;</p>	<p>3.4.5. FÜHRT DIE INTERNETSUCHE VON TR ZU MEHREREN NACHTEILIGEN ERGEBNISSEN ÜBER EIN BERICHTSSUBJEKT. WERDEN NUR DIE ERSTEN 50 ERGEBNISSE EINGESEHEN UND, SOFERN ZUTREFFEND, IN DEN BERICHT ÜBERNOMMEN. DIESER FILTERUNGSPROZESS DIENT DAZU, DIE AUFFÄLLIGSTEN UND AKTUELLSTEN THEMEN IN DEN MEDIEN ODER IM INTERNET ZU ERFASSEN, WIRD MÖGLICHERWEISE ABER NICHT ALLE NACHTEILIGEN INFORMATIONEN AUFDECKEN;</p>
<p>3.4.6. ORDER FORM WILL INDICATE WHETHER CLIENT HAS ASKED TR TO USE RESTRICTED MEDIA SOURCES OR ALL MEDIA SOURCES IN ITS RESEARCH AND WHETHER CLIENT HAS ASKED TR TO GATHER BUSINESS INTELLIGENCE. WHILE TR CANNOT GUARANTEE THE ACCURACY OR RELIABILITY OF ANY SOURCES USED IN ITS RESEARCH, INCLUDED IN ALL MEDIA SOURCES WILL BE SOURCES IN RELATION TO WHICH PARTICULAR CAUTION SHOULD BE EXERCISED IN TERMS OF THEIR ACCURACY AND RELIABILITY INCLUDING BLOGS, CHAT ROOMS AND ONLINE FORUMS. IN ADDITION, WHILE TR USES REASONABLE EFFORTS TO IDENTIFY INDIVIDUALS WHO APPEAR TO IT TO BE CREDIBLE TO PROVIDE BUSINESS INTELLIGENCE, THE VIEWS EXPRESSED BY THEM MAY NOT BE WIDELY HELD OR ACCURATE. PARTICULAR CARE SHOULD BE TAKEN WHEN RELYING ON ALL SUCH SOURCES.</p>	<p>3.4.6. IM BESTELLFORMULAR IST ANZUGEGBEN, OB DER KUNDE VERLANGT HAT, DASS TR EINGESCHRÄNKTE MEDIENQUELLEN ODER ALLE MEDIENQUELLEN BEI IHREN NACHFORSCHUNGEN BENUTZEN SOLL, UND OB DER KUNDE VON TR VERLANGT HAT, BUSINESS INTELLIGENCE ZU ERHEBEN. WÄHREND TR DIE RICHTIGKEIT ODER ZUVERLÄSSIGKEIT DER QUELLEN NICHT GARANTIEREN KANN, DIE SIE BEI IHREN NACHFORSCHUNGEN BENUTZT, WERDEN ALLE MEDIENQUELLEN QUELLEN BEINHALTEN, DIE MIT BESONDERER VORSICHT IN BEZUG AUF IHRE RICHTIGKEIT UND ZUVERLÄSSIGKEIT ZU HANDBABEN SIND, WIE BLOGS, CHATROOMS UND ONLINE-FOREN. AUSSERDEM UNTERNIMMT TR ZWAR ALLE ANGEMESSENEN ANSTRENGUNGEN, UM NATÜRLICHE PERSONEN ZU IDENTIFIZIEREN, DIE IHRER ANSICHT NACH VERTRAUENSWÜRDIG SIND, UM ZUVERLÄSSIGE BUSINESS INTELLIGENCE ZU ERTEILEN, DENNOCH SIND DIE ANSICHTEN DIESER PERSONEN MÖGLICHERWEISE NICHT WEITVERBREITET ODER RICHTIG. BEI DER BEZUGNAHME AUF ALLE DIESE QUELLEN IST BESONDERE VORSICHT GEBOTEN.</p>
<p><b>4. DEFINITIONS</b></p>	<p><b>4. DEFINITIONEN</b></p>
<p>“All Media Sources” means Restricted Media Sources and all other public domain media sources (including blogs, chat rooms and online forums) in which TR is able to find derogatory information about the Report Subject;</p>	<p>„Alle Medienquellen“ bedeutet Eingeschränkte Medienquellen und alle sonstigen öffentlich zugänglichen Medienquellen (einschließlich Blogs, Chatrooms und Online-Foren), in denen TR nachteilige Informationen über das Berichtssubjekt finden kann;</p>
<p>“Adverse Media” means TR’s archive of global media sources;</p>	<p>„Nachteilige Medien“ bedeutet das Archiv von TR über globale Medienquellen;</p>
<p>“API” means an open application programming interface provided by TR;</p>	<p>„API“ bedeutet eine von TR zur Verfügung gestellte offene Anwenderprogrammierschnittstelle (Application Programming Interface, API);</p>
<p>“Business Intelligence” means non public domain, background information and opinions about a Report Subject obtained from third party individuals chosen by TR;</p>	<p>„Business Intelligence“ bedeutet nicht allgemein bekannte Hintergrundinformationen und Ansichten über ein Berichtssubjekt, die von dritten natürlichen Personen eingeholt werden, die von TR ausgewählt wurden;</p>
<p>“Country-Check” means the Country-Check Master Jurisdictional Risk Index owned by TR;</p>	<p>„Landesspezifische Prüfung“ bedeutet den landesspezifischen Hauptprüfindex für das Jurisdiktionsrisiko im Eigentum von TR;</p>



<p>“<b>Country-Check Rank</b>” means the jurisdictional risk ranking allocated by Country-Check to the countries (if any) specified in the Country and Location(s) fields of a profile in the Word-Check Content;</p>	<p>„<b>Landesspezifische Prüfeinstufung</b>“ bedeutet die Jurisdiktionsrisikobewertung, die die Landesspezifische Prüfung den Ländern zuteilt, die (gegebenenfalls) im Länder- und Standortfeld eines Profils im World-Check-Content angegeben werden;</p>
<p>“<b>Country-Check Report</b>” means a country risk ranking report generated using Country-Check;</p>	<p>„<b>Landesspezifischer Prüfbericht</b>“ bedeutet einen Bericht über die Risikobewertung in einem Land, der mithilfe der Landesspezifischen Prüfung erstellt wird;</p>
<p>“<b>eIDV Content</b>” means the electronic identification service provided by TR;</p>	<p>„<b>eIDV-Inhalt</b>“ bedeutet den elektronischen Identifizierungsdienst, der von TR zur Verfügung gestellt wird;</p>
<p>“<b>EU RealTime SanctionSet</b>” means datafile access to a version of the World-Check Content that includes only information on those persons and entities listed on certain sanctions lists (as identified on the relevant profile) issued by The European Union at the date of its last publication and no other information;</p>	<p>„<b>EU RealTime SanctionSet</b>“ bedeutet den Datafile-Zugang zu einer Version des World-Check-Content, der nur Informationen über die natürlichen und juristischen Personen, die auf bestimmten Sanktionslisten (wie im entsprechenden Profil angegeben) aufgeführt sind, die am Datum der letzten Veröffentlichung von der Europäischen Union ausgestellt werden, und keine sonstigen Informationen enthält;</p>
<p>“<b>Filter Provider</b>” means any third party providing software to Client for use in conjunction with the datafile version of the Screening Content as identified in the Order Form;</p>	<p>„<b>Filteranbieter</b>“ bedeutet jeder Dritte, der dem Kunden Software zur Nutzung in Verbindung mit der Datafile-Version des Screeninginhalts zur Verfügung stellt, wie im Bestellformular bestimmt;</p>
<p>“<b>IEI Database</b>” means the Iran Economic Interest Database owned by TR;</p>	<p>„<b>IEI-Datenbank</b>“ bedeutet die Datenbank über wirtschaftliche Interessen im Iran (Iran Economic Interest Database, IEI) im Eigentum von TR;</p>
<p>“<b>Low Quality Aliases</b>” means an assumed or alternative name identified in Third Party Materials and which TR designates on a profile comprised in the World-Check Content as being of low quality;</p>	<p>„<b>Pseudonyme Niedriger Qualität</b>“ bedeutet einen angenommenen oder alternativen Namen, der in Materialien Dritter dargelegt ist und den TR in einem Profil angibt, das im World-Check-Content als von niedriger Qualität gilt;</p>
<p>“<b>Native Alias</b>” means in relation to a profile subject comprised in the World-Check Content, its name in any non-Latin language found by TR in the Third Party Content;</p>	<p>„<b>Lokaler Pseudonym</b>“ bedeutet in Bezug auf ein Profilsubjekt im World-Check-Content sein Name in nicht lateinischen Buchstaben, den TR im Inhalt Dritter findet;</p>
<p>“<b>OFAC RealTime SanctionSet</b>” means datafile access to a version of the World-Check Content that includes only information on those persons and entities listed on certain sanctions lists (as identified on the relevant profile) issued by The Office of Foreign Assets Control of the US Treasury at the date of its last publication and no other information;</p>	<p>„<b>OFAC RealTime SanctionSet</b>“ bedeutet den Datafile-Zugang zu einer Version des World-Check-Content, die nur Informationen über diejenigen natürlichen und juristischen Personen enthält, die auf bestimmten Sanktionslisten aufgeführt sind (wie im entsprechenden Profil angegeben), die am Datum der letzten Veröffentlichung vom Amt zur Kontrolle ausländischer Vermögenswerte (Office of Foreign Assets Control, OFAC) des US-amerikanischen Finanzministeriums herausgegeben werden, und keine sonstigen Informationen enthält;</p>
<p>“<b>PEP Sub-Classification</b>” means the allocation to a person or entity profiled in the World-Check Content as a Political Person or with the subcategory of “Politically Exposed Person” (PEP) of a further sub-category to identify the nature of the office held by them or the nature of their relationship to an office holder;</p>	<p>„<b>PEP-Unterklassifizierung</b>“ bedeutet die Zuordnung zu einer natürlichen oder juristischen Person, die im Word-Check-Content als Politische Person oder in die Unterkategorie der „Politisch Exponierten Personen“ (PEP) einer weiteren Unterkategorie eingestuft wird, um die Art des Amtes, das sie inne hat, oder die Art ihres Verhältnisses zu einem Amtsinhaber zu bestimmen;</p>
<p>“<b>Premium Screening Content</b>” means a standard version of the World-Check Content that in addition includes Low Quality Aliases, PEP Sub-Classification and Update Classification;</p>	<p>„<b>Premium-Screeninginhalt</b>“ bedeutet eine Standardversion des World-Check-Contents, die zusätzlich Pseudonyme Niedriger Qualität, die PEP-Unterklassifizierung und die Aktualisierungsklassifizierung enthält;</p>
<p>“<b>Premium Plus Screening Content</b>” means the version of the World-Check Content covered by a Premium License enhanced by the addition of Native Aliases, Country-Check Risk Ranks and World-Check Translate;</p>	<p>„<b>Premium-Plus-Screeninginhalt</b>“ bedeutet die Version des World-Check-Contents, die einer Premium-Lizenz entspricht und zusätzlich Einheimische Pseudonyme, Landesspezifische Prüfrisikobewertungen und den World-Check Translate enthält;</p>
<p>“<b>RealTime SanctionSet</b>” means each of the OFAC, UN, UKHMT and EU RealTime SanctionSets;</p>	<p>„<b>RealTime SanctionSet</b>“ bedeutet die Sanktionssätze von OFAC, der UN, UKHMT und EU-RealTime;</p>
<p>“<b>Reports</b>” means the type of IntegraScreen report(s) specified in the Order Form and shall include all drafts, versions, modifications, print-outs, copies or other derivatives of them but shall exclude Third Party Materials;</p>	<p>„<b>Berichte</b>“ bedeutet die Art von IntegraScreen-Bericht(en), die im Bestellformular bestimmt wird, und umfasst alle Entwürfe, Versionen, Modifizierungen, Ausdrucke, Kopien oder sonstige Ableitungen hiervon unter Ausschluss von Materialien Dritter;</p>
<p>“<b>Report Subject</b>” means the person or entity about whom a Report is written or to which it refers;</p>	<p>„<b>Berichtssubjekt</b>“ bedeutet die natürliche oder juristische Person, über die ein Bericht geschrieben wird oder auf die sich ein Bericht bezieht;</p>
<p>“<b>Restricted Media Sources</b>” means such public domain media sources as are available through a reputable news aggregator chosen by TR and in which it is able to find derogatory information about the Report Subject;</p>	<p>„<b>Eingeschränkte Medienquellen</b>“ bedeutet die allgemein bekannten Medienquellen, die über einen angesehenen Nachrichtenaggregator verfügbar sind, der von TR ausgewählt wird und in dem nachteilige Informationen über das Berichtssubjekt gefunden werden können;</p>
<p>“<b>Sanctions &amp; Enforcement Content</b>” means the Sanctions and Enforcement database owned by TR with or without PEP Intelligence;</p>	<p>„<b>Sanktionen- und Vollstreckungsinhalt</b>“ bedeutet die Sanktionen- und Vollstreckungsdatenbank im Eigentum von TR mit oder ohne PEP-Informationen;</p>
<p>“<b>Screening Content</b>” means such of the World-Check Content, Source Library, Sanctions &amp; Enforcements Content, Adverse Media, eIDV Content and/or, Vessels</p>	<p>„<b>Screeninginhalt</b>“ bezieht sich auf den World-Check-Content, die Quellenbibliothek, den Sanktionen- und Vollstreckungsinhalt, Nachteilige Medien, den eIDV-Inhalt und/oder den Vessel Content, den TR Ihnen gemäß dem Bestellformular erteilen</p>





Content TR has agreed to provide to you as set out in the Order Form;	wird;
“ <b>Source Library</b> ” means the underlying information sources comprised in the Third Party Materials upon which information in profiles comprised within the World-Check Content is based;	„ <b>Quellenbibliothek</b> ” bedeutet die zugrundeliegenden Informationsquellen, die in den Materialien Dritter enthalten sind und auf die sich die Informationen in Profilen des World-Check-Contents stützen;
“ <b>UKHMT RealTime SanctionSet</b> ” means datafile access to a version of the World-Check Content that includes only information on those persons and entities listed on certain sanctions lists (as identified on the relevant profile) issued by Her Majesty’s Treasury of the United Kingdom at the date of its last publication and no other information;	„ <b>UKHMT RealTime SanctionSet</b> ” bedeutet den Datafile-Zugang auf eine Version des World-Check-Contents, die nur Informationen über diejenigen natürlichen und juristischen Personen enthält, die in bestimmten Sanktionslisten (wie im entsprechenden Profil angegeben) geführt werden, die am Datum ihrer letzten Veröffentlichung vom Königlichen Finanzministerium des Vereinigten Königreichs (Her Majesty’s Treasury of the United Kingdom, UKHMT) herausgegeben werden, und keine sonstigen Informationen enthält;
“ <b>UN RealTime SanctionSet</b> ” means datafile access to a version of the World-Check Content that includes only information on those persons and entities listed on certain sanctions lists (as identified on the relevant profile) issued by The United Nations at the date of its last publication and no other information;	„ <b>UN RealTime SanctionSet</b> ” bedeutet den Datafile-Zugang auf eine Version des World-Check-Contents, die nur Informationen über diejenigen natürlichen und juristischen Personen enthält, die in bestimmten Sanktionslisten (wie im entsprechenden Profil angegeben) geführt werden, die am Datum ihrer letzten Veröffentlichung von den Vereinten Nationen (United Nations, UN) herausgegeben werden, und keine sonstigen Informationen enthält;
“ <b>Update Classification</b> ” means a description of the nature of the last update made to information found in a profile comprised in the World-Check Content;	„ <b>Update-Klassifizierung</b> ” bedeutet eine Beschreibung der Art der letzten Aktualisierung von Informationen, die in einem Profil im World-Check-Content enthalten sind;
“ <b>Vessels Content</b> ” means TR’s database of vessels and identification information relating to them;	„ <b>Vessel Content</b> ” bedeutet die Datenbank von TR über Schiffe und diesbezügliche Identifizierungsinformationen;
“ <b>World-Check Content</b> ” means the World-Check database owned by TR;	„ <b>World-Check-Content</b> ” bedeutet die World-Check-Datenbank im Eigentum von TR;
“ <b>World-Check Translate</b> ” means a machine translation service provided by TR to allow Client to translate the Further Information field of and Third Party Materials accessible from, profiles comprised in the World-Check Content.	„ <b>World-Check Translate</b> ” bezieht sich auf einen maschinellen Übersetzungsdienst, der von TR zur Verfügung gestellt wird, damit der Kunde das Feld für Sonstige Informationen und die Materialien Dritter übersetzen kann, die über Profile im World-Check-Content zugänglich sind.



SOFTWARE SCHEDULE (version 1.2)	SOFTWAREANHANG (Version 1.2)
<p>The terms of this Software Schedule apply in addition to the terms of the main body of the Terms and Conditions, to all Software as such, to be installed by or on behalf of the Client and their related Support Services.</p>	<p>Die Bedingungen dieses Softwareanhangs gelten zusätzlich zu den Bedingungen des Hauptteils der Geschäftsbedingungen für alle Softwareprogramme, die von oder im Auftrag des Kunden installiert werden sollen, sowie die entsprechenden Supportleistungen.</p>
<p><b>1. DEFINITIONS</b></p>	<p><b>1. DEFINITIONEN</b></p>
<p>1.1. In this Software Schedule, the following capitalized terms have the following meanings:</p>	<p>1.1. Die nachfolgenden großgeschriebenen Begriffe in diesem Softwareanhang haben folgende Bedeutungen:</p>
<p>“<b>Delivery Method</b>” means the delivery media and/or method through which Client will get access to or TR will deliver the Software. Unless otherwise set out on the Order Form, the Delivery Method will be via an electronic method, such as FTP download;</p>	<p>„<b>Liefermethode</b>“ bedeutet die Liefermedien und/oder die Liefermethode, über die der Kunde Zugang zur Software erhält oder TR die Software zur Verfügung stellt. Sofern nichts anderes im Bestellformular bestimmt wird, ist die Liefermethode eine elektronische Methode, wie über einen FTP-Download (Netzwerkprotokoll zur Dateiübertragung);</p>
<p>“<b>Support Services</b>” means any support and maintenance services to be provided by TR in relation to the Software as set out in the Order Form;</p>	<p>„<b>Supportleistungen</b>“ bedeutet alle Support- und Wartungsdienstleistungen, die von TR in Verbindung mit der Software zu erbringen sind, wie im Bestellformular bestimmt;</p>
<p><b>2. Rights and CONDITIONS of Use</b></p>	<p><b>2. Nutzungsrechte und NUTZUNGSBEDINGUNGEN</b></p>
<p>2.1. Subject to payment of the applicable Fees, TR hereby grants to the Client a limited, world-wide, non-exclusive, non-transferable license to use and/or to allow Users to use: (i) the number of copies of the Software in object code format only, solely at the Site; and (ii) the number of copies of the Documentation in connection with the Client’s and/or the Users’ use of the Software, in each case within the scope of the License Level and for the Client’s internal business purposes and, where applicable, for the Business Activity(ies) only.</p>	<p>2.1. Vorbehaltlich der Zahlung der entsprechenden Gebühren gewährt TR dem Kunden hiermit eine beschränkte, weltweite, nicht ausschließliche, nicht übertragbare Lizenz, gemäß der der Kunde Folgendes nutzen kann oder den Nutzern diese Nutzung erlauben kann: (i) die Anzahl an Kopien der Software nur im Objektcodeformat und nur am Standort und (ii) die Anzahl an Kopien der Dokumentation in Verbindung mit der Nutzung der Software durch den Kunden und/oder die Nutzer jeweils im Rahmen des Lizenzniveaus und nur für die internen Unternehmenszwecke des Kunden und gegebenenfalls seine Unternehmenstätigkeit(en).</p>
<p><b>3. DELIVERY AND ACCEPTANCE</b></p>	<p><b>3. LIEFERUNG UND ABNAHME</b></p>
<p>3.1. On or within a reasonable period following the date of the Order Form, TR shall deliver or make available a copy of the Software via the Delivery Method and, where applicable, issue the applicable electronic key for activating the Software. The Software shall be deemed accepted on delivery.</p>	<p>3.1. Am oder innerhalb eines angemessenen Zeitraums ab dem Datum des Bestellformulars muss TR über die Liefermethode eine Kopie der Software zur Verfügung stellen und, sofern anwendbar, den anwendbaren elektronischen Schlüssel zur Aktivierung der Software erstellen. Die Software gilt bei Lieferung als abgenommen.</p>
<p>3.2. Client acknowledges that professional services may be required for implementation of the Software, Updates or Upgrades and it will be Client’s responsibility to arrange for such professional services from TR separately.</p>	<p>3.2. Der Kunde erkennt an, dass möglicherweise professionelle Dienstleistungen für die Implementierung der Software, von Aktualisierungen und Upgrades erforderlich sind und dass der Kunde diese professionellen Dienstleistungen separat von TR anfordern muss.</p>
<p>3.3. Within thirty (30) days of delivery of the Software, the Client shall notify TR in writing of any defective media. TR shall replace, without charge, any defective media determined to be unrelated to misuse by the Client.</p>	<p>3.3. Der Kunde wird TR schriftlich innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Lieferung der Software über jegliche mangelhaften Medien informieren. TR wird mangelhafte Medien kostenfrei ersetzen, sofern festgestellt wird, dass die Mängel nicht auf die fehlerhafte Handhabung des Kunden zurückzuführen sind.</p>
<p><b>4. WARRANTIES</b></p>	<p><b>4. GEWÄHRLEISTUNGEN</b></p>
<p>4.1. TR warrants that the Software will operate substantially as described in the Documentation for a period of one (1) year following the delivery date (the “<b>Warranty Period</b>”).</p>	<p>4.1. TR gewährleistet, dass die Software im Wesentlichen für einen Zeitraum von einem (1) Jahr ab Lieferdatum („<b>Gewährleistungsfrist</b>“) wie in der Dokumentation beschrieben funktionieren wird.</p>
<p>4.2. If the Client notifies TR during the Warranty Period of any failure of the Software where such failure (i) has a material adverse impact on the ability of the Client or its Users to use the Software; or (ii) causes a material function of the Software (as set out in its Documentation) to be materially impaired (either such failure shall be referred to in this Software Schedule as a “<b>Fault</b>”), TR shall use commercially reasonable efforts to modify the Software or provide a workaround in order to correct the Fault. If TR is unable to correct the Fault within a reasonable period of time, Client shall be entitled to terminate the Agreement in respect of the Software and Support Services by notice in writing to TR and TR shall promptly refund to the Client the Fees paid in respect of the Software and Support Services and the license for the Software and TR’s obligations to provide the Support Services shall automatically cease. The limited remedy set forth in this clause 4.2 shall be the Client’s sole and exclusive remedy for any breach of</p>	<p>4.2. Wenn der Kunde TR während der Gewährleistungsfrist über einen Mangel der Software informiert und der Mangel (i) eine wesentliche nachteilige Auswirkung auf die Möglichkeit der Nutzung der Software durch den Kunden oder seine Nutzer hat oder (ii) eine wesentliche Funktion der Software (wie in der Dokumentation bestimmt) wesentlich einschränkt (wobei jegliche derartigen Mängel in diesem Softwareanhang als „<b>Mangel</b>“ bezeichnet werden), wird TR alle wirtschaftlich vertretbaren Anstrengungen zu unternehmen, um die Software zu modifizieren oder eine Alternative zur Mängelbeseitigung anzubieten. Ist TR nicht in der Lage, den Mangel innerhalb einer angemessenen Frist zu beheben, ist der Kunde berechtigt, die Vereinbarung in Bezug auf die Software und die Supportdienste durch schriftliche Mitteilung an TR zu kündigen, und TR wird dem Kunden unverzüglich die Gebühren erstatten, die er in Bezug auf die Software und Supportleistungen gezahlt hat. Außerdem werden die Lizenz für die</p>



the foregoing warranty.	Software und die Pflichten von TR zur Erbringung der Supportleistungen automatisch aufgehoben. Die eingeschränkte Abhilfe, die in dieser Klausel 4.2 bestimmt wird, ist die einzige und ausschließliche Abhilfe des Kunden im Fall eines Verstoßes gegen die oben erwähnte Gewährleistung.
<b>5. Support Services</b>	<b>5. Supportleistungen</b>
5.1. Subject to payment of the applicable Fees and during the Term only, TR shall provide Client with its standard Support Services in relation to the Software, which may include:	5.1. Vorbehaltlich der Zahlung der entsprechenden Gebühren und lediglich während der Laufzeit wird TR dem Kunden ihre Standard-Supportdienste in Bezug auf die Software anbieten, die Folgendes beinhalten können:
5.1.1. the provision or making available to Client of such Updates and Upgrades as TR makes generally available to similar customers; and	5.1.1. die Lieferung oder Bereitstellung von Updates und Upgrades für den Kunden, die TR ähnlichen Abnehmern allgemein zur Verfügung stellt, und
5.1.2. the provision of telephone support during TR's standard support hours and/or the facility to report Faults via e-mail (whether during or after TR's standard support hours) provided, however, that no e-mail shall be deemed "received" by TR until TR has notified the Client that such e-mail has been received.	5.1.2. die Bereitstellung von telefonischem Support während der üblichen Supportzeiten von TR und/oder die Möglichkeit der Meldung von Mängeln per E-Mail (ob während oder nach den üblichen Supportzeiten von TR); dies jedoch unter der Voraussetzung, dass eine E-Mail erst als bei TR „eingegangen“ gilt, wenn TR den Kunden entsprechend informiert hat.
Notwithstanding the foregoing, TR shall be under no obligation to provide any Updates and/or Upgrades. TR shall notify Client in writing (including by email) or post notices on its support website when applicable Updates and Upgrades are available for use by Client.	Ungeachtet der vorhergehenden Bestimmungen ist TR nicht verpflichtet, etwaige Updates und/oder Upgrades bereitzustellen. TR wird den Kunden schriftlich (einschließlich per E-Mail) informieren oder Mitteilungen auf ihrer Supportwebseite veröffentlichen, wenn anwendbare Updates und Upgrades zur Nutzung durch den Kunden verfügbar sind.
5.2. If the Client cancels the Support Services pursuant to Clause 1.1.1 of the General Terms and Conditions or the Support Services are terminated for any other reason, the Client may reactivate the Support Services provided that the Client pays the then-current Fees for Support Services and for any support periods since the date on which the Client previously stopped purchasing Support Services or the Client's Support Services were terminated, plus a reinstatement fee equal to 10% of this amount.	5.2. Wenn der Kunde die Supportleistungen gemäß Klausel 1.1.1 der Allgemeinen Geschäftsbedingungen kündigt oder die Supportleistungen aus einem sonstigen Grund gekündigt werden, kann der Kunde diese reaktivieren, sofern er die jeweils dafür geltenden Gebühren für Supportleistungen und für die entsprechenden Supportzeiträume ab dem Datum, an dem der Kunde zuvor aufhörte, dieselben zu erwerben, oder ab dem diese Leistungen des Kunden gekündigt wurden, zuzüglich einer Wiedereinsetzungsgebühr in Höhe von 10% dieses Betrags zahlt.
<b>6. CONDITIONS FOR RECEIVING SUPPORT SERVICES</b>	<b>6. BEDINGUNGEN FÜR DEN ERHALT VON SUPPORTLEISTUNGEN</b>
6.1. TR shall not be responsible for maintaining, repairing or replacing any hardware (including any servers or any web servers) or any software other than the Software.	6.1. TR ist nicht verantwortlich für die Wartung, Reparatur oder den Ersatz von Hardware (einschließlich Servern oder Webservern) oder Softwareprodukten, außer der Software.
6.2. The Support Services, or the remedial work set out in clause 4.2 above, do not include work in respect of, and TR shall not be liable for any Fault or any breach of warranty:	6.2. Die Supportleistungen oder die Abhilfemaßnahmen, die in der obigen Klausel 4.2 bestimmt werden, beinhalten keine Maßnahmen und TR übernimmt keinerlei Haftung in Bezug auf Mängel oder Verstöße gegen die Gewährleistung:
6.2.1. resulting from any modification of the Software other than by TR or its sub-contractors without TR's prior written approval; or	6.2.1. die sich aus der Modifizierung der Software außer durch TR oder ihre Unterauftragnehmer ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von TR ergeben oder
6.2.2. in any version of the Software other than the current release and the two most recent previous releases (N-2);	6.2.2. in allen Versionen der Software außer der jeweils aktuellen Freigabe und den zwei aktuellsten vorhergehenden Freigaben (N-2);
6.2.3. resulting from use of the Software contrary to TR's stated operating instructions, whether in the Documentation or otherwise including use of the Software in connection with hardware, software or systems with which the Software was not intended to operate;	6.2.3. die sich aus der Nutzung der Software entgegen den angegebenen Betriebsanweisungen von TR, ob in der Dokumentation oder auf andere Weise, ergeben, einschließlich der Nutzung der Software in Verbindung mit Hardware, Software oder Systemen, mit denen die Software nicht für den Betrieb ausgerichtet ist;
6.2.4. resulting from any fault in or incorrect operation of any hardware, software, or telecommunications equipment not operated by TR;	6.2.4. die sich aus einem Mangel oder dem fehlerhaften Betrieb von Hardware, Software oder Telekommunikationsausrüstung ergeben, die nicht von TR betrieben werden;
6.2.5. resulting from the failure of the Client (or the applicable User) to install and implement in its production environment any Update or Upgrade provided by TR or other failure to co-operate with TR's reasonable instructions; or	6.2.5. die sich daraus ergeben, dass der Kunde (oder der anwendbare Nutzer) in seiner Produktionsumgebung ein Update oder ein Upgrade, das von TR zur Verfügung gestellt wird, nicht installiert und implementiert oder im Hinblick auf die angemessenen Anweisungen von TR auf sonstige Weise nicht kooperiert; oder
6.2.6. resulting from or prolonged by the Client's failure to allow TR access to any relevant premises for the purposes of carrying out such Fault	6.2.6. die sich daraus ergeben oder verlängert werden, dass der Kunde TR keinen Zugang zu den entsprechenden Anlagen zum Zweck der



resolution.	entsprechenden Mangelbehebung gewährt.
<p>In the event that any Fault falls within one or more of clauses 6.1 or 6.2, TR may, at its discretion, carry out any necessary work at the Client's written request and shall be entitled to charge the Client for such work at its then standard charges.</p>	<p>Fällt ein Mangel unter eine oder mehrere der Klauseln 6.1 oder 6.2, kann TR in eigenem Ermessen und nach schriftlicher Aufforderung des Kunden alle erforderlichen Arbeiten ausführen und ist berechtigt, dem Kunden die entsprechenden Arbeiten zu ihren jeweils geltenden Standardgebühren in Rechnung zu stellen.</p>



PROFESSIONAL SERVICES Schedule (version 1.2)	Anhang über PROFESSIONELLE DIENSTLEISTUNGEN (Version 1.2)
The terms of this Professional Services Schedule apply, in addition to the terms of the main body of the Terms and Conditions, to all Professional Services provided to Client.	Die Bedingungen dieses Anhangs über Professionelle Dienstleistungen gelten zusätzlich zu den Bedingungen des Hauptteils der Geschäftsbedingungen für alle Professionellen Dienstleistungen, die an den Kunden erbracht werden.
<b>1. DEFINITIONS</b>	<b>1. DEFINITIONEN</b>
1.1. In this Professional Services Schedule, the following capitalised terms have the following meanings:	1.1. In diesem Anhang über Professionelle Dienstleistungen haben die nachfolgenden großgeschriebenen Begriffe folgende Bedeutungen:
"Acceptance Criteria" means the acceptance criteria for the Deliverables as described on the SOW;	„Abnahmekriterien“ bedeutet die Abnahmekriterien für Liefergegenstände, wie in der Leistungsbeschreibung beschrieben;
"Deliverable" means any deliverable or output to be provided to the Client in connection with a Professional Service as set out in the SOW, excluding any Client Materials contained in the Deliverables and standard Product and Documentation provided by TR;	„Liefergegenstand“ bedeutet alle Liefergegenstände oder Ergebnisse, die dem Kunden in Verbindung mit einer Professionellen Dienstleistung gemäß der Leistungsbeschreibung zur Verfügung gestellt werden müssen, ausschließlich Materialien Dritter, die in den Liefergegenständen enthalten sind, und Standardprodukte und Standarddokumentation, die von TR bereitgestellt wird;
"Deliverable Acceptance Period" means in relation to a documentary Deliverable, a period of five (5) days following submission of the documentary Deliverables for acceptance and in relation to other Deliverables, a period of ten (10) days following submission of the Deliverable for acceptance unless otherwise set out in the SOW;	„Frist zur Abnahme des Liefergegenstands“ bedeutet in Verbindung mit einem dokumentarischen Liefergegenstand eine Frist von fünf (5) Tagen ab Übergabe der dokumentarischen Liefergegenstände zur Abnahme und in Verbindung mit sonstigen Liefergegenständen eine Frist von zehn (10) Tagen ab Übergabe des Liefergegenstands zur Abnahme, sofern in der Leistungsbeschreibung nichts anderes bestimmt wird;
"Specification" means, where applicable, the functional and/or technical requirements specification for a Deliverable as set out or referred to in the SOW; and	„Spezifikation“ bedeutet, sofern anwendbar, die Spezifikation zu betriebsrelevanten und/oder technischen Anforderungen an einen Liefergegenstand, wie in der Leistungsbeschreibung bestimmt oder erwähnt; und
"Timetable" means the timetable set out in the SOW for the provision of the Professional Services and delivery of any Deliverables.	„Zeitplan“ bezieht sich auf den Zeitplan, der in der Leistungsbeschreibung für die Erbringung der Professionellen Dienstleistungen und die Lieferung der Liefergegenstände bestimmt wird.
<b>2. Provision of Professional Services</b>	<b>2. Erbringung Professioneller Dienstleistungen</b>
TR will provide the Professional Services identified on the SOW to the Client. The Professional Services will be provided at TR's premises unless a Site is specified on the SOW in which case they will be provided at the Site.	TR wird dem Kunden die in der Leistungsbeschreibung angegebenen Professionellen Dienstleistungen zur Verfügung stellen. Die Professionellen Dienstleistungen werden in den Räumlichkeiten von TR erbracht, es sei denn, ein anderer Standort wird in der Leistungsbeschreibung dargelegt, und in diesem Fall werden sie an dem Standort erbracht.
<b>3. Client Obligations And Timetable management</b>	<b>3. Pflichten des Kunden und Verwaltung des Zeitplans</b>
3.1. The Client will take all reasonable steps to ensure the health and safety of any TR personnel and/or contractors carrying out the Professional Services while they are at the Client's premises and provide them with such equipment and technical services as they may reasonably require for the performance of the Professional Services.	3.1. Der Kunde wird alle angemessenen Maßnahmen vornehmen, um die Gesundheit und Sicherheit des Personals und/oder der Auftragnehmer von TR zu gewährleisten, die die Professionellen Dienstleistungen ausführen, während sie sich in den Räumlichkeiten des Kunden befinden, und ihnen die Ausrüstung und technischen Dienste zur Verfügung stellen, die sie vernünftigerweise benötigen, um die Professionellen Dienstleistungen zu erbringen.
3.2. The provision of the Professional Services shall be dependent upon the Client, at all times:	3.2. Die Erbringung der Professionellen Dienstleistungen hängt zu jeder Zeit davon ab, dass der Kunde:
3.2.1. ensuring in a timely manner that TR has such access to and full co-operation of the technical and managerial personnel of the Client and any applicable third parties who have the appropriate skill, experience and knowledge as TR may reasonably require;	3.2.1. rechtzeitig dafür sorgt, dass TR Zugang zum technischen und verwaltungsrelevanten Personal des Kunden und allen beteiligten Dritten hat, die über die erforderliche Kompetenz, Erfahrung und das Wissen verfügen, das TR vernünftigerweise gemäß Treu und Glauben erwarten kann, und mit ihnen umfassend zusammenarbeiten kann;
3.2.2. providing TR in a timely manner with information, specifications or instructions of sufficient detail, accuracy and completeness as are reasonably required by TR;	3.2.2. TR rechtzeitig die ausreichend ausführlichen, richtigen und vollständigen Informationen, Spezifikationen und Anweisungen erteilt, die TR vernünftigerweise verlangt;
3.2.3. ensuring that any equipment, operating systems and other software which TR is requested by the Client to use or modify and any	3.2.3. sicherstellt, dass die gesamte Ausrüstung, alle Betriebssysteme und sonstige Software, die TR gemäß den Anweisungen des Kunden



material or information provided to TR is either owned by the Client or that the Client has all necessary rights to authorise TR to use or modify it; and	benutzen oder modifizieren soll, und alle Materialien oder Informationen, die TR zur Verfügung gestellt werden, entweder im Eigentum des Kunden stehen, oder dass er über alle erforderlichen Rechte verfügt, um TR deren Nutzung oder Modifizierung zu erlauben; und
3.2.4. will use all reasonable efforts to perform any additional obligations specified in the SOW in a timely manner.	3.2.4. alle angemessenen Anstrengungen unternehmen werden, um zusätzliche Pflichten, die in der Leistungsbeschreibung bestimmt werden, rechtzeitig zu erfüllen.
3.3. Where TR is prevented from performing its obligations under the SOW as a result of any failure or delay by the Client to perform its obligations under the Agreement (including any failure to attend workshops or to make decisions) then, without prejudice to TR's other rights or remedies, TR shall be entitled to:	3.3. Wenn TR aufgrund der Nichterfüllung oder der verzögerten Erfüllung der Pflichten des Kunden gemäß der Vereinbarung (einschließlich der Nichtteilnahme an Workshops oder der Nichtfassung von Beschlüssen) an der Erfüllung ihrer Pflichten gemäß der Leistungsbeschreibung gehindert wird, ist TR berechtigt, unbeschadet ihrer übrigen Rechte oder Rechtsbehelfe:
3.3.1. request a meeting with the Client's senior management and the Client shall make relevant personnel from its senior management available to discuss and, where applicable, agree the reasons for and the consequences of such failure or delay; and/or	3.3.1. ein Treffen mit der Geschäftsführung des Kunden zu verlangen, und der Kunde wird das entsprechende Personal seiner Geschäftsführung zur Verfügung stellen, um die Gründe und Folgen der Nichterfüllung oder der Verzögerung zu besprechen und gegebenenfalls eine Einigung zu erzielen; und/oder
3.3.2. submit a CCN (as defined below) for execution by the Client, which sets forth any amendments to the provisions of the Agreement as a result of any such delay or failure by the Client, including the Fees and/or the Timetable.	3.3.2. eine CCN (wie nachfolgend definiert) zur Unterzeichnung durch den Kunden vorlegen, in dem die Änderungen der Bestimmungen der Vereinbarung infolge der Verzögerung oder Nichterfüllung durch den Kunden, einschließlich der Gebühren und/oder des Zeitplans, bestimmt werden.
The Client shall not unreasonably withhold or delay agreement under this clause 3.3.	Der Kunde wird seine Zustimmung gemäß dieser Klausel 3.3 nicht unangemessen verweigern oder verzögern.
3.4. Without prejudice to any other right or remedy available to TR, TR will not be liable for any failure to comply with any Timetable, if such failure is as a result of the Client's failure to perform or delay in performing its obligations under the Agreement in a timely manner.	3.4. Unbeschadet aller sonstigen TR zustehenden Rechte oder Rechtsbehelfe, haftet TR nicht für die Nichteinhaltung eines Zeitplans, wenn die Nichteinhaltung auf der Nichterfüllung oder Verzögerung der rechtzeitigen Erfüllung der Pflichten des Kunden gemäß der Vereinbarung beruht.
<b>4. Delivery and Acceptance</b>	<b>4. Lieferung und Abnahme</b>
4.1. Where the SOW specifies that there are Acceptance Criteria for the Deliverables, the following terms apply:	4.1. Wird in der Leistungsbeschreibung bestimmt, dass Abnahmekriterien für die Liefergegenstände bestehen, gelten folgende Bedingungen:
4.1.1. TR will use commercially reasonable endeavours to complete the Deliverables and submit them for acceptance testing by the Client in accordance with the Timetable.	4.1.1. TR wird alle wirtschaftlich vertretbaren Anstrengungen unternehmen, um die Liefergegenstände fertig zu stellen und sie für einen Abnahmetest durch den Kunden gemäß dem Zeitplan zu übergeben.
4.1.2. Upon receipt of the Deliverable(s), the Client shall promptly test the Deliverable(s) to determine whether they conform substantially to the Acceptance Criteria. Acceptance of the Deliverables will occur on the earlier of the date:	4.1.2. Nach Erhalt des Liefergegenstands bzw. der Liefergegenstände wird der Kunde ihn bzw. sie unverzüglich testen, um festzustellen, ob sie im Wesentlichen die Abnahmekriterien erfüllen. Die Abnahme der Liefergegenstände tritt an einem der nachfolgenden Daten ein, je nachdem welches Datum früher eintritt:
(a) on which the Client indicates in writing to TR that the Deliverables are accepted;	(a) an dem der Kunde TR schriftlich anzeigt, dass die Liefergegenstände abgenommen werden;
(b) on completion of the Deliverable Acceptance Period if, within that period, the Client fails to notify TR of any non-conformances to the Acceptance Criteria in accordance with clause 4.2 below;	(b) nach Ablauf der Frist zur Abnahme des Liefergegenstands, wenn der Kunde TR innerhalb dieser Frist nicht über die Nichterfüllung der Abnahmekriterien gemäß der nachfolgenden Klausel 4.2 informiert;
(c) on which TR can reasonably demonstrate that the Deliverables conform to the Acceptance Criteria; or	(c) an dem TR angemessen nachweisen kann, dass die Liefergegenstände die Abnahmekriterien erfüllen; oder
(d) after the Deliverables have first been used by the Client in a production environment.	(d) nachdem die Liefergegenstände vom Kunden zum ersten Mal in einer Produktionsumgebung benutzt wurden.
4.2. If the Client determines that the Deliverables do not conform to the Acceptance Criteria, the Client shall submit to TR a list of all such non-conformances together with evidence of such non-conformances in a format reasonably specified by TR from time to time (an "Acceptance Test Report").	4.2. Stellt der Kunde fest, dass die Liefergegenstände die Abnahmekriterien nicht erfüllen, wird er TR eine Liste aller nicht erfüllten Kriterien zusammen mit dem Beweis der Nichterfüllung in einem Format vorlegen, das von Zeit zu Zeit vernünftigerweise von TR bestimmt wird, (einen „Abnahmetestbericht“).
4.3. The Client shall notify TR of acceptance or submit an Acceptance Test Report in each case by email, marked "Acceptance Test Report" in the	4.3. Der Kunde wird TR über die Abnahme informieren oder einen Abnahmetestbericht übergeben und dies jeweils per E-Mail, die mit der



	subject heading, to TR's customer support department and its account manager at the email addresses notified by TR from time to time.		Bezeichnung „Abnahmetestbericht“ in der Betreffzeile an die Kundendienstabteilung und den Kundenbetreuer von TR an die E-Mail-Adressen, die TR von Zeit zu Zeit angibt, zu senden ist.
4.4.	If the Deliverables are not accepted pursuant to clause 4.1.2, TR may modify the Deliverables and re-submit them to the Client for acceptance and the provisions of clauses 4.1.2, 4.2 and 4.3 shall apply only to such re-submission(s).	4.4.	Werden die Liefergegenstände gemäß Klausel 4.1.2 nicht abgenommen, kann TR die Liefergegenstände modifizieren und sie dem Kunden erneut zur Abnahme vorlegen, wobei die Bestimmungen der Klauseln 4.1.2, 4.2 und 4.3 nur für die erneute(n) Wiedervorlage(n) gelten.
4.5.	If no Acceptance Criteria are specified in the SOW then Client shall be deemed to have accepted the Deliverables upon delivery.	4.5.	Wenn in der Leistungsbeschreibung keine Abnahmekriterien bestimmt werden, wird angenommen, dass der Kunde die Liefergegenstände bei der Lieferung abnimmt.
<b>5.</b>	<b>CHANGE CONTROL</b>	<b>5.</b>	<b>ÄNDERUNGSKONTROLLE</b>
5.1.	Either Party may request changes to the Deliverable and/or its Specification or the Professional Services by submitting an email request, marked "Change Control Request" in the subject heading, to the other Party in writing, including by email.	5.1.	Jede Partei kann Änderungen der Liefergegenstände und/oder ihrer Spezifikationen oder der Professionellen Dienstleistungen verlangen, indem sie eine Anfrage per E-Mail mit der Betreffzeile „Anfrage zur Änderungskontrolle“ schriftlich, einschließlich per E-Mail, an die andere Partei sendet.
5.2.	TR shall carry out an initial assessment of the change request, including seeking further information from the Client where required and shall respond to the Client stating whether in principle TR is prepared to carry out the requested change. TR may reject a change request in its absolute discretion.	5.2.	TR wird eine erste Bewertung der Änderungsanfrage, gegebenenfalls einschließlich der Anfrage nach weiteren Informationen beim Kunden, ausführen, und wird dem Kunden antworten, ob sie grundsätzlich bereit ist, die verlangte Änderung auszuführen. TR kann eine Änderungsanfrage nach ihrem uneingeschränkten Ermessen ablehnen.
5.3.	The Client shall co-operate with and provide such information and assistance (including making appropriate personnel available for meetings) as is reasonably requested by TR in order to respond to a change request as soon as reasonably practicable.	5.3.	Der Kunde wird mit TR kooperieren und ihr die Informationen und Unterstützung erteilen (einschließlich der Bereitstellung von Personal bei Treffen), die TR vernünftigerweise verlangt, um so schnell wie möglich auf eine Änderungsanfrage zu antworten.
5.4.	Where TR agrees in principle to a change, TR shall prepare and submit to the Client a formal change control note (a "CCN") setting out: (i) the scope and impact of the change, including changes to the scope of the Specification and the Timetable; and, where applicable, (ii) any other consequential changes required to the provisions of the Agreement including the Fees as the case may be.	5.4.	Ist TR grundsätzlich mit einer Änderung einverstanden, wird TR eine formelle Änderungskontrollmitteilung (eine „CCN“, Change Control Note) erstellen und an den Kunden übermitteln, in der Folgendes angegeben wird: (i) der Geltungsbereich und die Auswirkung der Änderung, einschließlich Änderungen des Geltungsbereichs der Spezifikation und des Zeitplans; und gegebenenfalls (ii) alle sonstigen erforderlichen daraus folgenden Änderungen der Bestimmungen der Vereinbarung, gegebenenfalls einschließlich der Gebühren.
5.5.	No requested change shall have effect unless and until each Party has signed the relevant CCN as is required to give effect to an amendment to the Agreement.	5.5.	Die beantragte Änderung tritt erst in Kraft, wenn und sofern beide Parteien die entsprechende CCN entsprechend unterzeichnet haben, damit eine Änderung der Vereinbarung wirksam wird.
<b>6.</b>	<b>RIGHTS OF USE</b>	<b>6.</b>	<b>NUTZUNGSRECHTE</b>
6.1.	TR grants the Client a limited, non-exclusive, non-transferable, worldwide license during the Term to use the Deliverables for the Client's internal business purposes and to the extent required for the proper enjoyment of the Professional Services. Where the Deliverable includes configuration or modifications to TR's standard Products or Services, the output shall be licensed on the same basis as Content or Software as set out in the Content Schedule or the Software Schedule, as applicable.	6.1.	TR gewährt dem Kunden eine beschränkte, nicht ausschließliche, nicht übertragbare, weltweite Lizenz für die Laufzeit zur Nutzung der Liefergegenstände für die internen Unternehmenszwecke des Kunden und soweit dies für die angemessene Inanspruchnahme der Professionellen Dienstleistungen erforderlich ist. Wenn der Liefergegenstand eine Konfiguration oder Modifizierungen der Standardprodukte oder Standarddienstleistungen von TR erfordert, werden die Ergebnisse auf derselben Grundlage wie Inhalt oder Software lizenziert, wie im Inhaltsanhang bzw. dem Softwareanhang bestimmt.
<b>7.</b>	<b>Personnel</b>	<b>7.</b>	<b>Personal</b>
7.1.	At all times during the Term, all TR personnel carrying out a Professional Service will remain subject to the overall control of TR and to the terms of their employment or engagement by TR.	7.1.	Das Personal von TR, das eine Professionelle Dienstleistung ausführt, untersteht während der gesamten Laufzeit weiterhin der allgemeinen Kontrolle von TR und den Bedingungen ihrer Anstellung oder Beschäftigung bei TR.
7.2.	TR will take commercially reasonable steps to ensure that any of its personnel performing the Professional Services at the Site will comply with any reasonable security or health and safety requirement of the Client relating to that Site, provided those requirements have been previously notified to TR.	7.2.	TR wird alle wirtschaftlich vertretbaren Maßnahmen unternehmen, um sicherzustellen, dass ihr Personal, das die Professionellen Dienstleistungen am Standort ausführt, alle angemessenen Sicherheits- oder Gesundheits- und Schutzanforderungen des Kunden in Bezug auf den Standort einhält, sofern diese Anforderungen TR vorher mitgeteilt wurden.
7.3.	The Client agrees that during the Term and for twelve (12) months thereafter, it will not, without the prior written consent of TR, directly or indirectly employ or engage or solicit for employment or engagement any employee of TR provided that Client shall not be in breach of this clause 7.3 if such employment results from a response to a general public	7.3.	Der Kunde erklärt sich einverstanden, dass er während der Laufzeit und für einen Zeitraum von zwölf (12) Monaten danach ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von TR keinen Mitarbeiter von TR unmittelbar oder mittelbar einstellen oder beschäftigen oder für eine Anstellung oder Beschäftigung abwerben wird; dies aber unter der Voraussetzung, dass der



advertisement for employment or talent search engagement not specifically targeted at the relevant employee.	Kunde nicht gegen diese Klausel 7.3 verstößt, wenn sich eine derartige Anstellung aus der Antwort auf eine allgemeine öffentliche Stellenanzeige oder eine Talentsuchaktion ergibt, die nicht speziell an den entsprechenden Mitarbeiter gerichtet war.
<b>8. Survival of Terms</b>	<b>8. Fortbestehen der Bedingungen</b>
Clauses 1 and 7.3 of this Schedule shall survive termination or expiry of the Agreement or the applicable Professional Services.	Die Klauseln 1 und 7.3 dieses Anhangs bestehen auch nach Kündigung oder Ablauf der Vereinbarung oder der anwendbaren Professionellen Dienstleistungen fort.